

DEODORIZER

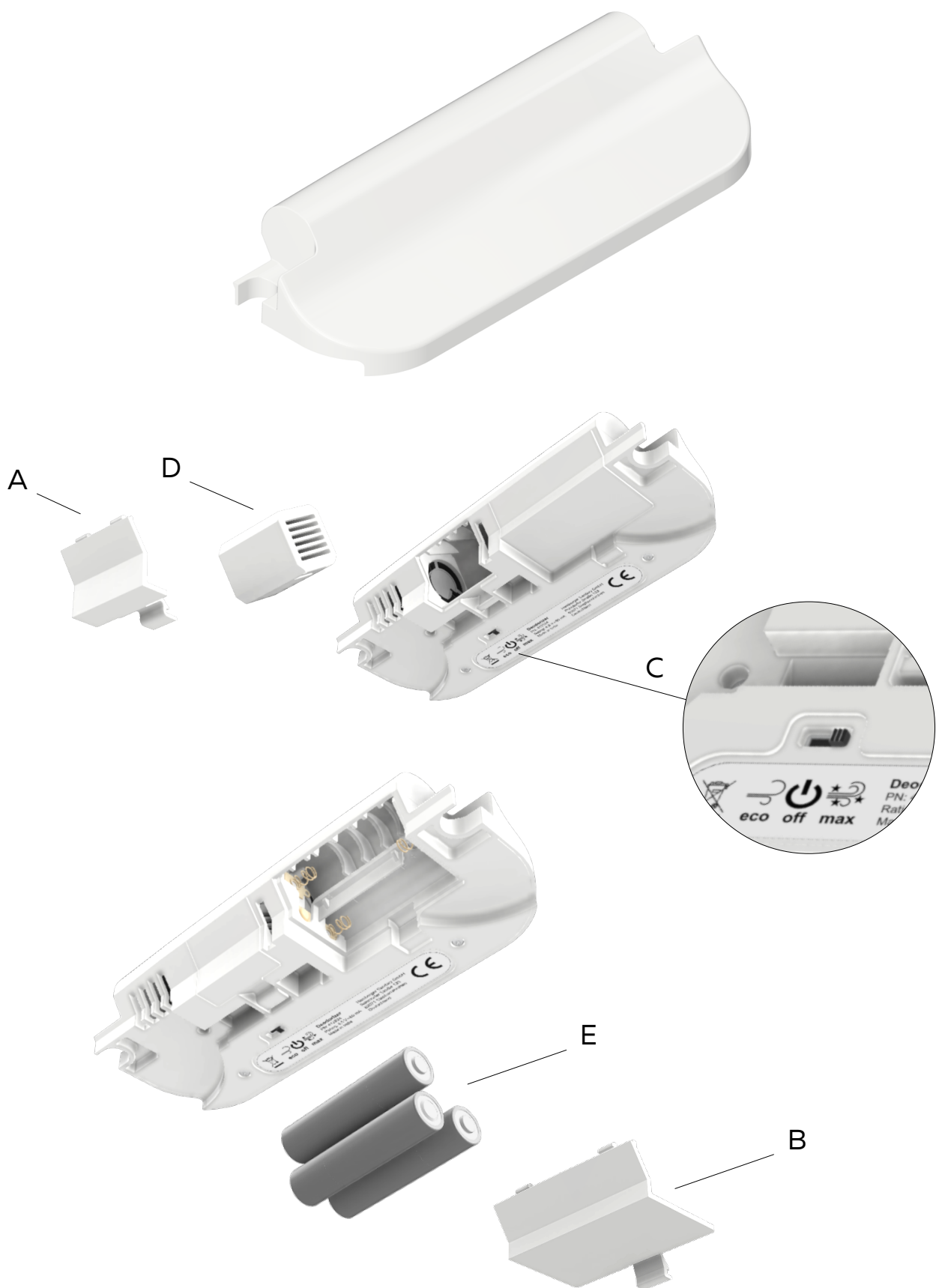


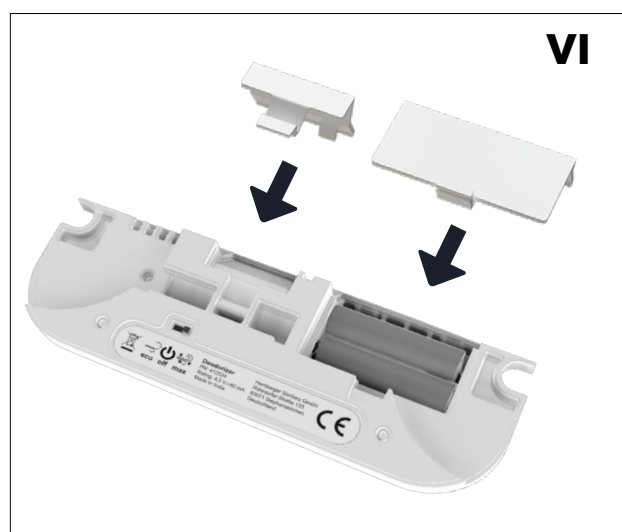
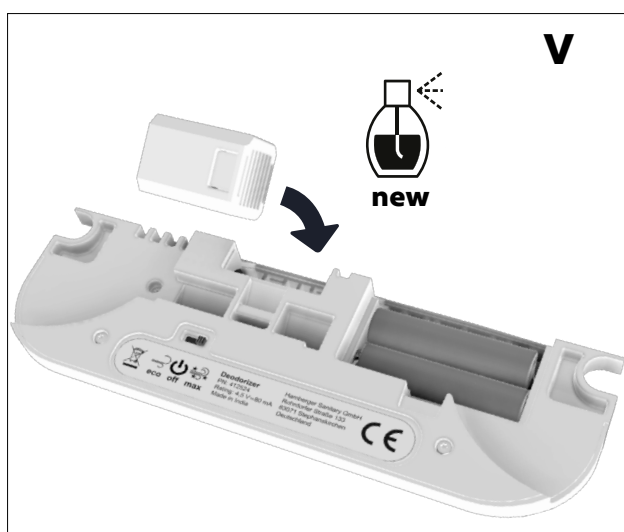
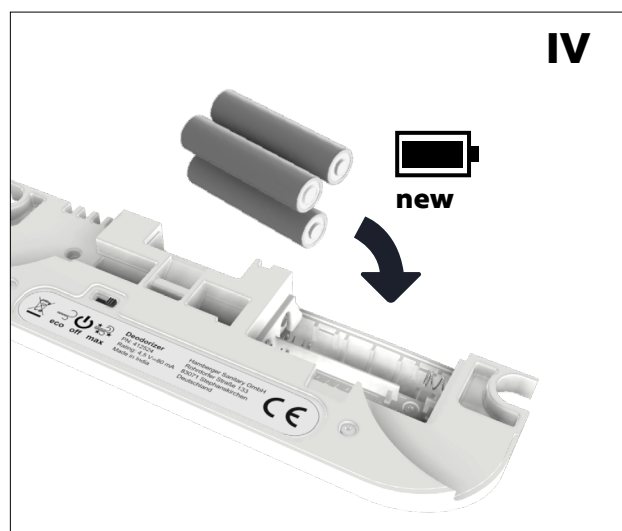
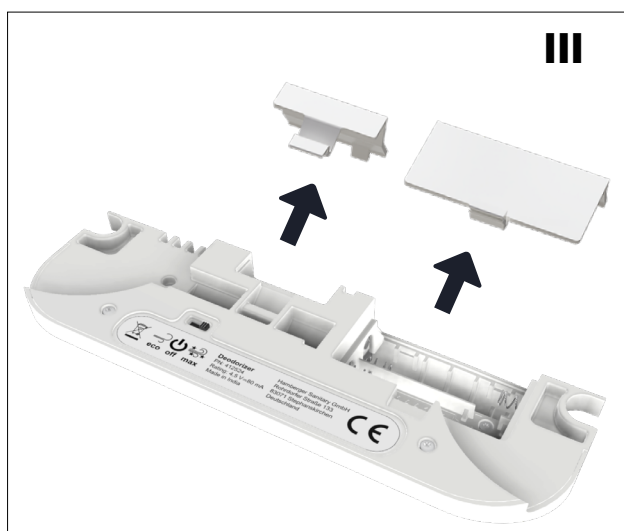
Montage- und Gebrauchsanleitung

EN Assembly and operating instructions | **FR** Notice de montage et d'utilisation | **IT** Istruzioni per il montaggio e l'uso | **CZ** Návod k montáži a použití | **DK** Monterings- og brugsanvisning | **PL** Instrukcja montażu i obsługi | **AR** دليل التركيب والاستخدام | **RU** Руководство по монтажу и эксплуатации | **CN** 安装和使用说明书 | **E** Instrucciones de montaje y de uso | **SL** Navodila za montažo in uporabo | **GR** Οδηγίες συναρμολόγησης και χρήσης | **IL** הוראות הרכבה והפעלה | **S** Monterings- och bruksanvisning | **HR** Upute za montažu i uporabu | **HU** Szerelési és használati útmutató | **BG** Инструкция за монтаж и употреба | **NL** Montage- en gebruiksinstructies | **N** Monterings- og brugsanvisning | **RO** Instrucțiuni de montaj și de utilizare | **PT** Instruções de montagem e utilização | **LV** Montāžas un lietošanas instrukcija | **LT** Montavimo ir naudojimo instrukcija | **ET** Kokkupaneku- ja kasutusjuhend | **SK** Návod na montáž a použitie | **TR** Montaj ve kullanım kılavuzu

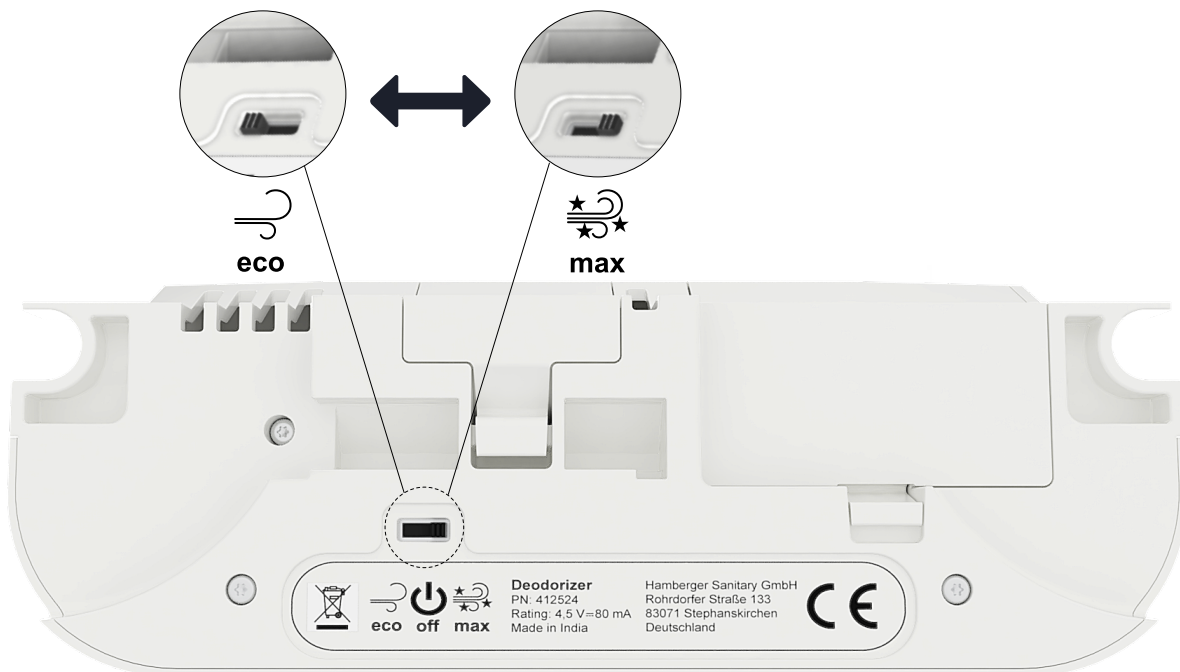
Verfügbare Sprachen | Languages offered

de	1-5	cn	46-50	nl	91-95
en	6-10	e	51-55	n	96-100
fr	11-15	sl	56-60	ro	101-105
it	16-20	gr	61-65	pt	106-110
cz	21-25	il	66-70	lv	111-115
dk	26-30	s	71-75	lt	116-120
pl	31-35	hr	76-80	et	121-125
ar	36-40	hu	81-85	sk	126-130
ru	41-45	bg	86-90	tr	131-135





VII

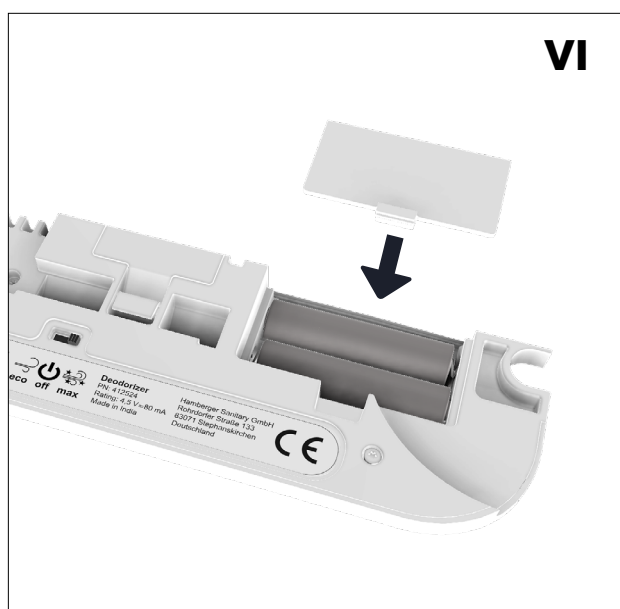
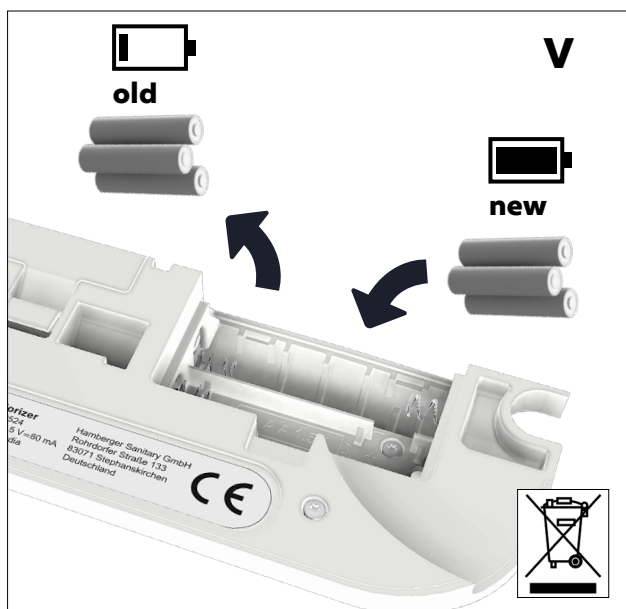
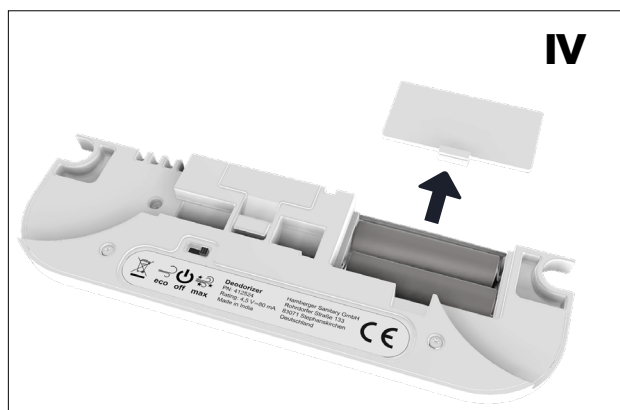
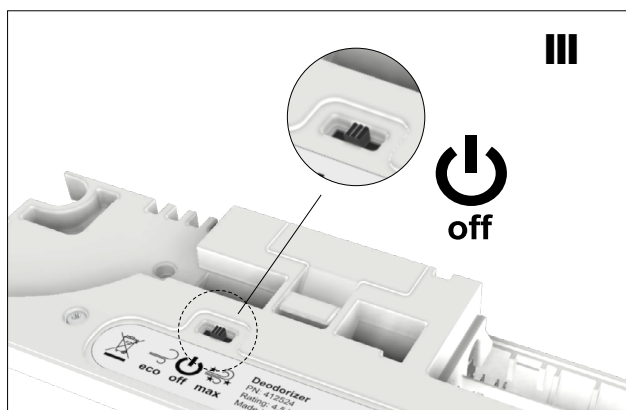
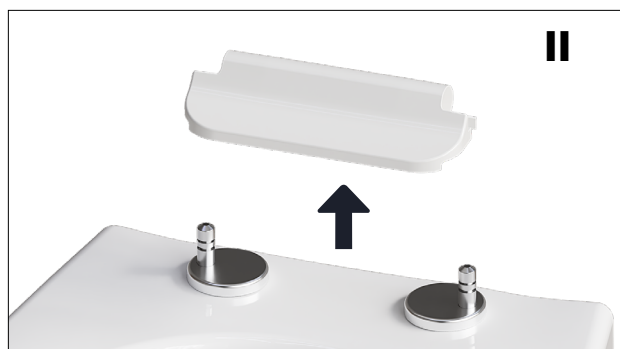


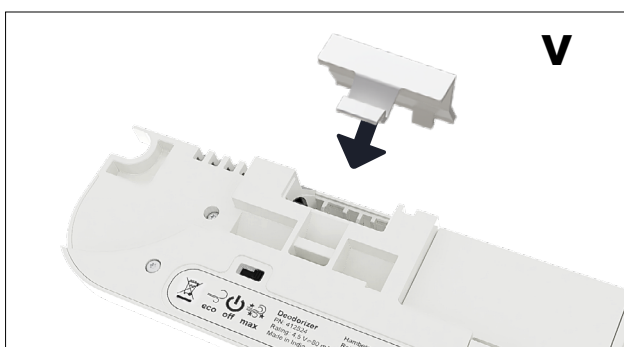
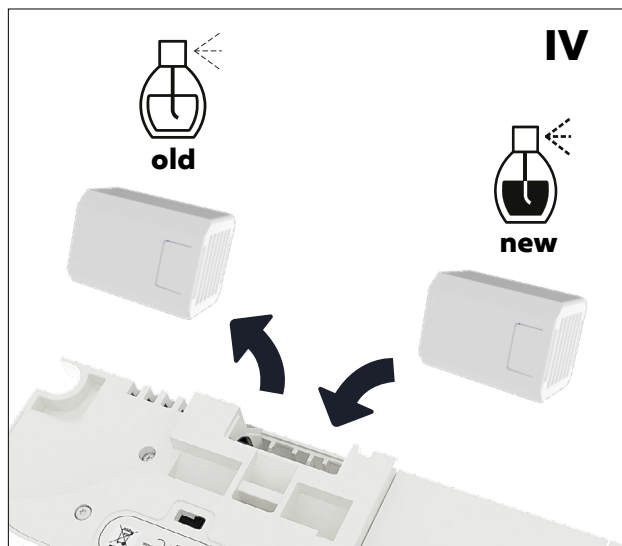
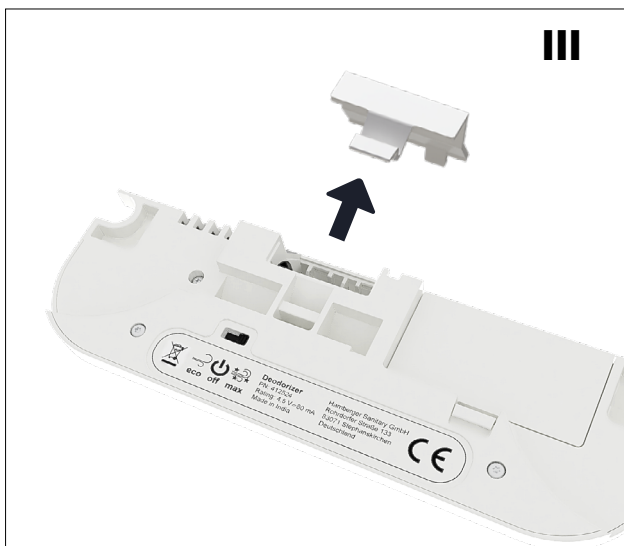
VIII



IX







Vielen Dank für Ihr Vertrauen

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Deodorizers:
Ihr neues WC-Accessoire für mehr Frische und Wohlbefinden in Ihrem Badezimmer.

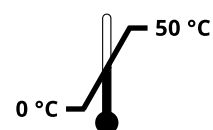
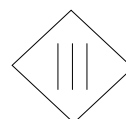
Mit Ihrem Deodorizer erhalten Sie ein intelligentes System, welches mittels Geräuscherkennung einen Toilettengang erkennen kann und automatisch den Raum mit einem angenehmen Duft Ihrer Wahl füllt. So können Sie unerwünschte Gerüche nach einem Toilettengang überdecken.

Ihr neuer Deodorizer besticht mit modernem Design, ist einfach zu bedienen und wird unauffällig unter Ihrem WC-Sitz platziert.

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Montage- und Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitshinweise!

INHALTSVERZEICHNIS

1. Kurzübersicht	2
2. Lieferumfang	2
3. Symbolbeschreibung	2
4. Sicherheitshinweise	2
4.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
4.2 Umgebungsbedingungen	3
4.3 Stromversorgung	3
4.4 Störung / Wartung / Hinweise	3
4.5 Pflege	4
5. Entsorgung	4
6. Montage & Inbetriebnahme	4
7. Bedienung	5
8. Technische Daten	5
9. Hilfe im Problemfall	5



1. KURZÜBERSICHT

Der Deodorizer ist eine Nachrüstlösung für Ihren WC-Sitz und wird unter dem WC-Sitz montiert. Verwenden Sie zum Deodorizer kompatible WC-Sitze!

Der Deodorizer besitzt zwei Betriebsmodi, die an einem Schiebeschalter eingestellt werden können. Dabei kann zwischen einer Pause von zwei Stunden (max-Modus) oder vier Stunden (eco-Modus, Stromsparmodus) nach letzter Aktivierung ausgewählt werden.

Die Stromversorgung erfolgt über drei handelsübliche AAA-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten).

2. LIEFERUMFANG

Mit dem Kauf Ihres Deodorizers erhalten Sie folgende Komponenten:

Deodorizer

Quick Guide

Der Deodorizer umfasst unter anderem folgende Bestandteile, vollständig vormontiert, siehe Grafik **A**:

(A) Abdeckung für Duftkapsel

(B) Abdeckung für Batteriefach

(C) Schiebeschalter

Für die Funktion notwendig, jedoch nicht im Lieferumfang enthalten, sind folgende Komponenten, siehe Grafik **A**:

(D) Duftkapsel

(E) Batterien (3 Stück AAA)

Duftkapseln erhalten Sie über teilnehmende Fachmärkte in verschiedenen ansprechenden Düften.

3. SYMBOLBESCHREIBUNG

Sie finden in der Anleitung folgende Symbole:

 Hier finden Sie Hinweise/Tipps

 Hier werden Sie zu einer Handlung aufgefordert.

4. SICHERHEITSHINWEISE

Bitte bewahren Sie alle Unterlagen sorgfältig auf. Im Falle mehrerer Nutzerinnen und Nutzer machen Sie bitte allen Parteien die Unterlagen zugänglich.

Verpackungsmaterial und Bestandteile des Deodorizers sind kein Kinderspielzeug. Verpackungsmaterial und Kleinteile aus dem Lieferumfang sind unbedingt von Kindern fernzuhalten – es besteht Erstickungs- und Verletzungsgefahr.

Verwahren Sie die Materialien sicher bzw. entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial umweltgerecht.

4.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Deodorizer ist hauptsächlich für den Einsatz im Privatbereich bestimmt. Das Gerät darf nicht aufgeschraubt werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch. Hamberger Sanitary GmbH übernimmt keine Haftung für Folgen des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs.

4.2 Umgebungsbedingungen

Der Deodorizer ist für die Ergänzung an dem WC-Sitz im Badezimmer oder in abgegrenzten Toiletteneinheiten vorgesehen und sollte auf einer WC-Keramik montiert verwendet werden.

Offene Feuerquellen, Kerzen, Zigaretten o. ä. sind nicht in unmittelbarer Nähe des Deodorizers zulässig.

4.3 Stromversorgung

Beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:

-  Zur Verwendung des Produktes sind handelsübliche AAA-Batterien vorgesehen. Achten Sie auf einen korrekten Einbau der Batterien, um eine Beschädigung des Deodorizers zu vermeiden.
-  Setzen Sie den Deodorizer nicht direktem Wasser aus.
-  Das Produkt ist bei Anzeichen defekter Batterien oder eines Stromschlages nicht mehr zu verwenden. Bei ausgelaufenen Batterien Hautkontakt vermeiden.

4.4 Störung / Wartung / Hinweise

Vermeiden Sie Produktschäden oder Fehlfunktionen durch unsachgemäßen Gebrauch!

Beachten Sie diesbezüglich:

-  Drücken Sie nicht mit übermäßiger Kraft auf die Bauteile des Deodorizers und vermeiden Sie ein Herunterfallen.
-  Der Deodorizer ist auf ausgewählte WC-Sitze von Hamberger Sanitary abgestimmt. Sollten Sie beim Schließen des WC-Sitzes einen Widerstand spüren, drücken Sie diesen unter keinen Umständen mit übermäßiger Kraft herunter!

Batterie- und Duftkapsel:

Die Laufzeit der Batterien und der Duftkapsel ist auf ca. 3 bis 4 Wochen ausgelegt, abhängig von der Nutzungsintensität. Anschließend steht ein Austausch der Duftkapsel und/oder der Batterien an.

Ein anstehender Wechsel der Duftkapsel ist durch eine deutlich verschlechterte Wahrnehmung des Duftes erkennbar. Die Erschöpfung der Batterie erkennen Sie an einem reduzierten Lüftergeräusch oder der fehlenden Ansteuerung des Lüfters.

Für den **Batteriewechsel** gehen Sie bitte wie folgt vor, siehe Grafik **C**:

-  **I.** Entfernen Sie den WC-Sitz.
-  **II.** Entfernen Sie den Deodorizer aus seiner Einbauposition auf der Keramik.
-  **III.** Schalten Sie den Deodorizer aus, indem Sie den Schalter auf der Unterseite in die mittlere Position stellen.
-  **IV.** Öffnen Sie das Fach zu den Batterien, indem Sie die Abdeckung entfernen.
-  **V.** Entfernen Sie alle alten AAA-Batterien und setzen Sie drei neue AAA-Batterien ein. Achten Sie auf die Hinweise zur Position des Plus- und Minuspols im Batteriefach des Deodorizers.
-  Hinweis: Zum Entfernen der Batterien kann u. U. ein Hilfsmittel notwendig sein.
-  **VI.** Verschließen Sie das Batteriefach mit der Abdeckung.
-  **VII.** Montieren Sie den Deodorizer wieder zwischen den Scharnieren.
-  **VIII.** Montieren Sie abschließend den WC-Sitz, indem Sie ihn wieder auf die Scharniere stecken.
-  Hinweis: Achten Sie darauf, dass der WC-Sitz sich frei schließen und wieder öffnen lässt und den Deodorizer nicht beschädigt.

Für den **Duftkapselwechsel** gehen Sie bitte wie folgt vor, siehe Grafik **D**:

- ▶ **I.** Entfernen Sie den WC-Sitz.
- ▶ **II.** Entfernen Sie den Deodorizer aus seiner Einbauposition auf der Keramik.
- ▶ **III.** Öffnen Sie das Fach zu der Duftkapsel, indem Sie die Abdeckung entfernen.
- ▶ **IV.** Entfernen Sie die alte Duftkapsel und setzen Sie die neue Duftkapsel ein.
- ▶ **V.** Verschließen Sie das Kapselfach mit der Abdeckung.
- ▶ **VI.** Montieren Sie den Deodorizer wieder zwischen den Scharnieren.
- ▶ **VII.** Montieren Sie abschließend den WC-Sitz, indem Sie ihn wieder auf die Scharniere stecken.
- ⓘ Hinweis: Achten Sie darauf, dass der WC-Sitz sich frei schließen und wieder öffnen lässt und den Deodorizer nicht beschädigt.

4.5 Pflege

Damit Sie lange Freude an Ihrem Deodorizer haben, sollten Sie folgende Hinweise unbedingt beachten:

- ⓘ Verwenden Sie keine scheuernden, chlor- oder säurehaltigen Reinigungsmittel, da diese zu Verfärbungen oder Beschädigung der Oberflächen führen können.
- ⓘ Für eine problemlose und gründliche Reinigung eignen sich am besten Neutraseife oder milde und natürliche, haushaltsübliche Spülmittel. Wischen Sie das Gerät nebelfeucht ab.
- ⓘ Ein Eindringen von Flüssigkeiten in die Öffnungen auf der Rück- und Unterseite ist zu vermeiden.

5. ENTSORGUNG

Die Verpackung bewahren Sie nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Danach bitte umweltgerecht entsorgen.

Hinweis: Umweltschutz und Entsorgung
Der Verbraucher ist gesetzlich dazu verpflichtet, elektronische Geräte, Lampen und Batterien am Ende ihrer Lebensdauer ordnungsgemäß zu entsorgen.

An den öffentlichen Sammelstellen oder bei Händlern können diese unentgeltlich zurückgegeben werden. Die Löschung der personenbezogenen Daten liegt in der Eigenverantwortung des Verbrauchers. Leuchtmittel und Batterien, welche gefahrlos entnommen werden können und nicht fest verbaut sind, müssen zur separaten Entsorgung vorab entnommen werden. Das Landesrecht regelt die Details der rechtskonformen Entsorgung. Die Kennzeichnung mit der durchgestrichenen Mülltonne markiert Elektrogeräte und Batterien, die nach ihrer Lebensdauer auf keinen Fall im Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Unter der Mülltonne angebrachte Symbole kennzeichnen evtl. enthaltene Inhaltsstoffe (Blei = Pb, Quecksilber = Hg, Cadmium = Cd). Diese Trennung ist nötig, da Batterien und Elektrogeräte sowohl wertvolle Ressourcen sind als auch für den Menschen und seine Umwelt schädliche Stoffe enthalten. Durch Verwertung, Sammlung und Wiederverwendung der hierfür geeigneten Batterien und Elektrogeräte tragen Sie zum Erhalt und Schutz der Umgebung und der menschlichen Gesundheit bei.



6. MONTAGE & INBETRIEBNAHME

Die Montage des Deodorizers auf der Keramik ist bildlich in Grafik **B** dargestellt.

- ▶ **I.** Entfernen Sie den WC-Sitz.
- ▶ **II.** Entfernen Sie den Deodorizer aus seiner Einbauposition auf der Keramik.
- ▶ **III.** Öffnen Sie die Fächer zur Duftkapsel und den Batterien, indem Sie die Abdeckungen entfernen.
- ▶ **IV.** Setzen Sie drei AAA-Batterien ein. Achten Sie auf die Hinweise zur Position des Plus- und Minuspols im Batteriefach des Deodorizers.
- ▶ **V.** Legen Sie eine Duftkapsel in das Duftkapselfach ein.
- ▶ **VI.** Verschließen Sie beide Fächer.

- ▶ **VII.** Schalten Sie den Deodorizer an, indem Sie den Schalter entweder in die linke Position (eco-Modus) oder die rechte Position (max-Modus) stellen.
- ▶ Hinweis: Der WC-Sitz muss für die Montage des Deodorizers von der Keramik abgenommen werden. Falls Sie den WC-Sitz neu montieren, befestigen Sie zunächst die Scharniere. Folgen Sie dazu der Anleitung, welche dem WC-Sitz beiliegt.
- ▶ **VIII.** Positionieren Sie den Deodorizer mittig zwischen den Scharnieren gemäß der Darstellung.
- ▶ **IX.** Bringen Sie den WC-Sitz gemäß der Anleitung zum WC-Sitz an der Keramik an.
- ⓘ Hinweis: Für einen Wechsel der Batterien und der Duftkapsel oder, wenn Sie einen anderen Modus wählen bzw. den Deodorizer ausschalten wollen, ist es erforderlich, den WC-Sitz vor Entnahme des Deodorizers zu entfernen.

7. BETRIEB

Nachdem der Deodorizer erfolgreich in Betrieb genommen wurde, funktioniert die Erkennung eines Toilettengangs automatisch. Die Aktivierung erfolgt hierbei über Geräuschdetektion und die Beduftung dauert ca. 4 min.

Modi:



eco-Modus (linke Schalterposition): Die minimale Zeit zwischen zwei Aktivierungen beträgt 4 h.



max-Modus (rechte Schalterposition): Die minimale Zeit zwischen zwei Aktivierungen beträgt 2 h.

8. TECHNISCHE DATEN

- ⓘ Hinweis: Der Deodorizer entspricht den CE-Vorschriften.

Batteriebetrieb: ~ 4,5 V (1,9 V bis 4,8 V DC)

Max. Stromverbrauch: 80 mA

Sensorik: Akustiksensoren

9. HILFE IM PROBLEMFALL

Probieren Sie im Problemfall die im Folgenden beschriebenen Lösungsmöglichkeiten aus.

1. Stellen Sie die Kompatibilität des Deodorizers mit Ihrem WC-Sitz sicher (siehe ordnungsgemäße Montage).
 2. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung Ihres Deodorizers durch die Batterien gewährleistet ist.
 3. Stellen Sie sicher, dass der Deodorizer aktiviert ist (der Schalter ist entweder in der linken oder rechten Position, siehe Grafik **B Bild VII**).
 4. Stellen Sie sicher, dass die Duftkapsel die empfohlene Nutzungsdauer nicht überschritten hat. Tauschen Sie im Zweifelsfall die Duftkapsel aus.
- ⓘ Hinweis: Bei einer andauernden Lagerung der Duftkapsel außerhalb des Druckverschlussbeutels kann es bereits vor der Verwendung zu einer Verschlechterung der Duftleistung der Duftkapsel kommen!
5. Berücksichtigen Sie, dass Ihr Deodorizer ggf. durch andere Geräusche ausgelöst werden kann. Wenn Sie bei dem Toilettengang keine Auslösung wahrnehmen, befindet sich der Deodorizer ggf. in der Pausierung gemäß den zwei Modi.

**Many thanks for placing your trust in us.**

Congratulations on purchasing your Deodorizer: your new WC accessory for an enhanced freshness and sense of well-being in your bathroom.

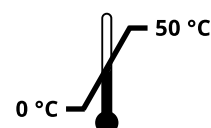
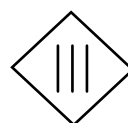
With your Deodorizer, you'll enjoy an intelligent system that can detect a toilet visit using sound recognition technology, at which point it will automatically fill the room with a pleasant fragrance of your choice. This allows you to mask any unwanted odours after using the toilet.

Your new Deodorizer delivers an impressive performance thanks to its modern design; it is also easy to use and can be placed inconspicuously under your toilet seat.

Read these installation and operating instructions carefully before using the appliance for the first time, and please ensure to follow the safety instructions!

TABLE OF CONTENTS

1. Brief overview	7
2. Scope of delivery	7
3. Symbol description	7
4. Safety instructions	7
4.1 Intended use	7
4.2 Ambient conditions	8
4.3 Power supply	8
4.4 Malfunction / Maintenance / Important notices	8
4.5 Care	9
5. Disposal	9
6. Assembly & commissioning	9
7. Operation	10
8. Technical data	10
9. Help in case of any issues	10





1. BRIEF OVERVIEW

This Deodorizer works as a retrofit solution for your toilet seat, and is to be installed under the toilet seat. Only use toilet seats that are compatible with the Deodorizer!

The Deodorizer has two operating modes that can be set using a slide switch. You can select between a pause of two hours ("max mode") or four hours ("eco mode" – power-saving mode) after the latest activation.

Power is supplied by three standard AAA batteries (not included).

2. SCOPE OF DELIVERY

When purchasing your Deodorizer, you will receive the following components:

Deodorizer

Quick Guide

The Deodorizer includes the following components, fully pre-assembled; see diagram **A**:

(A) Cover for fragrance capsule

(B) Cover for battery compartment

(C) Slide switch

The following components are required to ensure its proper function, but are not included in the scope of delivery; see diagram **A**:

(D) Fragrance capsule

(E) Batteries (3 AAA)

Fragrance capsules are available from participating specialist stores in a range of appealing fragrances.

3. SYMBOL DESCRIPTION

You will find the following symbols in the instructions:

 Here, you will find useful hints/tips

 Here, you are prompted to take action.

4. SAFETY INSTRUCTIONS

Please keep all documents in a safe place. If there are multiple users, please make the documents available to all parties.

Packaging material and components of the Deodorizer are not children's toys. Packaging material and small parts included in the scope of delivery must be kept away from children – they pose a risk of suffocation and injury.

Store the materials safely and dispose of any unused packaging material in an environmentally friendly manner.

4.1 Intended use

The Deodorizer is primarily intended for use in the home. The appliance must not be unscrewed. Any other use is considered to be an improper use. Hamburger Sanitary GmbH shall accept no liability for the consequences of improper use.



4.2 Ambient conditions

The Deodorizer is designed to be added to the toilet seat in your WC or in separate toilet units, and should be used while mounted on a WC ceramic structure.

Naked flames, candles, cigarettes or similar are not permitted in the immediate vicinity of the Deodorizer.

4.3 Power supply

Please observe the following safety instructions:

-  Commercially available AAA batteries are intended for use with the product. Please ensure that the batteries are installed correctly, in order to prevent damage to the Deodorizer.
-  Do not expose the Deodorizer to direct water.
-  The product must no longer be used if there are signs of defective batteries or the possibility of electric shock. Avoid skin contact with leaking batteries.

4.4 Malfunction / Maintenance / Important notices

Avoid product damage or malfunctions due to improper use!

Please note the following in this regard:

-  Do not press on the Deodorizer components with excessive force, and avoid dropping them.
-  The Deodorizer is matched to selected toilet seats from Hamberger Sanitary. If you feel any resistance when closing the toilet seat, do not push down on it with excessive force under any circumstances!

Battery and fragrance capsule:

The batteries and fragrance capsule are designed to run for approx. 3 to 4 weeks, depending on the intensity of use. The fragrance capsule and/or batteries then need to be replaced.

The need for a change of fragrance capsule can be recognised by a clear deterioration in the perception of the fragrance. You can recognise when the battery is running low by the reduced fan noise or the lack of fan activation.

To **replace the battery**, please proceed as follows; see diagram **C**:

-  **I.** Remove the toilet seat.
-  **II.** Remove the Deodorizer from its installation position on the ceramic structure.
-  **III.** Switch off the Deodorizer by moving the switch on the underside to the middle position.
-  **IV.** Open the compartment for the batteries by removing the cover.
-  **V.** Remove all old AAA batteries and insert three new AAA batteries. Please observe the notes on the position of the positive and negative poles in the Deodorizer's battery compartment.
-  Note: A tool may be required to remove the batteries.
-  **VI.** Close the battery compartment with the cover.
-  **VII.** Please then refit the Deodorizer in between the hinges.
-  **VIII.** Finally, fit the toilet seat by pushing it back onto the hinges
-  Please note: make sure that the toilet seat can be closed and reopened freely, and does not damage the Deodorizer.



To **change the fragrance capsule**, please proceed as follows; see diagram **D**:

- ▶ **I.** Remove the toilet seat.
- ▶ **II.** Remove the Deodorizer from its installation position on the ceramic structure.
- ▶ **III.** Open the compartment for the fragrance capsule by removing the cover.
- ▶ **IV.** Remove the old fragrance capsule and insert the new fragrance capsule.
- ▶ **V.** Close the capsule compartment with the cover.
- ▶ **VI.** Please then refit the Deodorizer in between the hinges.
- ▶ **VII.** Finally, fit the toilet seat by pushing it back onto the hinges.
- i Please note: make sure that the toilet seat can be closed and reopened freely, and does not damage the Deodorizer.

4.5 Care

In order to ensure that you can enjoy your Deodorizer for a long time, it is essential that you observe the following instructions:

- i do not use any abrasive, chlorinated or acidic cleaning agents, as these can lead to discolouration or damage to the surfaces.
- i Neutral soap, or mild (and natural) household detergents are best-suited for easy and thorough cleaning. Wipe the appliance with a damp cloth.
- i Liquids must be prevented from entering the compartment openings on the reverse and underside.

5. DISPOSAL

If possible, keep the packaging until the warranty period expires. Please dispose of the product in an environmentally friendly manner afterwards.

Note: Environmental protection and disposal
Consumers are legally required to properly dispose of electronic devices, lamps, and batteries at the end of their life cycle.

They can be returned free of charge to public collection points or retailers. The deletion of personal data is the consumer's own responsibility. Light sources and batteries that can be safely removed and are not permanently installed must be taken out in advance for separate disposal. State law regulates the details of lawful disposal. The marking with the crossed-out wheeled bin denotes electrical equipment and batteries that must under no circumstances be disposed of in household waste.

Symbols shown under the bin specify possible contained substances (Lead = Pb, Mercury = Hg, Cadmium = Cd). This separation is necessary because batteries and electronic devices contain both valuable resources and substances harmful to humans and the environment. By recovering, collecting and re-using suitable batteries and electronic devices, you help to preserve and protect the environment and human health.



6. ASSEMBLY & COMMISSIONING

The installation of the Deodorizer on a ceramic structure is illustrated in diagram **B**.

- ▶ **I.** Remove the toilet seat.
- ▶ **II.** Remove the Deodorizer from its installation position on the ceramic structure.
- ▶ **III.** Open the compartments for the fragrance capsule and the batteries by removing the covers.
- ▶ **IV.** Insert three AAA batteries. Please observe the notes on the position of the positive and negative poles in the Deodorizer's battery compartment..
- ▶ **V.** Insert a fragrance capsule into the fragrance capsule compartment.
- ▶ **VI.** Close both compartments.



- ▶ **VII.** Switch on the Deodorizer by setting the switch to either the left position ("eco mode") or the right position ("max mode").
- ▶ Please note: the toilet seat must be removed from the ceramic structure to install the Deodorizer. If you are refitting the toilet seat, first attach the hinges. Follow the instructions enclosed with the toilet seat.
- ▶ **VIII.** Position the Deodorizer centrally between the hinges as shown in the illustration.
- ▶ **IX.** Attach the toilet seat to the ceramic structure according to the instructions for the toilet seat.
- i Please note: in order to change the batteries and fragrance capsule, or if you wish to select a different mode or switch off the Deodorizer, it is necessary to remove the toilet seat before removing the Deodorizer.

7. OPERATION

After the Deodorizer has been successfully put into operation, the detection of a toilet visit works automatically. The system is activated via sound detection, and the release of a fragrance lasts approx. 4 minutes.

Modes:



"eco mode" (left switch position):

The minimum time between two activations is 4 hours.



"max mode" (right switch position):

The minimum time between two activations is 2 h.

8. TECHNICAL DATA

- i Note: the Deodorizer complies with CE regulations.

Battery operation: ~ 4.5 V (1.9 V to 4.8 V DC)

Max. current consumption: 80 mA

Sensors: acoustic sensor

9. HELP IN CASE OF ANY ISSUES

In the event of an issue, please try out the possible solutions described below.

1. Please ensure that the Deodorizer is compatible with your toilet seat (see proper installation).
2. Make sure that your Deodorizer is powered by the batteries.
3. Make sure that the Deodorizer is activated (the switch is either in the left or right position; see graphic **B Figure VII**).
4. Make sure that the fragrance capsule has not exceeded the recommended period of use. If in doubt, replace the fragrance capsule.

- i Please note: if the fragrance capsule is stored permanently outside the pressurised seal bag, the performance of the fragrance capsule may deteriorate even before use!

5. Please bear in mind that your Deodorizer may be triggered by other noises. If you do not notice any activation when using the toilet, the Deodorizer may be in pause mode according to the two modes.



Merci beaucoup pour votre confiance

Nous vous félicitons pour l'achat de votre Deodorizer : votre nouvel accessoire de toilette pour plus de fraîcheur et une sensation de bien-être accrue dans votre salle de bain.

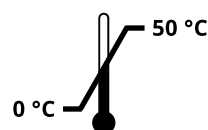
Avec votre Deodorizer, vous faites l'acquisition d'un système intelligent, qui, à l'aide de détection sonore, est en mesure de reconnaître quand quelqu'un est allé aux toilettes, et qui ensuite emplit automatiquement la pièce d'un parfum de votre choix. Ainsi, ceci vous permet de masquer des odeurs indésirables après avoir été aux toilettes.

Votre nouveau Deodorizer séduit par son design moderne, est facile à utiliser et peut être placé discrètement sous le siège de votre toilette.

Veuillez lire la présente notice de montage et d'utilisation attentivement avant la première mise en service et respectez les consignes de sécurité !

TABLE DES MATIÈRES

1. Bref aperçu	12
2. Étendue des fournitures	12
3. Description des symboles	12
4. Consignes de sécurité	12
4.1 Utilisation conforme à l'usage prévu	12
4.2 Conditions environnantes	13
4.3 Alimentation électrique	13
4.4 Perturbation / Maintenance / Consignes	13
4.5 Entretien	14
5. Mise au rebut	14
6. Montage & mise en service	14
7. Opération	15
8. Caractéristiques techniques	15
9. Assistance en cas de problème	15





1. BREF APERÇU

Le Deodorizer est une solution de rééquipement pour votre siège de toilette et est monté en-dessous de celui-ci. Utilisez des sièges de toilette compatibles avec le Deodorizer !

Le Deodorizer dispose de deux modes de fonctionnement qui peuvent être réglés à l'aide d'un interrupteur coulissant. Avec cela, il est possible de choisir entre une pause de deux heures (mode Max) ou de quatre heures (Mode éco, mode de mise en veille) après la dernière activation.

L'alimentation électrique se fait via trois piles AAA courantes (ne fait pas partie de l'étendue des fournitures).

2. ÉTENDUE DES FOURNITURES

En achetant votre Deodorizer, vous recevez les composants suivants :

Deodorizer

Guide rapide

Le Deodorizer inclut, entre-autres, les composants suivants, entièrement prémontés, voir le graphique **A** :

(A) Recouvrement de la recharge de parfum

(B) Recouvrement du compartiment de piles

(C) Interrupteur coulissant

Les composants suivants sont nécessaires au fonctionnement, mais ne font pas partie de l'étendue des fournitures, voir le graphique **A** :

(D) Recharge de parfum

(E) Piles (3 piles AAA)

Vous pouvez acheter les recharges de parfum à différentes odeurs attrayantes dans différents magasins spécialisés.

3. DESCRIPTION DES SYMBOLES

Vous trouvez les symboles suivants dans la notice :

 Ici, vous trouvez des suggestions/astuces

 Ici, il vous est demandé d'agir.

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veuillez conserver tous les documents soigneusement. Dans le cas de plusieurs utilisateurs/utilisatrices, veuillez mettre les documents à disposition de toutes les parties concernées.

Le matériel d'emballage et les composants du Deodorizer ne sont pas des jouets pour les enfants. Le matériel d'emballage et les petites pièces doivent impérativement être tenus hors de portée d'enfants – il y a un risque d'étouffement et de blessure.

Conservez les matériaux en lieu sûr, respectivement éliminez le matériel d'emballage dont vous n'avez plus de besoin dans le respect de l'environnement.

4.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le Deodorizer est fondamentalement prévu à l'utilisation privée. Le dispositif ne doit pas être dévissé. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu. La société Hamberger Sanitary GmbH n'assume aucune responsabilité pour les conséquences résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

4.2 Conditions environnementales

Le Deodorizer est prévu en tant que complément sous le siège de toilette dans la salle de bain ou dans des unités de toilettes séparées et doit être monté sur une toilette en céramique.

Des sources de feu ouvertes, des bougies, des cigarettes et autres ne sont pas autorisées à proximité immédiate du Deodorizer.

4.3 Alimentation électrique

Tenez impérativement compte des consignes de sécurité suivantes :

-  Des piles AAA courantes sont prévues pour l'utilisation du produit. Veillez en tout cas à l'insertion correcte des piles, afin d'éviter un endommagement du Deodorizer.
-  N'exposez pas le Deodorizer directement à l'eau.
-  En cas de signes de piles défectueuses ou d'une décharge électrique, le produit ne doit pas continuer d'être utilisé. Éviter tout contact avec la peau en cas de fuite des piles.

4.4 Perturbation / Maintenance / Consignes

Évitez l'endommagement du produit ou des dysfonctionnements en raison d'une utilisation inappropriée !

Dans ce contexte, veuillez tenir compte des points suivants :

-  N'appuyez pas sur les composants du Deodorizer avec une force excessive et évitez de le faire tomber.
-  Le Deodorizer est adapté à certains sièges de WC sélectionnés par la société Hamberger Sanitary. Si vous remarquez une résistance en refermant le siège de toilette, n'appuyez pas dessus avec une force excessive !

Piles et recharges de parfum :

La durée de service des piles et de la recharge de parfum est estimée à environ 3 à 4 semaines, en fonction de l'intensité de l'utilisation. Ensuite, un remplacement de la recharge de parfum et/ou des batteries est nécessaire.

Un besoin de remplacement imminent de la recharge de parfum est indiqué par une perception nettement affaiblie du parfum. Vous détectez l'épuisement des piles à un bruit de ventilateur réduit ou à une commande inexistante de celui-ci.

Pour le **remplacement des piles**, veuillez procéder de la manière suivante, voir le graphique **C** :

-  **I.** Retirez le siège de toilette.
-  **II.** Retirez le Deodorizer de sa position de montage sur la céramique.
-  **III.** Éteignez le Deodorizer en commutant d'interrupteur sur le côté inférieur en position centrale.
-  **IV.** Ouvrez le compartiment des piles en retirant le recouvrement.
-  **V.** Retirez toutes les vieilles piles AAA et insérez-en trois nouvelles. Tenez compte des indications concernant la position des pôles plus et moins dans le compartiment des piles du Deodorizer
-  Remarque : un moyen auxiliaire peut éventuellement s'avérer nécessaire pour retirer les piles.
-  **VI.** Fermez le compartiment des piles avec le recouvrement.
-  **VII.** Remontez le Deodorizer entre les charnières.
-  **VIII.** Remontez le couvercle de toilette en le plaçant de nouveau sur la charnière
-  Remarque : Prenez garde à ce que le siège de toilette puisse être ouvert et fermé librement sans endommager le Deodorizer.

Pour le **remplacement de la recharge de parfum**, veuillez procéder de la manière suivante, voir le graphique **D** :

- ▶ **I.** Retirez le siège de toilette.
- ▶ **II.** Retirez le Deodorizer de sa position de montage sur la céramique.
- ▶ **III.** Ouvrez le compartiment de la recharge de parfum en retirant le recouvrement.
- ▶ **IV.** Retirez l'ancienne recharge de parfum et insérez-y une nouvelle.
- ▶ **V.** Fermez le compartiment de la recharge de parfum avec le recouvrement.
- ▶ **VI.** Remontez le Deodorizer entre les charnières.
- ▶ **VII.** Remontez le couvercle de toilette en le plaçant de nouveau sur la charnière.
- i Remarque : Prenez garde à ce que le siège de toilette puisse être ouvert et fermé librement sans endommager le Deodorizer.

4.5 Entretien

Afin que vous puissiez profiter de votre Deodorizer longtemps, vous devez impérativement tenir compte des indications suivantes :

- i N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, à teneur en chlore ou en acide, étant donné que ceux-ci peuvent causer des décolorations ou l'endommagement des surfaces.
- i Un savon neutre ou des détergents doux naturels, disponibles dans le commerce, sont les produits les plus appropriés pour un nettoyage sans problème et en profondeur. Essuyez le dispositif avec un chiffon humide.
- i La pénétration de liquides dans les ouvertures sur les côtés arrière et inférieure est à éviter.

5. MISE AU REBUT

Conservez l'emballage jusqu'à l'expiration de la période de garantie, dans la mesure du possible. Veuillez ensuite procéder à sa mise au rebut dans le respect de l'environnement.

Remarque : Protection de l'environnement et débarassage/élimination

Le consommateur est légalement tenu d'éliminer

correctement les appareils électroniques, les lampes et les piles en fin de vie. Ils peuvent être rapportés gratuitement aux points de collecte publics ou aux commerçants. La suppression des données personnelles relève de la responsabilité du consommateur. Les sources lumineuses et les piles pouvant être retirées en toute sécurité et non installées de façon permanente doivent être extraites à l'avance pour une élimination séparée. La législation nationale régit les détails de l'élimination conforme. Le marquage avec la poubelle barrée indique les appareils électriques et les piles qui ne doivent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères.

Les symboles sous la poubelle indiquent les substances éventuellement contenues (Plomb = Pb, Mercure = Hg, Cadmium = Cd). Cette séparation est nécessaire car les piles et les appareils électroniques contiennent à la fois des ressources précieuses et des substances nocives pour l'homme et l'environnement. Par le recyclage, la collecte et la réutilisation des piles et appareils électroniques appropriés, vous contribuez à la préservation et à la protection de l'environnement et de la santé humaine.



6. MONTAGE & MISE EN SERVICE

Le montage du Deodorizer sur la céramique est illustré dans le graphique **B**.

- ▶ **I.** Retirez le siège de toilette.
- ▶ **II.** Retirez le Deodorizer de sa position de montage sur la céramique.
- ▶ **III.** Ouvrez les compartiments de recharge de parfum et des piles en retirant les recouvrements.
- ▶ **IV.** Insérez trois piles AAA. Tenez compte des indications concernant la position des pôles plus et moins dans le compartiment des piles du Deodorizer.
- ▶ **V.** Insérez une recharge de parfum dans le compartiment correspondant.



- ▶ **VI.** Refermez les deux compartiments.
- ▶ **VII.** Allumez le Deodorizer en mettant l'interrupteur soit en position à gauche (mode éco) ou en position à droite (mode max).
- ▶ Remarque : le siège de toilette doit être retiré de la céramique pour le montage du Deodorizer. Lorsque vous remontez le siège de toilette, fixez d'abord les charnières. Veuillez respecter les instructions jointes au siège de toilette.
- ▶ **VIII.** Positionnez le Deodorizer en position centrale entre les charnières, tel qu'illustré.
- ▶ **IX.** Fixez le siège de toilette sur la charnière, conformément aux instructions jointes au siège de toilette.
- ❏ Remarque : Pour un remplacement des piles et de la recharge de parfum, ou si vous souhaitez sélectionner un autre mode ou éteindre le Deodorizer, il est nécessaire de retirer le siège de toilette avant de prélever le Deodorizer.

7. OPÉRATION

Une fois que le Deodorizer a été mis en service avec succès, la reconnaissance détecte automatiquement quand quelqu'un est allé aux toilettes. Dans ce contexte, l'activation se fait via détection sonore et la diffusion de parfum dure environ 4 min.

Modes :



Mode éco (interrupteur en position à gauche) :
La durée maximale entre deux activation est de 4 h.



Mode max (interrupteur en position à droite) : La durée minimale entre deux activation est de 2 h.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- ❏ Remarque : Le Deodorizer correspond aux prescriptions CE.

Fonctionnement à piles : ~ 4,5 V (1,9 V à 4,8 V CC)

Consommation électrique max. : 80 mA

Capteurs : Capteur acoustique

9. ASSISTANCE EN CAS DE PROBLÈME

En cas de problème, essayez les solutions potentielles décrites ci-après :

1. Assurez-vous de la compatibilité du Deodorizer avec votre siège de toilette (voir Montage correct).
2. Assurez-vous que l'alimentation électrique de votre Deodorizer par les piles soit garantie.
3. Assurez-vous que le Deodorizer soit activé (l'interrupteur est soit en position à gauche, soit en position à droite, voir le graphique **B, image VII**).
4. Assurez-vous que la recharge de parfum n'ait pas dépassé la durée d'utilisation recommandée. En cas de doute, remplacez la recharge de parfum.

- ❏ Remarque : En cas de stockage prolongé de la recharge de parfum en-dehors de la pochette à fermeture sous pression, une détérioration de la performance du parfum peut déjà avoir lieu avant même son utilisation !

5. Veuillez prendre en compte que votre Deodorizer peut éventuellement être déclenché par d'autres bruits. Si vous ne percevez pas de déclenchement après avoir été aux toilettes, il se peut que le Deodorizer soit en temps de pause, conformément aux deux modes de fonctionnement.

Grazie per la fiducia accordataci

Congratulazioni per l'acquisto del nostro sistema deodorante Deodorizer: il nuovo accessorio per WC pensato per garantire freschezza e comfort nel bagno.

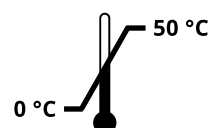
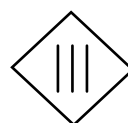
Il Deodorizer è un dispositivo intelligente che, grazie al riconoscimento acustico, rileva l'utilizzo del WC e diffonde automaticamente nell'ambiente una fragranza piacevole, scelta dall'utente. In questo modo è possibile coprire gli odori sgradevoli dopo l'uso del WC.

Questo nuovo sistema deodorante si distingue per il design moderno, è semplice da utilizzare e si installa in modo discreto sotto il sedile del WC.

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente le presenti istruzioni per il montaggio e l'uso del prodotto e osservare le avvertenze di sicurezza!

SOMMARIO

1. Panoramica generale	17
2. Contenuto della confezione	17
3. Descrizione dei simboli	17
4. Avvertenze di sicurezza	17
4.1 Destinazione d'uso	17
4.2 Condizioni ambientali	18
4.3 Alimentazione elettrica	18
4.4 Guasti / Manutenzione / Note	18
4.5 Cura del prodotto	19
5. Smaltimento	19
6. Montaggio e messa in funzione	19
7. Uso del dispositivo	20
8. Specifiche tecniche	20
9. Guida alla risoluzione dei problemi	20



1. PANORAMICA GENERALE

Il Deodorizer è un dispositivo aggiuntivo da installare sotto il sedile del WC. Può essere utilizzato solo con sedili per WC compatibili.

Il dispositivo prevede due modalità di funzionamento, selezionabili tramite un interruttore a scorrimento: una con una pausa di due ore (modalità max) e una con una pausa di quattro ore (modalità eco, a risparmio energetico), entrambe calcolate a partire dall'ultima attivazione.

Il dispositivo è alimentato da tre batterie comuni di tipo AAA (non incluse nella confezione).

2. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

La dotazione del Deodorizer comprende:

Deodorizer
Guida rapida

Il Deodorizer comprende, fra l'altro, i seguenti elementi già completamente preassemblati (vedi figura **A**):

(A) Copertura della capsula profumata
(B) Copertura del vano batterie
(C) Interruttore a scorrimento

Per il corretto funzionamento sono necessari anche altri componenti, non forniti in dotazione, vedi figura **A**:

(D) Capsula profumata
(E) Batterie (3 di tipo AAA)

Le capsule profumate sono disponibili in varie fragranze presso i rivenditori autorizzati.

3. DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

Nel presente manuale sono utilizzati i seguenti simboli:

-  Qui sono riportati suggerimenti/indicazioni utili
-  Qui viene richiesto di compiere una determinata azione.

4. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Conservare con cura tutta la documentazione. In caso di utilizzo del dispositivo da parte di più persone, assicurarsi che tutti abbiano accesso al manuale.

I materiali di imballaggio e i componenti del Deodorizer non sono giocattoli per bambini. Tenere i materiali di imballaggio e i componenti di piccole dimensioni lontano dalla portata dei bambini, in quanto possono comportare il pericolo di soffocamento o lesioni.

Conservare i materiali al sicuro o smaltire correttamente gli imballaggi non necessari nel rispetto dell'ambiente.

4.1 Destinazione d'uso

Il Deodorizer è destinato principalmente all'uso in ambito domestico. Il dispositivo non può essere smontato. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme a quello previsto e pertanto improprio. La Hamberger Sanitary GmbH declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio del prodotto.

4.2 Condizioni ambientali

Il Deodorizer è progettato per essere montato sotto il sedile del WC in bagno o in toilette adiacenti e deve essere installato su ceramica per WC.

È vietato collocare il Deodorizer in prossimità di fiamme libere, candele, sigarette o simili.

4.3 Alimentazione elettrica

Osservare tassativamente le seguenti avvertenze di sicurezza:

-  L'uso del prodotto è previsto con batterie comuni di tipo AAA. Accertarsi di inserire le batterie correttamente per evitare danni al Deodorizer.
-  Evitare l'esposizione diretta del Deodorizer all'acqua.
-  Al manifestarsi di difetti alle batterie o in caso di rischio di scosse elettriche il prodotto non può più essere utilizzato. In caso di fuoriuscita di liquido dalle batterie, evitare il contatto con la pelle.

4.4 Guasti / Manutenzione / Note

Evitare danni al prodotto o malfunzionamenti causati da un uso improprio!

A tal fine, si raccomanda di:

-  Non esercitare una forza eccessiva sui componenti del Deodorizer e prevenire eventuali cadute.
-  Il Deodorizer è compatibile esclusivamente con sedili per WC specifici della Hamberger Sanitary. In caso di resistenza alla chiusura del sedile del WC, non forzare in alcun modo la chiusura esercitando una pressione eccessiva.

Batterie e capsula profumata:

La durata stimata delle batterie e della capsula profumata è di circa 3-4 settimane, a seconda della frequenza d'uso. Al termine di questo periodo è necessario sostituire la capsula profumata e/o le batterie. La necessità di sostituire la capsula profumata si evidenzia con una sensibile riduzione dell'intensità del profumo. Le batterie vanno sostituite quando il rumore del ventilatore si attenua o il ventilatore smette di funzionare.

Per la **sostituzione delle batterie** procedere nel seguente modo vedi figura C:

-  **I.** Rimuovere il sedile del WC.
-  **II.** Rimuovere il Deodorizer dalla posizione in cui è montato sulla ceramica.
-  **III.** Spegnerne il Deodorizer spostando l'interruttore presente sul lato inferiore nella posizione centrale.
-  **IV.** Aprire il vano batterie rimuovendo la copertura.
-  **V.** Rimuovere tutte le batterie AAA esauste e inserire tre batterie AAA nuove. Rispettare l'indicazione della posizione del polo positivo (+) e negativo (-) nel vano batterie del Deodorizer.
-  **Nota:** per estrarre le batterie potrebbe essere necessario utilizzare uno strumento.
-  **VI.** Richiudere il vano batterie con la copertura.
-  **VII.** Rimontare il Deodorizer fra le cerniere.
-  **VIII.** Infine, rimontare il sedile del WC fissandolo nuovamente sulle cerniere.
-  **Nota:** assicurarsi che il sedile del WC si chiuda e si riapra bene senza danneggiare il Deodorizer.

Per la **sostituzione della capsula** procedere nel seguente modo (vedi figura **D**):

- ▶ **I.** Rimuovere il sedile del WC.
- ▶ **II.** Rimuovere il Deodorizer dalla posizione in cui è montato sulla ceramica.
- ▶ **III.** Aprire il vano della capsula deodorante rimuovendo la copertura.
- ▶ **IV.** Estrarre la capsula esaurita ed inserire quella nuova.
- ▶ **V.** Richiudere il vano con la copertura.
- ▶ **VI.** Rimontare il Deodorizer fra le cerniere.
- ▶ **VII.** Infine, rimontare il sedile del WC fissandolo nuovamente sulle cerniere.
- ❏ **Nota:** assicurarsi che il sedile del WC si chiuda e si riapra bene senza danneggiare il Deodorizer.

4.5 Cura del prodotto

Per preservare a lungo il corretto funzionamento del Deodorizer, si raccomanda di seguire le seguenti indicazioni:

- ❏ Non utilizzare detergenti abrasivi, contenenti cloro o acidi, poiché potrebbero causare scolorimenti o danneggiare le superfici.
- ❏ Per una pulizia efficace e senza problemi si raccomanda di usare sapone neutro o detersivi delicati e naturali per uso domestico. Pulire il dispositivo con un panno leggermente umido.
- ❏ Evitare la penetrazione di liquidi nelle aperture poste sul retro e sotto il dispositivo.

5. SMALTIMENTO

Possibilmente, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia. Successivamente, smaltirlo nel rispetto dell'ambiente.

Nota: Protezione ambientale e smaltimento
Il consumatore è legalmente tenuto a smaltire correttamente i dispositivi elettronici, le lampade e le batterie al termine della loro vita utile.

Essi possono essere restituiti gratuitamente ai punti di raccolta pubblici o ai rivenditori. La cancellazione dei dati personali è responsabilità del consumatore. Le lampade e le batterie che possono essere rimosse in modo sicuro e che non sono installate permanentemente devono essere estratte preventivamente per lo smaltimento separato. La legge nazionale disciplina i dettagli dello smaltimento conforme alla normativa. La marcatura con il bidone barrato indica i dispositivi elettrici e le batterie che in nessun caso devono essere smaltiti nei rifiuti domestici.

I simboli posti sotto il bidone indicano le sostanze eventualmente contenute (Piombo = Pb, Mercurio = Hg, Cadmio = Cd). Questa separazione è necessaria poiché le batterie e i dispositivi elettronici contengono sia risorse preziose sia sostanze nocive per l'uomo e l'ambiente. Attraverso il recupero, la raccolta e il riutilizzo delle batterie e dei dispositivi elettronici idonei, contribuite alla conservazione e alla protezione dell'ambiente e della salute umana.



6. MONTAGGIO E MESSA IN FUNZIONE

Il montaggio del Deodorizer sulla ceramica è illustrato nella figura **B**.

- ▶ **I.** Rimuovere il sedile del WC.
- ▶ **II.** Rimuovere il Deodorizer dalla posizione in cui è montato sulla ceramica.
- ▶ **III.** Aprire i vani della capsula profumata e delle batterie rimuovendo le rispettive coperture.
- ▶ **IV.** Inserire le tre batterie di tipo AAA. Rispettare l'indicazione della posizione del polo positivo (+) e negativo (-) nel vano batterie del Deodorizer.
- ▶ **V.** Inserire una capsula profumata nel relativo vano.

- ▶ **VI.** Richiudere entrambi i vani.
- ▶ **VII.** Accendere il Deodorizer spostando l'interruttore nella posizione a sinistra (modalità eco) oppure a destra (modalità max).
- ▶ Nota: per installare il Deodorizer occorre smontare il sedile del WC dalla ceramica. Per rimontare il sedile, fissare prima le cerniere seguendo le istruzioni allegate al sedile stesso.
- ▶ **VIII.** Collocare il Deodorizer in posizione centrale fra le cerniere nel modo illustrato in figura.
- ▶ **IX.** Fissare il sedile del WC seguendo le apposite istruzioni.
- i Nota: per sostituire le batterie o la capsula profumata, oppure per cambiare modalità o spegnere il Deodorizer, occorre rimuovere il sedile del WC prima di estrarre il dispositivo.

7. USO DEL DISPOSITIVO

Una volta completata la messa in funzione, il dispositivo rileverà automaticamente ogni utilizzo del WC. L'attivazione avviene tramite riconoscimento acustico e la fragranza viene diffusa per circa 4 minuti.

Modalità:



Modalità eco (posizione sinistra dell'interruttore):
il tempo minimo tra due attivazioni è di 4 ore.



Modalità max (posizione destra dell'interruttore): il tempo minimo tra due attivazioni è di 2 ore.

8. SPECIFICHE TECNICHE

- i Nota: il Deodorizer è conforme alle direttive CE.

Alimentazione a batteria: ~ 4,5 V (da 1,9 V a 4,8 V DC)

Assorbimento massimo di corrente: 80 mA

Tipologia di sensore: sensore acustico

9. GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di malfunzionamento, provare ad adottare le misure correttive di seguito descritte.

1. Verificare la compatibilità del Deodorizer con il sedile per WC in uso (vedi istruzioni per il montaggio corretto).
2. Accertarsi che l'alimentazione del dispositivo sia garantita dalle batterie.
3. Controllare che il Deodorizer sia attivato (interruttore regolato sulla posizione di sinistra o di destra, vedi figura **B illustrazione VII**).
4. Assicurarsi che la capsula profumata non abbia superato la durata d'uso consigliata. In caso di dubbio, sostituirla con una nuova.
- i Nota: una conservazione prolungata della capsula profumata fuori dalla confezione sigillata può ridurne l'efficacia olfattiva ancora prima dell'uso.
5. Tenere presente che il Deodorizer può essere attivato anche da rumori ambientali. Se durante l'utilizzo del WC il dispositivo non si attiva, potrebbe trovarsi nella fase di pausa prevista dalla modalità selezionata.



Děkujeme za vaši důvěru

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho Deodorizeru: vašeho nového WC příslušenství pro více svěžesti a příjemného prostředí ve vaší koupelně.

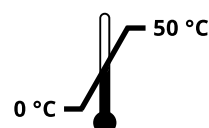
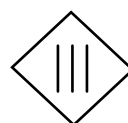
S tímto Deodorizerem získáváte chytrý systém, který umí díky detekci zvuku rozpoznat chod toalety a automaticky naplní místnost příjemnou vůní podle vašeho výběru. Tak můžete potlačit nežádoucí pachy po použití toalety.

Váš nový Deodorizer vyniká moderním designem, snadno se obsluhuje a je nenápadně umístěn pod vaším WC sedátkem.

Před prvním uvedením do provozu si pečlivě pročtete tento návod k montáži a použití a dodržujete bezpečnostní pokyny!

OBSAH

1. Stručný přehled	22
2. Součásti balení	22
3. Popis symbolů	22
4. Bezpečnostní pokyny	22
4.1 Použití v souladu s určením	22
4.2 Okolní podmínky	23
4.3 Elektrické napájení	23
4.4 Poruchy/údržba/pokyny	23
4.5 Péče	24
5. Likvidace	24
6. Montáž a uvedení do provozu	24
7. Obsluha	25
8. Technické údaje	25
9. Pomoc v případě problémů	25





1. STRUČNÝ PŘEHLED

Tento Deodorizer je doplňkové montážní řešení pro vaše WC sedátko a montuje se pod něj. Používejte WC sedátka kompatibilní s Deodorizerem!

Deodorizer je vybaven dvěma provozními režimy, které lze nastavit posuvným spínačem. Přitom lze zvolit mezi dvouhodinovou (režim max) nebo čtyřhodinovou pauzou (režim eco, energeticky úsporný režim) od poslední aktivace.

Napájení probíhá třemi běžně dostupnými bateriemi AAA (nejsou součástí balení).

2. SOUČÁSTI BALENÍ

Při koupi Deodorizeru obdržíte tyto komponenty:

Deodorizer

Stručný návod

Deodorizer se skládá mimo jiné z následujících dílů, které jsou kompletně smontovány, viz grafika **A**:

(A) Kryt vonné kapsle

(B) Kryt přihrádky na baterie

(C) Posuvný spínač

Pro funkci nezbytné, ale nikoliv součástí balení, jsou následující komponenty, viz grafika **A**:

(D) Vonná kapsle

(E) Baterie (3 kusy AAA)

Vonné kapsle zakoupíte ve specializovaných partnerských prodejnách s různými příjemnými vůněmi.

3. POPIS SYMBOLŮ

V návodu najdete tyto symboly:

Zde najdete informace/tipy.

Zde jste vyzýváni k provedení úkonu.

4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Všechny dokumenty si prosím pečlivě uschovejte. V případě více uživatelů zpřístupněte prosím dokumenty všem stranám.

Obalový materiál a součásti Deodorizeru nejsou hračky. Obalový materiál a drobné díly ze součástí balení se musí držet bezpodmínečně mimo přístup dětí – hrozí nebezpečí udušení a poranění.

Bezpečně materiály uschovejte a nepotřebný obalový materiál ekologicky zlikvidujte.

4.1 Použití v souladu s určením

Deodorizer je určen především pro použití v soukromé sféře. Zařízení se nesmí montovat šroubováním. Jakékoliv jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením. Společnost Hamberger Sanitary GmbH nepřebírá za následky použití v rozporu s určením žádnou odpovědnost.

4.2 Okolní podmínky

Deodorizer je určen pro doplnění WC sedátka v koupelně nebo na samostatných toaletách a měl by se používat namontovaný na WC keramiku.

Otevřené zdroje ohně, svíčky, cigarety apod. nejsou v bezprostřední blízkosti Deodorizeru přípustné.

4.3 Elektrické napájení

Bezpodmínečně dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

-  Výrobek je určen pro použití s běžně dostupnými bateriemi AAA. Dbejte na správnou instalaci baterií, aby se Deodorizer nepoškodil.
-  Nevystavujte Deodorizer přímému kontaktu s vodou.
-  Při známkách poškozených baterií nebo zásahu elektrickým proudem se výrobek již nesmí používat. Při vyteklých bateriích se vyhněte kontaktu s pokožkou.

4.4 Poruchy/údržba/pokyny

Zabraňte poškození výrobku nebo chybné funkci vlivem neodborného použití!

V tomto ohledu dodržujte tato pravidla:

-  Netlačte na součásti Deodorizeru nadměrnou silou a zabraňte pádu.
-  Deodorizer je přizpůsoben vybraným WC sedátkům společnosti Hamberger Sanitary. Pokud při zavírání WC sedátka cítíte odpor, za žádných okolností jej nestlačujte nadměrnou silou dolů!

Baterie a vonná kapsle:

Životnost baterií a vonné kapsle je dimenzována přibližně na 3 až 4 týdny, podle intenzity použití. Následně se vonná kapsle a/nebo baterie musí vyměnit. Okamžik výměny vonné kapsle se pozná tak, že je vůně výrazně méně cítit. Docházející baterie poznáte podle snížené hlasitosti větráčku nebo chybějícímu spouštění větráčku.

Při **výměně baterie** postupujte prosím následovně, viz grafika **C**:

-  **I.** Odstraňte WC sedátko.
-  **II.** Odstraňte Deodorizer z montážní polohy na keramice.
-  **III.** Vypněte Deodorizer tak, že přesunete spínač na spodní straně do polohy uprostřed.
-  **IV.** Odstraněním krytu otevřete přihrádku na baterie.
-  **V.** Odstraňte všechny staré baterie AAA a vložte tři nové baterie AAA. Dejte pozor na informace o poloze plusového a minusového pólu v přihrádce na baterie Deodorizeru.
-  Upozornění: K vyjmutí baterií může být podle okolností potřebná vhodná pomůcka.
-  **VI.** Zavřete přihrádku na baterie krytem.
-  **VII.** Namontujte Deodorizer opět mezi závěsy.
-  **VIII.** Nakonec namontujte WC sedátko tak, že jej opět nasadíte do závěsů.
-  Upozornění: Dbejte na to, aby WC sedátko bylo možné volně zavřít a opět otevřít a Deodorizer se jím nepoškodil.

Při **výměně vonné kapsle** postupujte prosím následovně, viz grafika **D**:

- ▶ **I.** Odstraňte WC sedátko.
- ▶ **II.** Odstraňte Deodorizer z montážní polohy na keramice.
- ▶ **III.** Odstraněním krytu otevřete přihrádku vonné kapsle.
- ▶ **IV.** Odstraňte starou vonnou kapsli a vložte novou.
- ▶ **V.** Zavřete přihrádku kapsle krytem.
- ▶ **VI.** Namontujte Deodorizer opět mezi závěsy.
- ▶ **VII.** Nakonec namontujte WC sedátko tak, že jej opět nasadíte do závěsů.
- i Upozornění: Dbejte na to, aby WC sedátko bylo možné volně zavřít a opět otevřít a Deodorizer se jím nepoškodil.

4.5 Péče

Abyste se ze svého Deodorizeru mohli těšit po dlouhý čas, měli byste bezpodmínečně dodržovat následující pokyny:

- i Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani prostředky s obsahem chloru nebo kyselin, protože mohou vést ke zbarvení nebo k poškození povrchu.
- i K bezproblémovému a důkladnému čištění je nejlépe vhodné neutrální mýdlo nebo běžně dostupné jemné a přírodní prostředky na nádobí. Otírejte zařízení jen minimálně navlhčeným hadříkem.
- i Je třeba zabránit vniknutí kapalin do otvorů na zadní a spodní straně.

5. LIKVIDACE

Obal si pokud možno uschovejte až do uplynutí záruční doby. Poté jej prosím ekologicky zlikvidujte.

Poznámka: Ochrana životního prostředí a likvidace Spotřebitel je zákonně povinen ekologicky zlikvidovat elektronická zařízení, lampy a baterie po ukončení jejich životnosti.

Mohou být bezplatně vráceny na veřejných sběrných místech nebo u prodejců. Vymazání osobních údajů je v kompetenci spotřebitele. Světelné zdroje a baterie, které lze bezpečně vyjmout a nejsou trvale zabudovány, musí být před samotnou likvidací vyjmuty. Zákony jednotlivých států upravují podrobnosti právně správné likvidace. Označení přeškrtnutým košem označuje elektronická zařízení a baterie, které rozhodně nesmějí být likvidovány v běžném domácním odpadu.

Symbyly umístěné pod košem ukazují možné obsažené látky (Olovo = Pb, Rtuť = Hg, Kadmium = Cd). Toto třídění je nutné, protože baterie a elektronická zařízení obsahují jak cenné zdroje, tak i látky škodlivé pro člověka a životní prostředí. Díky recyklaci, sběru a opětovnému využití vhodných baterií a elektronických zařízení přispíváte k ochraně životního prostředí a zdraví lidí.



6. MONTÁŽ A UVEDENÍ DO PROVOZU

Montáž Deodorizeru na keramiku je názorně vyobrazena v grafice **B**.

- ▶ **I.** Odstraňte WC sedátko.
- ▶ **II.** Odstraňte Deodorizer z montážní polohy na keramice.
- ▶ **III.** Odstraněním krytů otevřete přihrádku vonné kapsle a přihrádku na baterie.
- ▶ **IV.** Vložte tři baterie AAA. Dejte pozor na informace o poloze plusového a minusového pólu v přihrádce na baterie Deodorizeru.
- ▶ **V.** Vložte vonnou kapsli do přihrádky vonné kapsle.



- ▶ **VI.** Zavřete obě přihrádky.
- ▶ **VII.** Zapněte Deodorizer přepnutím spínače do levé (režim eco) nebo pravé (režim max) polohy.
- ▶ Upozornění: WC sedátko se pro montáž Deodorizeru musí sejmut z keramiky. Pokud montujete WC sedátko nově, připevněte nejdříve závěsy. Při tom se řiďte návodem přiloženým k WC sedátku.
- ▶ **VIII.** Umístěte Deodorizer doprostřed mezi závěsy podle vyobrazení.
- ▶ **IX.** Připevněte WC sedátko na keramiku podle návodu WC sedátka.
- i Upozornění: Pro výměnu baterií a vonné kapsle nebo když chcete zvolit jiný režim či Deodorizer vypnout, je nutné před odstraněním Deodorizeru sejmut WC sedátko.

7. OBSLUHA

Po úspěšném uvedení Deodorizeru do provozu funguje rozpoznání chodu toalety automaticky. K aktivaci při tom dojde po detekci zvuku a vypouštění vůně trvá cca 4 minuty.

Režimy:



Režim eco (levá poloha spínače): Minimální doba mezi dvěma aktivacemi činí 4 hodiny.



Režim max (pravá poloha spínače): Minimální doba mezi dvěma aktivacemi činí 2 hodiny.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

- i Upozornění: Deodorizer odpovídá předpisům CE.

Provoz na baterie: ~ 4,5 V (1,9 až 4,8 V DC)

Max. spotřeba proudu: 80 mA

Senzorika: akustické čidlo

9. POMOC V PŘÍPADĚ PROBLÉMŮ

V případě problému vyzkoušejte níže popsané možnosti řešení.

1. Ujistěte se o kompatibilitě Deodorizeru se svým WC sedátkem (viz správná montáž).
2. Ujistěte se, že je zajištěno napájení Deodorizeru bateriemi.
3. Ujistěte se, že je Deodorizer aktivován (spínač je nastaven do levé nebo pravé polohy, viz grafika **B obr. VII**).
4. Ujistěte se, že vonná kapsle nepřekročila doporučenou dobu použití. V případě pochybností vonnou kapsli vyměňte.
- i Upozornění: Při dlouho trvajícím skladování vonné kapsle mimo sáček s tlakovým uzávěrem může ke zhoršení vonného účinku vonné kapsle dojít již před jejím použitím!
5. Zohledněte, že váš Deodorizer může být spínán případně i jinými zvuky. Pokud při chodu toalety necítíte, že došlo k aktivaci, může se Deodorizer případně nacházet v pauze podle zvoleného režimu.

Mange tak for den tillid, du viser os

Tillykke med købet af din Deodorizer: det nye tilbehør til toilettet for mere friskhed og velvære på badeværelset.

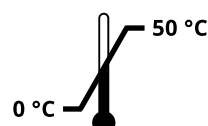
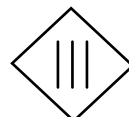
Med Deodorizer får du et intelligent system, der ved hjælp af lyd kan detektere et toiletbesøg og automatisk spreder en behagelig duft efter eget ønske i rummet. På den måde kan du skjule uønsket lugt efter et toiletbesøg.

Din nye Deodorizer udmærker sig ved sit moderne design. Den er nem at betjene og placeres diskret under toiletsædet.

Læs denne monterings- og brugsanvisning omhyggeligt igennem inden første ibrugtagning og overhold sikkerhedsanvisningerne!

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Kort beskrivelse	27
2. Inkluderet i leveringen	27
3. Symbolbeskrivelse	27
4. Sikkerhedsanvisninger	27
4.1 Tilsigtet brug	27
4.2 Omgivende betingelser	28
4.3 Strømforsyning	28
4.4 Fejl / vedligeholdelse / anvisninger	28
4.5 Pleje	29
5. Bortskaffelse	29
6. Montering & ibrugtagning	29
7. Betjening	30
8. Tekniske data	30
9. Hjælp i tilfælde af problemer	30



1. KORT BESKRIVELSE

Deodorizer er et ekstraudstyr til toiletsædet, der monteres under toiletsædet. Brug toiletsæder, der er kompatible med Deodorizer!

Deodorizer har to driftstilstande, der kan indstilles på en skydekontakt. Der kan her vælges mellem en pause på to timer (maks. modus) eller fire timer (eco-modus, strømsparemodus) efter seneste aktivering.

Strømforsyningen foregår med almindelige AAA-batterier (følger ikke med ved levering).

2. INKLUDERET I LEVERINGEN

Ved køb af Deodorizer er følgende komponenter inkluderet:

Deodorizer

Quick Guide

Deodorizer har blandt andet de følgende dele komplet monterede, se grafik **A**:

(A) Dæksel til duftkapsel

(B) Dæksel til batterirum

(C) Skydekontakt

Nødvendige for funktionen, men ikke inkluderede i leverancen er følgende komponenter, se grafik **A**:

(D) Duftkapsel

(E) Batterier (3 stk. AAA)

Duftkapsler med tiltalende dufte kan købes i de deltagende specialbutikker.

3. SYMBOLBESKRIVELSE

I brugsanvisningen findes følgende symboler:

 Her findes anvisninger/gode råd

 Her bliver du opfordret til at gøre noget.

4. SIKKERHEDSANVISNINGER

Alle dokumenter skal opbevares omhyggeligt. Hvis der er flere, der bruger Deodorizer, skal dokumenterne været tilgængelige for alle.

Emballage og dele af Deodorizer er ikke legetøj for børn. Det er vigtigt, at emballage og smådele fra leveringen opbevares utilgængeligt for børn – der er risiko for kvælning og personskader.

Opbevar materialerne sikkert og bortskaf det emballagemateriale, der ikke skal bruges, miljømæssigt korrekt.

4.1 Tilsigtet brug

Deodorizer er hovedsageligt beregnet til privat brug. Udstyret må ikke åbnes ved skruning. Enhver anden anvendelse gælder som utilsigtet brug. Hamberger Sanitary GmbH påtager sig ikke noget ansvar for følger af utilsigtet brug.

4.2 Omgivende betingelser

Deodorizer er beregnet til supplement af toiletsædet på badeværelset eller i afgrænsede toilet kabiner og skal bruge monteret på toilettets keramiske kumme.

Brug af åben ild, stearinlys, cigaretter og lign. i umiddelbar nærhed af Deodorizer er forbudt.

4.3 Strømforsyning

Det er absolut nødvendigt, at følgende sikkerhedsanvisninger overholdes:

-  Til brug af produktet skal der anvendes almindelige AAA-batterier. Sørg for at lægge batterierne korrekt i for at undgå skader på Deodorizer.
-  Deodorizer må ikke komme i direkte kontakt med vand.
-  Produktet må ikke bruges mere, hvis der er tegn på defekte batterier eller strømstød. Undgå kontakt med huden, hvis batterierne har lækket.

4.4 Fejl / vedligeholdelse / anvisninger

Undgå produktskader eller fejlfunktion som følge af ukorrekt brug!

Overhold i denne forbindelse:

-  Tryk ikke for kraftigt på delene på Deodorizer og pas på ikke at tabe Deodorizer.
-  Deodorizer er tilpasset udvalgte toiletsæder fra Hamberger Sanitary. Hvis du mærker modstand under lukning af toiletsædet bør dette under ingen omstændigheder trykkes ned med for stor kraft.

Batteri- og duftkapsel:

Levetiden på batterierne og duftkapslen er afhængig af, hvor meget Deodorizer bruges, beregnet til ca. 3 til 4 uger. Derefter er det på tide at udskifte duftkapslen og/eller batterierne.

At det er på tide at udskifte duftkapslerne ved man, når der er en tydelig dårligere fornemmelse af duft. Flade batterier kan erkendes ved en reduceret ventilatorlyd eller ved manglende aktivering af ventilatoren.

For skift af **batterier** er fremgangsmåden følgende, se grafik C:

-  **I.** Fjern toiletsædet.
-  **II.** Fjern Deodorizer fra stedet, hvor den er monteret på toilet kummen.
-  **III.** Sluk for Deodorizer, idet kontakten på undersiden sættes i midterstilling.
-  **IV.** Åbn batterirummet, idet dækslet tages af.
-  **V.** Tag de gamle AAA-batterier ud og læg tre nye AAA-batterier i. Overhold anvisningerne for placering af plus- og minuspolerne i batterirummet på Deodorizer
-  Bemærk: Til fjernelse af batterierne kan det evt. være nødvendigt med hjælpemidler.
-  **VI.** Sæt dækslet på batterirummet.
-  **VII.** Monter Deodorizer mellem beslagene igen.
-  **VIII.** Monter til sidst toiletsædet, idet det sættes tilbage på beslagene
-  Bemærk: Sørg for, at toiletsædet uhindret kan lukkes og åbnes igen og ikke forårsager skade på Deodorizer.

For skift af **duftkapsel** er fremgangsmåden følgende, se grafik **D**:

- ▶ **I.** Fjern toiletsædet.
- ▶ **II.** Fjern Deodorizer fra stedet, hvor den er monteret på toiletkummen.
- ▶ **III.** Åbn rummet med duftkapslen, idet dækslet tages af.
- ▶ **IV.** Tag den gamle duftkapsel ud og sæt den nye duftkapsel i.
- ▶ **V.** Sæt dækslet på rummet til kapslen.
- ▶ **VI.** Monter Deodorizer mellem beslagene igen.
- ▶ **VII.** Monter til sidst toiletsædet, idet det sættes tilbage på beslagene.
- i Bemærk: Sørg for, at toiletsædet uhindret kan lukkes og åbnes igen og ikke forårsager skade på Deodorizer.

4.5 Pleje

For at have glæde af Deodorizer i lang tid er det meget vigtigt, at følgende anvisninger overholdes:

- i Brug ikke slibende, klor- eller syreholdige rengøringsmidler, da disse kan medføre misfarvning af eller skader på overfladen.
- i Til en problemfri og grundig rengøring anbefales en neutral sæbe eller milde og naturlige normale opvaskemidler. Tør udstyret af med en let fugtig klud.
- i Undgå at der trænger væske ind i åbningerne på for og bagsiden.

5. BORTSKAFFELSE

Hvis muligt skal emballagen opbevares, indtil garantien er udløbet. Derefter skal den bortskaffes miljømæssigt korrekt.

Bemærk: Miljøbeskyttelse og bortskaffelse
Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at bortskaffe elektroniske apparater, lamper og batterier korrekt ved udløbet af deres levetid.

De kan returneres gratis til offentlige indsamlingssteder eller forhandlere. Sletning af personlige data er forbrugers eget ansvar. Lyskilder og batterier, der kan fjernes sikkert og ikke er permanent installeret, skal på forhånd fjernes til separat bortskaffelse. Lovgivningen i delstater regulerer detaljerne om lovlig bortskaffelse. Mærkningen med den overstregede skraldespand markerer elektriske apparater og batterier, der under ingen omstændigheder må bortskaffes med husholdningsaffald.

Symboler under skraldespanden angiver eventuelle indholdsstoffer (Bly = Pb, Kviksølv = Hg, Cadmium = Cd). Denne sortering er nødvendig, fordi batterier og elektroniske apparater både indeholder værdifulde ressourcer og stoffer, der er skadelige for mennesker og miljø. Ved genanvendelse, indsamling og genbrug af egnede batterier og elektroniske apparater bidrager du til bevarelse og beskyttelse af miljøet og menneskers sundhed.



6. MONTERING & IBRUGTAGNING

Monteringen af Deodorizer på toiletkummen vises med illustration i grafik **B**.

- ▶ **I.** Fjern toiletsædet.
- ▶ **II.** Fjern Deodorizer fra stedet, hvor den er monteret på toiletkummen.
- ▶ **III.** Åbn rummene til duftkapsel og batterier, idet dækslerne tages af.
- ▶ **IV.** Læg tre AAA-batterier i. Overhold anvisningerne for placering af plus- og minuspolerne i batterirummet på Deodorizer.
- ▶ **V.** Sæt en duftkapsel i det hertil beregnede rum.

- ▶ **VI.** Luk for de to rum.
- ▶ **VII.** Tænd for Deodorizer, idet kontakten enten sættes i venstre stilling (eco-modus) eller i højre stilling (maks. modus).
- ▶ Bemærk: Toiletsædet skal tages af toiletkummen, for at Deodorizer kan monteres. Hvis toiletsædet monteres på ny, skal beslagene først fastgøres. Følg den vejledning, der leveres sammen med toiletsædet.
- ▶ **VIII.** Anbring Deodorizer midt mellem beslagene som vist på billedet.
- ▶ **IX.** Monter toiletsædet på kummen som beskrevet i vejledningen for toiletsædet.
- i Bemærk: For skift af batterierne og duftkapsel eller, hvis der skal vælges en anden modus eller hvis der skal slukkes for Deodorizer er det nødvendigt at fjerne toiletsædet, inden Deodorizer tages af.

7. BETJENING

Når Deodorizer er taget i brug og fungerer, detekteres toiletbesøg automatisk. Deodorizer aktiveres i den forbindelse ved detektion af lyden og duften spredes i ca. 4 min.

Modi:



eco-modus (kontakt til venstre): Den minimale tid mellem to aktiveringer er 4 timer.



maks-modus (kontakt til højre): Den minimale tid mellem to aktiveringer er 2 timer.

8. TEKNISKE DATA

- i Bemærk: Deodorizer er i overensstemmelse med kravene til CE-mærkningen.

Batteridrift: ~ 4,5 V (1,9 V til 4,8 V DC)

Maks. strømforbrug: 80 mA

Sensorsystem: akustiksensoren

9. HJÆLP I TILFÆLDE AF PROBLEMER

Prøv i tilfælde af problemer de i det følgende beskrevne løsningsmuligheder.

1. Sørg for, at Deodorizer er kompatibel med toiletsædet (se korrekt montering).
2. Sørg for, at strømforsyning til Deodorizer er sikret med batterierne.
3. Sørg for, at Deodorizer er aktiveret (kontakten befinder sig enten i venstre eller højre position, se grafik **B billede VII**).
4. Sørg for, at duftkapslen ikke har overskredet den anbefalede tid for anvendelse. I tvivlstilfælde udskiftes duftkapslen.
- i Bemærk: Hvis duftkapslen til stadighed opbevares uden for posen med tryklukning, kan der allerede være tale om en reduceret duftspredning fra duftkapslen!
5. Vær opmærksom på, at Deodorizer evt. kan udløses af andre lyde. Hvis der ved toiletbesøg ikke udløses en duftspredning, befinder Deodorizer sig evt. i pausetiden i henhold til de to modi.

Dziękujemy za zaufanie

Serdecznie gratulujemy zakupu Deodorizera: nowy element wyposażenia WC zapewnia większą świeżość i lepsze samopoczucie w łazience.

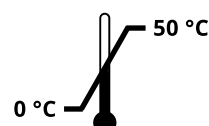
Deodorizer to inteligentny system, który poprzez rozpoznawanie odgłosów potrafi wykryć wejście do toalety i wypełnić pomieszczenie automatycznie przyjemnym wybranym zapachem. W ten sposób można wyprzeć niechciane zapachy po wizycie w toalecie.

Nowy Deodorizer wyróżnia się nowoczesną stylistyką, jest łatwy w obsłudze i można go umieścić dyskretnie pod deską sedesową.

Przed pierwszym uruchomieniem należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję montażu i obsługi oraz przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!

SPIS TREŚCI

1. Skrócony przegląd	32
2. Zakres dostawy	32
3. Opis symboli	32
4. Wskazówki bezpieczeństwa	32
4.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	32
4.2 Warunki otoczenia	33
4.3 Zasilanie elektryczne	33
4.4 Usterka / konserwacja / wskazówki	33
4.5 Pielęgnacja	34
5. Utylizacja	34
6. Montaż i uruchomienie	34
7. Obsługa	35
8. Dane techniczne	35
9. Pomoc w razie problemów	35



1. SKRÓCONY PRZEGLĄD

Deodorizer stanowi doposażenie deski sedesowej i jest montowany pod nią. Należy stosować deski sedesowe odpowiednie do Deodorizera!

Deodorizer ma dwa tryby pracy, które można ustawiać jednym przełącznikiem przesuwным. Można przy tym wybierać przerwę dwugodzinną (tryb maks.) lub czterogodzinną (tryb eco, tryb oszczędności energii) po ostatniej aktywacji.

Zasilanie elektryczne pochodzi z trzech powszechnie dostępnych baterii AAA (nie znajdują się w zakresie dostawy).

2. ZAKRES DOSTAWY

Wraz z zakupem Deodorizera otrzymuje się następujące komponenty:

Deodorizer
skrótowa instrukcja

Deodorizer obejmuje między innymi poniższe elementy, całkowicie wstępnie zmontowane, patrz grafika **A**:

(A) osłona kapsułki zapachowej
(B) osłona komory baterii
(C) przełącznik przesuwny

Niezbędne do działania są poniższe komponenty, które jednak nie wchodzą w zakres dostawy, patrz grafika **A**:

(D) kapsułka zapachowa
(E) baterie (3 szt. AAA)

Kapsułki zapachowe można nabyć w uczestniczących marketach specjalistycznych z różnymi zapachami.

3. OPIS SYMBOLI

W instrukcji znajdują się poniższe symbole:

-  Tutaj podane są wskazówki/porady
-  Tutaj następuje wezwanie do działania.

4. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Należy starannie przechowywać całą dokumentację. W przypadku kilku użytkowników należy udostępnić dokumentację wszystkim.

Materiały opakowaniowe i elementy Deodorizera nie są zabawkami. Materiały opakowaniowe i drobne elementy z zakresu dostawy należy przechowywać poza zasięgiem dzieci – grozi niebezpieczeństwo zadławienia i obrażeń.

Przechowywać materiały bezpiecznie lub utylizować niepotrzebne materiały opakowaniowe zgodnie z zasadami ekologii.

4.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Deodorizer jest zasadniczo przeznaczony do użycia prywatnego. Urządzenia nie wolno przykręcać. Każde inne użycie jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem. Hamberger Sanitary GmbH nie ponosi odpowiedzialności za skutki użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

4.2 Warunki otoczenia

Deodorizer jest przeznaczony jako uzupełnienie do deski sedesowej w łazience lub w wydzielonych jednostkach toaletowych i nigdy nie wolno go używać na ceramice WC.

Nie zbliżać do Deodorizera otwartych źródeł ognia, świec, papierosów itp.

4.3 Zasilanie elektryczne

Należy koniecznie uwzględnić poniższe wskazówki bezpieczeństwa:

-  do zastosowania produktu przewidziane są powszechnie dostępne baterie AAA. Zwrócić uwagę na prawidłowy montaż baterii, aby nie dopuścić do uszkodzenia Deodorizera.
-  Nie narażać Deodorizera na bezpośrednie działanie wody.
-  Nie wolno używać dłużej produktu w razie oznak uszkodzeń baterii lub porażenia prądem. Jeśli baterie się rozleją, unikać zetknięcia ze skórą.

4.4 Usterka / konserwacja / wskazówki

Unikać uszkodzeń produktu lub nieprawidłowości działania z powodu niewłaściwego użytkowania!

W związku z tym należy przestrzegać poniższych zasad:

-  nigdy nie naciskać z nadmierną siłą na elementy Deodorizera i nie dopuszczać do upadków.
-  Deodorizer jest dostosowany do określonych desek sedesowych Hamberger Sanitary. Jeśli podczas zamykania deski sedesowej wyczuwalny będzie opór, nigdy nie wolno jej naciskać z nadmierną siłą w dół!

Kapsułka baterii i zapachowa:

czas działania baterii i kapsułki zapachowej jest wyznaczony na ok. 3 do 4 tygodni, w zależności od intensywności użytkowania. Następnie wymagana jest wymiana kapsułek zapachowych i/lub baterii. Nadchodzącą wymianę kapsułek zapachowych można zauważyć po znacznie gorszym wyczuwaniu zapachu. Wyczerpane baterie rozpoznaje się po mniejszym odgłosie wentylatora lub braku załączania go.

Podczas **wymiany baterii** należy wykonać poniższe czynności, patrz grafika **C**:

-  **I.** Zdjąć deskę sedesową.
-  **II.** Wyjąć Deodorizer z pozycji montażowej na ceramice.
-  **III.** Wyłączyć Deodorizer, ustawiając przełącznik na spodzie w pozycji środkowej.
-  **IV.** Otworzyć komorę baterii, zdejmując osłonę.
-  **V.** Wyjąć wszystkie stare baterie AAA i włożyć trzy nowe baterie AAA. Zwrócić uwagę na wskazówki dotyczące pozycji bieguna plus i minus w komorze baterii Deodorizera
-  Wskazówka: do wyjęcia baterii konieczny może być środek pomocniczy.
-  **VI.** Zamknąć komorę baterii osłoną.
-  **VII.** Zamontować Deodorizer ponownie między zawiasami.
-  **VIII.** Na koniec zamontować deskę sedesową, zakładając ją ponownie na zawiasy
-  Wskazówka: uważać, aby deska sedesowa zamykała się i otwierała swobodnie, aby Deodorizer nie uległ uszkodzeniu.

Podczas **wymiany kapsułki zapachowej** należy wykonać poniższe czynności, patrz grafika **D**:

- ▶ **I.** Zdjąć deskę sedesową.
- ▶ **II.** Wyjąć Deodorizer z pozycji montażowej na ceramice.
- ▶ **III.** Otworzyć komorę kapsułki zapachowej, zdejmując osłonę.
- ▶ **IV.** Wyjąć starą kapsułkę zapachową i włożyć nową.
- ▶ **V.** Zamknąć komorę kapsułki osłoną.
- ▶ **VI.** Zamontować Deodorizer ponownie między zawiasami.
- ▶ **VII.** Na koniec zamontować deskę sedesową, zakładając ją ponownie na zawiasy.
- i Wskazówka: uważać, aby deska sedesowa zamykała się i otwierała swobodnie, aby Deodorizer nie uległ uszkodzeniu.

4.5 Pielęgnacja

Aby długo korzystać z Deodorizera, należy koniecznie przestrzegać poniższych wskazówek:

- i Nie stosować ściernych, zawierających chlor lub kwaśnych środków czyszczących, ponieważ mogą one prowadzić do przebarwień lub uszkodzeń powierzchni.
- i Do bezproblemowego i dokładnego czyszczenia najlepiej nadaje się neutralne mydło lub łagodne i naturalne detergenty domowe. Wytrzeć urządzenia wilgotną mgiełką.
- i Unikać przedostawania się cieczy do otworów z przodu i z tyłu.

5. UTYLIZACJA

Opakowanie przechowywać w miarę możliwości do upływu okresu gwarancji. Następnie zutylizować zgodnie z zasadami ekologii.

Uwaga: Ochrona środowiska i utylizacja
Konsument ma ustawowy obowiązek prawidłowego usuwania urządzeń elektronicznych, lamp i baterii po zakończeniu ich żywotności.

Mogą być one bezpłatnie zwrócone w publicznych punktach zbiórki lub u sprzedawców. Usuwanie danych osobowych leży w gestii konsumenta. Źródła światła i baterie, które można bezpiecznie usunąć i które nie są trwale zamontowane, muszą zostać wcześniej usunięte w celu ich oddzielnej utylizacji. Prawo krajowe reguluje szczegóły legalnej utylizacji. Oznaczenie przekreślonym koszem oznacza urządzenia elektryczne i baterie, które pod żadnym pozorem nie mogą zostać wyrzucone do odpadów komunalnych.

Symbole umieszczone pod koszem wskazują możliwe zawartości (Ołów = Pb, Rtęć = Hg, Kadm = Cd). To rozdzielenie jest konieczne, ponieważ baterie i urządzenia elektroniczne zawierają zarówno cenne zasoby, jak i substancje szkodliwe dla człowieka i środowiska. Dzięki odzyskiwaniu, zbieraniu i ponownemu wykorzystaniu odpowiednich baterii i urządzeń elektronicznych przyczyniasz się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego.



6. MONTAŻ I URUCHOMIENIE

Montaż Deodorizera na ceramice przedstawiono na ilustracji na grafice **B**.

- ▶ **I.** Zdjąć deskę sedesową.
- ▶ **II.** Wyjąć Deodorizer z pozycji montażowej na ceramice.
- ▶ **III.** Otworzyć komory kapsułki zapachowej i baterii, zdejmując osłonę.
- ▶ **IV.** Włożyć trzy baterie AAA. Zwrócić uwagę na wskazówki dotyczące pozycji bieguna plus i minus w komorze baterii Deodorizera.
- ▶ **V.** Włożyć kapsułkę zapachową w jej komorę.

- ▶ **VI.** Zamknąć obydwie komory.
- ▶ **VII.** Włączyć Deodorizer, ustawiając przełącznik w pozycji lewej (tryb eco) lub prawej (tryb maks.).
- ▶ Wskazówka: deska sedesowa musi zostać zdjęta z ceramiki na czas montażu Deodorizera. W przypadku ponownego montażu deski sedesowej należy zamocować najpierw zawiasy. Przestrzegać przy tym instrukcji dołączonej do deski sedesowej.
- ▶ **VIII.** Ustawić Deodorizer na środku między zawiasami zgodnie z ilustracją.
- ▶ **IX.** Założyć deskę sedesową na ceramice zgodnie z jej instrukcją.
- ⓘ Wskazówka: przy wymianie baterii i kapsułki zapachowej lub jeśli wybrany zostanie inny tryb bądź Deodorizer będzie wyłączany, konieczne jest zdjęcie deski sedesowej przed wyjęciem Deodorizera.

7. OBSŁUGA

Po pomyślnym uruchomieniu Deodorizera rozpoznawanie wejścia do toalety działa automatycznie. Aktywacja następuje przy tym przez wykrywanie odgłosów, a rozprowadzanie zapachu trwa ok. 4 minut.

Tryby:



tryb eco (lewa pozycja przełącznika): minimalny czas między aktywacjami wynosi 4 godz.



tryb maks. (prawa pozycja przełącznika): minimalny czas między aktywacjami wynosi 2 godz.

8. DANE TECHNICZNE

- ⓘ Wskazówka: Deodorizer jest zgodny z przepisami CE.

Praca na baterie: ~ 4,5 V (1,9 V do 4,8 V DC)

Maks. zużycie prądu: 80 mA

Czujniki: czujnik akustyczny

9. POMOC W RAZIE PROBLEMÓW

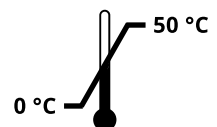
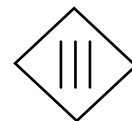
W razie problemów należy wypróbować opisane poniżej możliwości rozwiązań.

1. Zapewnić zgodność Deodorizera z deską sedesową (patrz prawidłowy montaż).
2. Upewnić się, że zasilanie elektryczne Deodorizera jest zapewnione przez baterie.
3. Upewnić się, że Deodorizer jest aktywny (przełącznik w pozycji lewej lub prawej, patrz grafika **B rys. VII**).
4. Upewnić się, że kapsułka zapachowa nie przekroczyła wymaganego okresu użytkowania. Wymienić w razie wątpliwości kapsułkę zapachową.
- ⓘ Wskazówka: przy dłuższym przechowywaniu kapsułki zapachowej poza workiem próżniowym już przed użyciem może dojść do pogorszenia wydajności zapachowej kapsułki zapachowej!
5. Uwzględnić, że Deodorizer może zostać ewentualnie załączony przez inne odgłosy. Jeśli po wejściu do toalety nie da się zauważyć załączenia, Deodorizer może jeszcze znajdować się w fazie przerwy między dwoma trybami.

الفهرس

شكرًا جزيلاً على ثقتكم

٣٧	١. نظرة عامة موجزة	تهانينا القلبية على شرائك لمزيل الروائح (Deodorizer): إكسسوار المرحاض الجديد
٣٧	٢. الملحقات	الخاص بك لتوفير المزيد من الانتعاش والرفاهية في حمامك.
٣٧	٣. وصف الرموز	
٣٧	٤. إرشادات السلامة	مع مزيل الروائح (Deodorizer) هذا، ستحصل على نظام ذكي يمكنه التعرف على
٣٧	١.٤ الاستخدام المقرر	استخدام المرحاض بواسطة خاصية التعرف على الصوت ويملاً الغرفة تلقائياً برائحة عطرية
٣٨	٢.٤ الظروف المحيطة	لطيفة من اختيارك. ويتيح لك ذلك إمكانية إخفاء الروائح غير المستحبة بعد استخدام
٣٨	٣.٤ الإمداد بالكهرباء	المرحاض.
٣٨	٤.٤ الأعطال / الصيانة / الإرشادات	
٣٩	٥.٤ العناية	يتميز مزيل الروائح (Deodorizer) الجديد بتصميمه العصري وسهولة استعماله
٣٩	٥. التخلص من المخلفات	ووضعه بشكل غير واضح تحت مقعد المرحاض.
٣٩	٦. التركيب وبدء التشغيل	يُرجى قراءة دليل التركيب والاستخدام هذا بعناية قبل بدء التشغيل لأول مرة واتباع إرشادات
٤٠	٧. الاستعمال	السلامة!
٤٠	٨. البيانات الفنية	
٤٠	٩. المساعدة في حالة حدوث مشاكل	



١. نظرة عامة موجزة

مزيل الروائح (Deodorizer) هو حلّ متمثل في تجهيز لاحق لمقعد المرحاض ويتم تركيبه أسفل مقعد المرحاض. ويتعين استخدامه مع مقاعد المرحاض المتوافقة!

يحتوي مزيل الروائح (Deodorizer) على وضعين للتشغيل يمكن ضبطهما باستخدام المفتاح الانزلاقي. وعندئذ يمكنك الاختيار بين التوقف المؤقت لمدة ساعتين (الوضع الأقصى) أو أربع ساعات (الوضع الاقتصادي، وضع توفير الطاقة) بعد آخر عملية تفعيل.

يتم الإمداد بالكهرباء عن طريق ثلاث بطاريات AAA من المتداولة بالأسواق (غير موجودة ضمن مجموعة التوريدات).

٢. مجموعة التوريدات

عند شرائك لمزيل الروائح (Deodorizer)، ستحصل على المكونات التالية:

مزيل الروائح (Deodorizer)

الدليل السريع

يشتمل مزيل الروائح (Deodorizer) على عدة أشياء من بينها المكونات التالية، وهي مجمعة مسبقاً بالكامل، انظر الرسم التخطيطي A:

(A) غطاء لكبسولة العطر

(B) غطاء لحجيرة البطاريات

(C) المفتاح الانزلاقي

المكونات التالية ضرورية لأداء الجهاز لوظيفته، ولكنها غير مشمولة ضمن مجموعة التوريدات، انظر الرسم التخطيطي A:

(D) كبسولة العطر

(E) البطاريات (٣ بطاريات من نوع AAA)

يمكنك الحصول على كبسولات العطور المشتعلة على العديد من العطور الجذابة من المتاجر المتخصصة المشاركة.

٣. وصف الرموز

ستجد الرموز التالية في الدليل:

تجد هنا الإرشادات/النصائح

هنا يُطلب منك اتخاذ إجراء.

٤. إرشادات السلامة

يُرجى الاحتفاظ بجميع المستندات في مكان آمن. وفي حالة وجود العديد من المستخدمين، يرجى إتاحة المستندات لجميع الأطراف.

مواد التعبئة والتغليف ومكونات مزيل الروائح (Deodorizer) ليست ألعاب أطفال. يجب الاحتفاظ بمواد التعبئة والتغليف والأجزاء الصغيرة الموجودة ضمن مجموعة التوريدات بعيداً عن متناول الأطفال - فهناك خطر الاختناق والإصابة.

احفظ المواد في مكان آمن وتخلص من مواد التعبئة والتغليف غير المطلوبة بطريقة صديقة للبيئة.

١.٤ الاستخدام المقرر

مزيل الروائح (Deodorizer) مخصص في المقام الأول للاستخدام في المنزل. يجب عدم فك براغي الجهاز. أي استخدام آخر يعتبر استخداماً غير مقرر. لا تتحمل شركة Hamberger Sanitary GmbH أي مسؤولية عن عواقب الاستخدام غير المقرر.

البطاريات وكبسولة العطر:

صُممت البطاريات وكبسولة العطر لتعمل لمدة ٣ إلى ٤ أسابيع تقريبًا، تبعًا لكثافة الاستخدام. وبعد ذلك، يجب استبدال كبسولة العطر و/أو البطاريات. يمكن التعرف على حلول موعد تغيير كبسولة العطر من خلال ملاحظة تدهور واضح في إدراك رائحة العطر. يمكنك التعرف على نفاد شحنة البطاريات من خلال انخفاض ضجيج المروحة أو عدم تشغيل المروحة.

لغرض تغيير البطاريات يرجى اتباع ما يلي، انظر الرسم التخطيطي C:

١. قم بإزالة مقعد المرحاض. 
٢. قم بإزالة مزيل الروائح (Deodorizer) من موضع تركيبه على السيراميك. 
٣. أوقف تشغيل مزيل الروائح (Deodorizer) من خلال تحريك المفتاح الموجود على الجانب السفلي إلى الوضع الأوسط. 
٤. افتح حجرة البطاريات من خلال إزالة الغطاء. 
٥. قم بإزالة جميع البطاريات AAA القديمة وأدخل البطاريات AAA الجديدة الثلاث. احرص على مراعاة الإرشادات المتعلقة بموضع القطبين الموجب والسالب في حجرة بطاريات مزيل الروائح (Deodorizer) 
- ملاحظة: قد يلزم في بعض الأحيان استخدام أداة مساعدة لإزالة البطاريات. 
٦. أغلق حجرة البطاريات بالغطاء. 
٧. أعد تركيب مزيل الروائح (Deodorizer) بين المفصلات. 
٨. وأخيرًا، ركب مقعد المرحاض من خلال دفعه مرة أخرى على المفصلات 
- ملاحظة: تأكد من أن مقعد المرحاض يمكن إغلاقه وإعادة فتحه بحرية ولا يلحق أي ضرر بمزيل الروائح (Deodorizer). 

٢.٤ الظروف المحيطة

صُمم مزيل الروائح (Deodorizer) كإضافة إلى مقعد المرحاض في الحمام أو في وحدات المرحاض المنفصلة ويجب استخدامه في وضع مُركب على سيراميك المرحاض.

لا يُسمح بمصادر اللهب المكشوفة أو الشموع أو السجائر أو ما شابه ذلك في المنطقة المجاورة مباشرة لمزيل الروائح (Deodorizer).

٣.٤ الإمداد بالكهرباء

يجب مراعاة إرشادات السلامة التالية:

-  لاستخدام المنتج، يتعين استخدام بطاريات AAA المتداولة بالأسواق. تأكد من التركيب الصحيح للبطاريات لمنع حدوث أضرار بمزيل الروائح (Deodorizer).
-  لا تُعرض مزيل الروائح (Deodorizer) للماء المباشر.
-  يجب التوقف عن استخدام المنتج في حالة وجود علامات على تلف بالبطاريات أو صدمة كهربائية. تجنب ملامسة البطاريات التي بها تسريب للجلد.

٤.٤ الأعطال / الصيانة / الإرشادات

تجنب حدوث أضرار بالمنتج أو أعطال وظيفية من جراء الاستخدام غير السليم!

وفي هذا الصدد يُراعى ما يلي:

-  لا تضغط على مكونات مزيل الروائح (Deodorizer) بقوة مفرطة وتجنب تعرضها للسقوط.
-  يتوافق مزيل الروائح (Deodorizer) مع مقاعد المراحيض المختارة من Hamberger Sanitary. إذا شعرت بمقاومة عند إغلاق مقعد المرحاض، فلا تضغطه لأسفل بقوة مفرطة بأي حال من الأحوال!

الرموز الموجودة تحت السلة تشير إلى المكونات المحتملة (الرصاص = Pb، الزئبق = Hg، الكاديوم = Cd).

هذا الفصل ضروري لأن البطاريات والأجهزة الإلكترونية تحتوي على موارد قيمة بالإضافة إلى مواد ضارة بالبشر والبيئة. من خلال إعادة التدوير، الجمع وإعادة استخدام البطاريات والأجهزة الإلكترونية المناسبة، تُسهم في حفظ وحماية البيئة وصحة الإنسان.



٦. التركيب وبدء التشغيل

تركيب مزيل الروائح (Deodorizer) على السيراميك موضح بشكل مصور في الرسم التخطيطي B.

١. قم بإزالة مقعد المرحاض.
٢. قم بإزالة مزيل الروائح (Deodorizer) من موضع تركيبه على السيراميك.
٣. افتح حجرة كبسولة العطر وحجيرة البطاريات من خلال إزالة غطاءيهما.
٤. قم بتركيب البطاريات AAA الثلاث. احرص على مراعاة الإرشادات المتعلقة بموضع القطبين الموجب والسالب في حجرة بطاريات مزيل الروائح (Deodorizer).
٥. أدخل كبسولة العطر في حجرة كبسولة العطر.
٦. أغلق كلتا الحجيرتين.
٧. قم بتشغيل مزيل الروائح (Deodorizer) عن طريق ضبط المفتاح إما على الوضع الأيسر (الوضع الاقتصادي) أو على الوضع الأيمن (الوضع الأقصى).
- ملاحظة: يجب خلع مقعد المرحاض من السيراميك لتركيب مزيل الروائح (Deodorizer). إذا كنت تعيد تركيب مقعد المرحاض، فثبّت المفصلات في البداية. ولهذا الغرض، اتبع التعليمات المرفقة مع مقعد المرحاض.
٨. ضع مزيل الروائح (Deodorizer) في المنتصف بين المفصلات كما هو موضح في الرسم التوضيحي.
٩. قم بتركيب مقعد المرحاض على السيراميك وفقاً للتعليمات الخاصة بمقعد المرحاض.
- ملاحظة: لتغيير البطاريات وكبسولة العطر أو إذا كنت ترغب في اختيار وضع مختلف أو إيقاف تشغيل مزيل الروائح (Deodorizer)، من الضروري إزالة مقعد المرحاض قبل إزالة مزيل الروائح.

لغرض تغيير كبسولة العطر يرجى اتباع ما يلي، انظر الرسم التخطيطي D:

١. قم بإزالة مقعد المرحاض.
٢. قم بإزالة مزيل الروائح (Deodorizer) من موضع تركيبه على السيراميك.
٣. افتح حجرة كبسولة العطر من خلال إزالة الغطاء.
٤. انزع كبسولة العطر القديمة وأدخل كبسولة العطر الجديدة.
٥. أغلق حجرة كبسولة العطر بالغطاء.
٦. أعد تركيب مزيل الروائح (Deodorizer) بين المفصلات.
٧. وأخيراً، ركب مقعد المرحاض من خلال دفعه مرة أخرى على المفصلات.
- ملاحظة: تأكد من أن مقعد المرحاض يمكن إغلاقه وإعادة فتحه بحرية ولا يلحق أي ضرر بمزيل الروائح (Deodorizer).

٥.٤ العناية

لضمان استمتاعك بمزيل الروائح (Deodorizer) لفترة طويلة، يجب عليك دائماً مراعاة الإرشادات التالية:

- لا تستخدم أي مواد تنظيف كاشطة أو محتوية على كلور أو أحماض، حيث يمكن أن تؤدي إلى تغير في الألوان أو إلحاق أضرار بالأسطح.
- ويُعد الصابون المتعادل أو المنظفات المنزلية الخفيفة والطبيعية المتداولة بالأسواق هي المواد الأنسب للتنظيف السلس والجيد. امسح الجهاز بقطعة قماش مبللة.
- يجب تجنب توغل السوائل في الفتحات الموجودة بالجانب الخلفي والسفلي.

٥. التخلص من المخلفات

احتفظ بالعبوة قدر الإمكان حتى انتهاء مدة الضمان. وبعد ذلك، يُرجى التخلص منها بطريقة صديقة للبيئة. ملاحظة: حماية البيئة والتخلص بطريقتين: يجب التخلص من المستهلك بموجب القانون التخلص السليم من الأجهزة الإلكترونية والمصابيح والبطاريات عند انتهاء عمرها الافتراضي. يمكن إعادة استخدامها مجاناً إلى مراكز الجمع العامة أو لدى التجار. مسح البيانات الشخصية هو من مسؤولية المستهلك. يجب إزالة مصادر الضوء والبطاريات التي يمكن إزالتها بأمان والتي ليست مثبتة بشكل دائم من أجل التخلص منها بشكل منفصل. تنظم القوانين المحلية تفاصيل التخلص القانوني. الرمز على شكل سلة مهملات مشطوبة يُشير إلى الأجهزة الإلكترونية والبطاريات التي لا يجوز بأي حال من الأحوال التخلص منها مع النفايات المنزلية.

٧. الاستعمال

بعد بدء تشغيل مزيل الروائح (Deodorizer) بنجاح، تعمل خاصية التعرف على استخدام المرحاض تلقائيًا. وعندئذ يتم التفعيل عن طريق الكشف عن الصوت وتستمر رائحة العطر لمدة ٤ دقائق تقريبًا.

الأوضاع:

الوضع الاقتصادي (الوضع الأسير للمفتاح):

الحد الأدنى للوقت بين عمليتي التفعيل هو ٤ ساعات.



الوضع الأقصى (الوضع الأيمن للمفتاح): الحد الأدنى للوقت بين عمليتي التفعيل هو ساعتين اثنتين.



٨. البيانات الفنية

ملاحظة: يتوافق مزيل الروائح (Deodorizer) مع لوائح CE.

التشغيل بالبطاريات: ~ ٤,٥ فلت (١,٩ فلت حتى ٤,٨ فلت تيار مستمر)

الحد الأقصى لاستهلاك الكهرباء: ٨٠ ملي أمبير

المستشعرات: مستشعر صوتي

٩. المساعدة في حالة حدوث مشاكل

في حالة وجود مشاكل، جَرِّبِ الحلول الممكنة الموضحة أدناه.

١. تأكد من توافق مزيل الروائح (Deodorizer) مع مقعد المرحاض الخاص بك (انظر التركيب الصحيح).

٢. تأكد من ضمان إمداد مزيل الروائح (Deodorizer) بالكهرباء من خلال البطاريات.

٣. تأكد من تفعيل مزيل الروائح (Deodorizer) (المفتاح إما في الوضع الأسير أو الوضع الأيمن، انظر الرسم التخطيطي B الصورة ٧).

٤. تأكد أن كبسولة العطر لم تتجاوز مدة الاستخدام الموصى بها. في حالة الشك، استبدل كبسولة العطر.

i ملاحظة: إذا تم تخزين كبسولة العطر خارج الكيس محكم الغلق بالضغط لفترة طويلة، فقد يتدهور أداء العطر بكبسولة العطر قبل استخدامها بالفعل!

٥. يُراعى أنه قد يتم تفعيل مزيل الروائح (Deodorizer) أحيانًا من خلال أصوات ضوضاء أخرى. إذا لم تلحظ أي تفعيل للجهاز عند استخدام المرحاض، فقد يكون مزيل الروائح (Deodorizer) في وضع الإيقاف المؤقت وفقًا للوضعين.



Благодарим вас за доверие

Приобретая Deodorizer, вы получаете интеллектуальную систему, которая распознаёт посещение туалета по звуку и автоматически наполняет помещение приятным ароматом по вашему выбору.

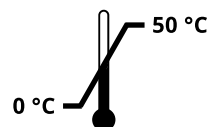
Приобретая Deodorizer, вы получаете интеллектуальную систему, которая распознаёт посещение туалета по звуку и автоматически наполняет помещение приятным ароматом по вашему выбору. Это позволит перекрыть нежелательные запахи после посещения туалета.

Ваш новый Deodorizer отличается современным дизайном, прост в использовании и незаметно размещается под сиденьем унитаза.

Перед первым применением устройства внимательно прочтите настоящее руководство по монтажу и эксплуатации и соблюдайте правила техники безопасности!

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Краткое описание	42
2. Комплект поставки	42
3. Описание символов	42
4. Инструкции по технике безопасности	42
4.1 Использование по назначению	42
4.2 Условия эксплуатации	43
4.3 Электропитание	43
4.4 Неисправности / техническое обслуживание / примечания	43
4.5 Уход	44
5. Утилизация	44
6. Монтаж и ввод в эксплуатацию	44
7. Эксплуатация	45
8. Технические характеристики	45
9. Помощь при возникновении проблем	45



1. КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Deodorizer является комплектом дооснащения для сиденья унитаза и устанавливается под сиденье унитаза. Для установки Deodorizer используйте совместимые с ним сиденья для унитазов!

Deodorizer имеет два режима работы, которые можно настроить с помощью ползункового переключателя. При этом можно выбрать паузу в два часа (макс-режим) или четыре часа (эко-режим, режим энергосбережения) после последней активации.

Питание осуществляется от трёх стандартных мизинчиковых батареек AAA (не входят в комплект поставки).

2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

При покупке Deodorizer вы получите следующие компоненты:

Deodorizer

Краткое руководство

Deodorizer состоит из следующих компонентов, полностью смонтированных, см. рисунок **A**:

(A) Крышка ароматической капсулы

(B) Крышка батарейного отсека

(C) Ползунковый переключатель

Следующие компоненты необходимы для работы, но не входят в комплект поставки, см. рисунок **A**:

(D) Ароматическая капсула

(E) Батарейки (3 шт. AAA)

Ароматические капсулы с различными привлекательными ароматами можно приобрести в специализированных магазинах.

3. ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

В руководстве используются следующие символы:

 Указание на подсказки / дельные советы

 Указание, что необходимо выполнить какое-либо действие.

4. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Храните всю документацию в надёжном месте. В случае если пользователей несколько, сделайте документацию доступной для всех.

Упаковочный материал и компоненты Deodorizer не являются детскими игрушками. Упаковочный материал и мелкие детали, входящие в комплект поставки, ни в коем случае не должны попасть в руки детей – существует опасность удушья и получения травм.

Храните материалы в безопасном месте и утилизируйте ненужный упаковочный материал экологически безопасным способом.

4.1 Использование по назначению

Deodorizer предназначен в первую очередь для использования в домашних условиях. Устройство нельзя разбирать. Любое другое применение является использованием не по назначению. Компания Hamberger Sanitary GmbH не несёт ответственности за последствия использования не по назначению.

4.2 Условия эксплуатации

Deodorizer является аксессуаром для сиденья унитаза в ванной комнате или в отдельном туалете и должен быть установлен на керамической чаше унитаза.

В непосредственной близости от Deodorizer недопустимы открытые источники огня, свечи, сигареты и т.п.

4.3 Электропитание

Обязательно соблюдайте следующие инструкции по технике безопасности:

- i** Для использования с устройством предусмотрены стандартные мизинчиковые батарейки AAA. Следите за правильной установкой батареек, чтобы не повредить Deodorizer.
- i** Не подвергайте Deodorizer прямому воздействию воды.
- i** При обнаружении признаков неисправности батареек или в случае удара электрическим током использовать изделие запрещается. Не допускайте соприкосновения с кожей протёкших батареек.

4.4 Неисправности / техническое обслуживание / примечания

Не допускайте повреждений или неисправностей изделия из-за использования не по назначению!

В связи с этим соблюдайте следующее:

- i** Не нажимайте на компоненты Deodorizer с чрезмерным усилием и не роняйте изделие.
- i** Deodorizer сочетается с отдельными сиденьями унитазов компании Hamberger Sanitary. Если при опускании сиденья унитаза вы почувствовали сопротивление, ни в коем случае не давите на него с чрезмерным усилием!

Батарейки и ароматическая капсула:

Батарейки и ароматическая капсула рассчитаны примерно на 3–4 недели работы, в зависимости от интенсивности использования. После этого необходимо заменить ароматическую капсулу и (или) батарейки.

О предстоящей замене ароматической капсулы можно понять по явному снижению интенсивности запаха её аромата. О разряде батареек сигнализирует то, что шум от вентилятора снижается или он вообще не включается.

Для **замены батареек** действуйте как показано на рисунке **C**:

- ▶ I.** Снимите сиденье унитаза.
- ▶ II.** Снимите Deodorizer с места его установки на керамической чаше унитаза.
- ▶ III.** Выключите Deodorizer, переведя переключатель на нижней стороне в среднее положение.
- ▶ IV.** Откройте отсек для батареек, сняв крышку.
- ▶ V.** Извлеките все старые мизинчиковые батарейки и вставьте три новые мизинчиковые батарейки AAA. Соблюдайте указания по положению положительного и отрицательного полюсов в батарейном отсеке Deodorizer
- i** Примечание: для извлечения батарей могут понадобиться подручные средства.
- ▶ VI.** Закройте батарейный отсек крышкой.
- ▶ VII.** Вновь установите Deodorizer между петлями.
- ▶ VIII.** После этого установите сиденье унитаза, вставив его обратно в петли.
- i** Примечание: убедитесь, что сиденье унитаза можно свободно опускать и поднимать и что оно не сможет повредить Deodorizer.

Для **замены ароматической капсулы** действуйте как показано на рисунке **D**:

- ▶ **I.** Снимите сиденье унитаза.
- ▶ **II.** Снимите Deodorizer с места его установки на керамической чаше унитаза.
- ▶ **III.** Откройте отсек для ароматической капсулы, сняв крышку.
- ▶ **IV.** Извлеките старую ароматическую капсулу и вставьте новую.
- ▶ **V.** Закройте отсек для ароматической капсулы крышкой.
- ▶ **VI.** Вновь установите Deodorizer между петлями.
- ▶ **VII.** После этого установите сиденье унитаза, вставив его обратно в петли.
- i **Примечание:** убедитесь, что сиденье унитаза можно свободно опускать и поднимать и что оно не сможет повредить Deodorizer.

4.5 Уход

Чтобы ваш Deodorizer служил вам на радость долгое время, необходимо обязательно соблюдать следующие инструкции:

- i Не используйте абразивные, хлористые или кислотные чистящие средства, так как они могут привести к изменению цвета или повреждению поверхностей.
- i Для беспроblemной и тщательной очистки лучше всего подходит нейтральное мыло или мягкие и натуральные бытовые моющие средства. Протрите устройство слегка влажной салфеткой.
- i Следует избегать попадания жидкостей в отверстия на задней и нижней сторонах устройства.

5. УТИЛИЗАЦИЯ

По возможности сохраните упаковку до истечения гарантийного срока. После этого утилизируйте её экологически безопасным способом.

Примечание: Защита окружающей среды и утилизация

Потребитель обязан по закону надлежащим образом утилизировать электронные устройства, лампы и батареи по окончании их срока службы. Они могут быть возвращены бесплатно в пункты сбора или к продавцам. Удаление персональных данных лежит на ответственности потребителя. Источники света и батареи, которые можно безопасно извлечь и которые не встроены постоянно, должны быть удалены заранее для отдельной утилизации. Национальное законодательство регулирует детали законной утилизации. Маркировка перечёркнутым мусорным контейнером/баком указывает на электрические приборы и батареи, которые ни в коем случае нельзя выбрасывать с бытовыми отходами.

Символы, нанесённые под контейнером, указывают на возможные содержащиеся вещества (Свинец = Pb, Ртуть = Hg, Кадмий = Cd). Это разделение необходимо, поскольку батареи и электронные устройства содержат как ценные ресурсы, так и вещества, вредные для человека и окружающей среды. Путём переработки, сбора и повторного использования соответствующих батарей и электронных устройств вы способствуете сохранению и защите окружающей среды и здоровья людей.



6. МОНТАЖ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Монтаж Deodorizer на керамической чаше унитаза показан на рисунке **B**.

- ▶ **I.** Снимите сиденье унитаза.
- ▶ **II.** Снимите Deodorizer с места его установки на керамической чаше унитаза.
- ▶ **III.** Откройте отсеки для ароматической капсулы и батареек, сняв крышки.
- ▶ **IV.** Вставьте три мизинчиковые батарейки AAA. Соблюдайте указания по положению положительного и отрицательного полюсов в батарейном отсеке Deodorizer.
- ▶ **V.** Вставьте ароматическую капсулу в отсек для ароматической капсулы.



- ▶ **VI.** Закройте оба отсека.
- ▶ **VII.** Включите Deodorizer, установив переключатель в левое (эко-режим) или правое (макс-режим) положение.
- ▶ Примечание: для установки Deodorizer необходимо снять сиденье унитаза с керамической чаши унитаза. Если вы устанавливаете новое сиденье для унитаза, сначала прикрепите петли. Следуйте при этом руководству, прилагаемому к сиденью для унитаза.
- ▶ **VIII.** Расположите Deodorizer по центру между петлями, как показано на рисунке.
- ▶ **IX.** Прикрепите сиденье для унитаза к керамической чаше в соответствии с руководством, прилагаемым к сиденью для унитаза.
- ❏ Примечание: для замены батареек и ароматической капсулы, а также для выбора другого режима или выключения Deodorizer необходимо перед демонтажом Deodorizer снять сиденье унитаза.

7. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

После успешного ввода Deodorizer в эксплуатацию распознавание посещения туалета происходит автоматически. Активация Deodorizer происходит за счёт обнаружения шумов, а ароматизация продолжается около 4 минут.

Режимы:



эко-режим (левое положение переключателя): минимальное время между двумя активациями составляет 4 часа.



макс-режим (правое положение переключателя): минимальное время между двумя активациями составляет 2 часа.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- ❏ Примечание: Deodorizer соответствует нормам CE.

Питание от батареи: ~ 4,5 В (от 1,9 В до 4,8 В постоянного тока)

Макс. потребление электроэнергии: 80 мА

Датчики: акустический датчик

9. ПОМОЩЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ

В случае возникновения проблем попробуйте использовать возможные способы решения, описанные ниже.

1. Убедитесь, что Deodorizer совместим с сиденьем вашего унитаза (см. надлежащий монтаж).
2. Убедитесь, что питание вашего Deodorizer обеспечено батарейками.
3. Убедитесь, что Deodorizer активирован (переключатель находится в левом или правом положении, см. рисунок **B VII**).
4. Убедитесь, что срок использования ароматической капсулы не превышает рекомендованный. В случае сомнений замените ароматическую капсулу.
- ❏ Если ароматическая капсула хранится не в герметичном пакете в течение долгого времени, её ароматические свойства могут ухудшиться ещё до её использования!
5. Учитывайте, что ваш Deodorizer может срабатывать и на посторонние шумы. Если при использовании туалетом активизации не произошло, возможно, Deodorizer находится в режиме паузы в соответствии с одним из двух режимов.



感谢您的信任

恭喜您购买除臭器 (Deodorizer)：这款全新的卫生间配件，能为您的浴室带来更清新和更舒适的体验。

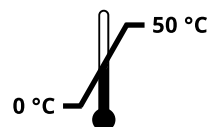
这款除臭器 (Deodorizer) 内置一个智能系统，该系统利用声音识别功能识别如厕行为，并自动按照您的选择让房间充满怡人香气。这样，您便可以将如厕后产生的异味盖掉。

这款全新的除臭器 (Deodorizer) 设计现代，使用方便，并且能巧妙地放在马桶座圈下方。

首次调试前，请仔细阅读安装和使用说明书，并遵循安全注意事项！

目录

1. 简要概述	47
2. 供货范围	47
3. 符号说明	47
4. 安全注意事项	47
4.1 合规使用	47
4.2 环境条件	48
4.3 供电	48
4.4 故障 / 维护 / 注意事项	48
4.5 保养	49
5. 弃置处理	49
6. 安装和调试	49
7. 操作	50
8. 技术参数	50
9. 发生问题时的帮助	50





1. 简要概述

除臭器 (Deodorizer) 是一款马桶座圈升级配件，安装于座圈下方。请使用与除臭器 (Deodorizer) 兼容的马桶座圈！

除臭器 (Deodorizer) 有两种运行模式，可通过滑动开关进行调节。您可在上次使用后，选择两小时（强力模式）或四小时（节能模式）的间歇工作周期。

通过三节市售 AAA 电池供电（不包含在供货范围内）。

2. 供货范围

购买除臭器 (Deodorizer) 后，您将收到以下组件：

除臭器 (Deodorizer)

快速指南

此外，这款除臭器 (Deodorizer) 还包括以下已完整预安装的部件，参见图 A：

(A) 香氛胶囊用盖板

(B) 电池仓用盖板

(C) 滑动开关

以下组件对实现功能而言是必要的，但不包含在供货范围内，参见图 A：

(D) 香氛胶囊

(E) 电池（3 节 AAA 电池）

参与活动的零售商提供各种不同迷人香味的香氛胶囊。

3. 符号说明

说明书中有以下符号：

 此处为注意事项 / 提示

 此处将提示您执行操作。

4. 安全注意事项

请妥善保管所有文件。如有多位使用者，请将文件提供给所有使用者。

除臭器 (Deodorizer) 包装材料和组件不属于玩具。儿童必须远离交付时包含的包装材料和小零件 - 存在窒息和受伤危险。

请安全保管材料，并以环保方式弃置处理所有不需要的包装材料。

4.1 合规使用

本除臭器 (Deodorizer) 主要设计用于私人住宅。不允许拧开设备。任何其他用途均视为不当使用。Hamberger Sanitary GmbH 对因使用不当造成的后果概不承担任何责任。



4.2 环境条件

本除臭器 (Deodorizer) 供安装在浴室或独立卫生间的马桶座圈上，并应安装在马桶陶瓷件上使用。

除臭器 (Deodorizer) 附近不允许有明火、蜡烛、香烟等。

4.3 供电

请务必注意以下安全注意事项：

- i** 本设备使用时通过市售 AAA 电池供电。请确保电池正确安装，以避免除臭器 (Deodorizer) 损坏。
- i** 除臭器 (Deodorizer) 不得直接暴露在水中。
- i** 如果发现任何电池缺陷迹象或存在触电可能性，则不要再使用本设备。如果是漏液电池，避免皮肤接触。

4.4 故障 / 维护 / 注意事项

重要警示：不当操作可能导致设备损坏或功能异常！

为此，请注意：

- i** 请勿对除臭器 (Deodorizer) 部件过度用力，并避免其掉落。
- i** 本除臭器 (Deodorizer) 专为 Hamberger Sanitary 特定型号马桶座圈设计。如果您在合上马桶座圈时感到任何阻力，请勿过度用力按下！

电池和香氛胶囊：

电池和香氛胶囊的使用寿命约为 3 至 4 周，具体取决于使用强度。之后，需要更换香氛胶囊和 / 或电池。

如果香味感知明显变差，则表明很快就要更换香味胶囊了。您可通过风扇运行声减弱或完全停转来判断电池电量已耗尽。

更换电池，请按以下步骤操作，参见图 C：

- ▶ I.** 移除马桶座圈。
- ▶ II.** 将除臭器 (Deodorizer) 从陶瓷件上的安装位置移除。
- ▶ III.** 将底部开关拨至中间位置，从而关闭除臭器 (Deodorizer)。
- ▶ IV.** 移除盖板，从而打开电池仓。
- ▶ V.** 移除所有旧的 AAA 电池，并放入三节新的 AAA 电池。注意除臭器 (Deodorizer) 电池仓中正负极位置的提示
- i** 注意事项：您可能需要辅助工具移除电池。
- ▶ VI.** 用盖板封住电池仓。
- ▶ VII.** 将除臭器 (Deodorizer) 重新安装到铰链之间。
- ▶ VIII.** 最后，将马桶座圈重新插到铰链上，从而完成安装
- i** 注意事项：确保马桶座圈能自由合上和重新打开，并且不会损坏除臭器 (Deodorizer)。

更换香氛胶囊，请按以下步骤操作，参见图 D：

- ▶ I. 移除马桶座圈。
- ▶ II. 将除臭器 (Deodorizer) 从陶瓷件上的安装位置移除。
- ▶ III. 移除盖板，从而打开香氛胶囊仓。
- ▶ IV. 取出旧香氛胶囊，并放入新香氛胶囊。
- ▶ V. 用盖板封住胶囊仓。
- ▶ VI. 将除臭器 (Deodorizer) 重新安装到铰链之间。
- ▶ VII. 最后，将马桶座圈重新插到铰链上，从而完成安装。
- i 注意事项：确保马桶座圈能自由合上和重新打开，并且不会损坏除臭器 (Deodorizer)。

4.5 保养

为保障除臭器 (Deodorizer) 持久稳定运行，请严格遵守以下使用规范：

- i 请勿使用研磨性、含氯或酸性清洁剂，因为这些清洁剂可能导致表面变色或损坏。
- i 建议使用中性皂液或温和型天然洗剂进行清洁，以确保彻底清洁且不损伤设备。用微湿的抹布擦拭设备。
- i 避免让液体进入背面和底部开口。

5. 弃置处理

如果可能，请保管包装，直至过了保修期。请以环保的方式对其进行弃置处理。

注意：环境保护与处理

消费者有法律义务在电子设备、灯具和电池生命周期结束时妥善处理。

这些物品可以免费退回到公共回收点或零售商处。

个人数据的删除由消费者自行负责。

可安全拆卸且非永久安装的灯具和电池必须事先拆卸，并进行单独处理。

国家法律规定合法处理的详细要求。

带有划线垃圾桶的标志表示电气设备和电池，绝不能与生活垃圾一起处理。

垃圾桶下方的符号标示可能含有的成分（铅 = Pb，汞 = Hg，镉 = Cd）。

这种分类是必要的，因为电池和电子设备既是宝贵资源，又含有人体和环境有害的物质。

通过回收、收集和再利用适用的电池与电子设备，您有助于保护环境和人体健康。



6. 安装和调试

除臭器 (Deodorizer) 在陶瓷件上的安装过程如图 B 所示。

- ▶ I. 移除马桶座圈。
- ▶ II. 将除臭器 (Deodorizer) 从陶瓷件上的安装位置移除。
- ▶ III. 移除盖板，以便打开香氛胶囊仓和电池仓。
- ▶ IV. 放入三节 AAA 电池。注意除臭器 (Deodorizer) 电池仓中正负极位置的提示。
- ▶ V. 将一个香氛胶囊放入香氛胶囊仓中。
- ▶ VI. 合上两个仓。
- ▶ VII. 将开关拨至左侧位置（节能模式）或右侧位置（最大模式），从而打开除臭器 (Deodorizer)。
- ▶ 注意事项：安装除臭器 (Deodorizer) 时，必须将马桶座圈从陶瓷件上取下。如果您要重新安装马桶座圈，请先固定铰链。为此，请按照马桶座圈随附说明书进行操作。
- ▶ VIII. 如图所示将除臭器 (Deodorizer) 居中定位在铰链之间。
- ▶ IX. 按照马桶座圈随附说明书将马桶座圈安装到陶瓷件上。
- i 注意事项：更换电池 / 香氛胶囊、切换运行模式或关闭除臭器 (Deodorizer) 前，必须先移除马桶座圈，然后再取下除臭器 (Deodorizer)。

7. 操作

除臭器 (Deodorizer) 成功运行后，如厕行为识别功能将自动工作。通过声音探测进行激活，并且香味持续约 4 分钟。



模式：

节能模式（左侧开关位置）：
两次激活之间的最短时间为 4 小时。



最大模式（右侧开关位置）：两次激活之间的最短时间为 2 小时。

8. 技术参数

i 注意事项：本除臭器 (Deodorizer) 符合 CE 法规。

电池模式：~ 4.5 V (1.9 V 至 4.8 V DC)

最大耗电量：80 mA

传感器：声学传感器

9. 故障处理指南

如果发生问题，请尝试以下解决方案。

1. 确保除臭器 (Deodorizer) 与您的马桶座圈兼容（安装规范参见说明书）。
 2. 电池供电系统工作正常。
 3. 确保除臭器 (Deodorizer) 已激活（开关在左侧位置或右侧位置，参见图 B 图片 VII）。
 4. 确保香氛胶囊未超过其建议的使用持续时间。如有疑问，请更换香氛胶囊。
- i** 注意事项：香氛胶囊若长期存放于密封袋外，可能导致使用前香味衰减！
5. 除臭器 (Deodorizer) 可能因环境噪音误触发工作。如果您在如厕时未感受到任何触发，则除臭器 (Deodorizer) 可能处于间歇工作状态，具体取决于两种模式。

Muchas gracias por su confianza

Enhorabuena por la compra de su Deodorizer: su nuevo accesorio para el WC para más frescura y bienestar en su cuarto de baño.

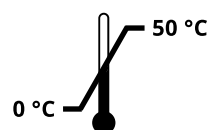
Con su Deodorizer obtiene un sistema inteligente que puede reconocer una visita al baño detectando sonidos y que llena la sala automáticamente con una fragancia agradable de su elección. Así puede tapar los olores desagradables después de usar el inodoro.

Su nuevo Deodorizer tiene un diseño moderno, es fácil de manejar y se coloca de forma discreta en su inodoro.

Lea detenidamente estas instrucciones de montaje y de uso y antes de la primera puesta en marcha y siga las indicaciones de seguridad.

TABLA DE CONTENIDO

1. Resumen breve	52
2. Volumen de suministro	52
3. Descripción de símbolos	52
4. Indicaciones de seguridad	52
4.1 Uso previsto	52
4.2 Condiciones ambientales	53
4.3 Alimentación eléctrica	53
4.4 Avería/mantenimiento/indicaciones	53
4.5 Cuidado	54
5. Eliminación	54
6. Montaje y puesta en servicio	54
7. Manejo	55
8. Datos técnicos	55
9. Ayuda en caso de problemas	55



1. RESUMEN BREVE

El Deodorizer es una solución que se puede instalar a posteriori y se monta debajo del inodoro. Utilice inodoros compatibles con el Deodorizer.

El Deodorizer tiene dos modos de funcionamiento que pueden ajustarse con un interruptor. Se puede elegir entre una pausa de dos horas (modo máx) o cuatro horas (modo eco, ahorro de energía) tras la última activación.

Se alimenta con tres pilas AAA estándar (no incluidas en el volumen de suministro).

2. VOLUMEN DE SUMINISTRO

Con la compra de su Deodorizer obtendrá los siguientes componentes:

Deodorizer

Guía rápida

El Deodorizer incluye, entre otros, los siguientes componentes, completamente premontados, véase la gráfica **A**:

(A) Tapa de la cápsula de fragancia

(B) Tapa del compartimento para pilas

(C) Interruptor

Se necesitan para que funcione, aunque no se incluye en el suministro, los siguientes componentes, véase la gráfica **A**:

(D) Cápsula de fragancia

(E) Pilas (3 pilas AAA)

Obtendrás las cápsulas de fragancia de distintas fragancias agradables en las tiendas especializadas participantes.

3. DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

En las instrucciones encontrará los siguientes símbolos:

-  Esto significa que encontrará indicaciones/consejos
-  Esto significa que necesita realizar una acción.

4. INDICACIONES DE SEGURIDAD

Conserve todos los documentos. En caso de que lo usen varias personas, ponga a disposición los documentos a todas las partes.

El material de embalaje y los componentes de Deodorizer no son un juguete. El material de embalaje y las piezas pequeñas del volumen de suministro deben mantenerse fuera del alcance de los niños, ya que se pueden atragantar o lesionar.

Guarde los materiales de forma segura y deseche el material de embalaje que no necesite de forma respetuosa con el medio ambiente.

4.1 Uso previsto

El Deodorizer está destinado a uso privado. No se debe desmontar el dispositivo. Cualquier otro uso se considerará uso no previsto. Hamberger Sanitary GmbH no se hace responsable de las consecuencias derivadas de un uso indebido.

4.2 Condiciones ambientales

El Deodorizer está diseñado para complementar el asiento del inodoro en el cuarto de baño o en unidades de aseo independientes y debe montarse sobre la cerámica del inodoro.

No se permite el uso de fuentes de fuego abiertas, velas, cigarrillos o similares en las inmediaciones del Deodorizer.

4.3 Alimentación eléctrica

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- i** Para usar el producto se necesitan pilas AAA estándar. Asegúrese de que las pilas están bien montadas para evitar dañar el Deodorizer.
- i** No ponga el Deodorizer en contacto directo con el agua.
- i** El producto no se debe usar si hay señales de pilas defectuosas o de un cortocircuito. Evite el contacto con la piel en caso de fuga de las pilas.

4.4 Avería/mantenimiento/indicaciones

Evite daños en el producto o fallos de funcionamiento debidos a un uso inadecuado.

Tenga en cuenta:

- i** No apriete con demasiada fuerza los componentes del Deodorizer y evite que se caiga.
- i** El Deodorizer está adaptado a inodoros seleccionados de Hamberger Sanitary. Si nota una resistencia al cerrar la tapa del inodoro, no la presione con demasiada fuerza.

Pila y cápsula de fragancia:

La duración de las pilas y de la cápsula de fragancia es de 3 a 4 semanas, dependiendo de la intensidad de uso. Pasado ese periodo se debe cambiar la cápsula de fragancia y/o las pilas.

Se puede saber que hay que cambiar la cápsula de fragancia porque el olor se nota mucho peor. El agotamiento de la pila se reconoce por una reducción del ruido del ventilador o por la falta de control del mismo.

Para **cambiar las pilas**, proceda como sigue, véase la gráfica **C**:

- ▶ I.** Retire el inodoro.
- ▶ II.** Retire el Deodorizer de su posición de instalación en la cerámica.
- ▶ III.** Apague el Deodorizer poniendo el interruptor de la parte inferior en la posición central.
- ▶ IV.** Abra el compartimento de las pilas retirando la tapa.
- ▶ V.** Retire todas las pilas AAA antiguas e inserte tres pilas AAA nuevas. Tenga en cuenta las indicaciones para la posición del polo positivo y negativo en el compartimento de las pilas del Deodorizer.
- i** Nota: es posible que se necesite una herramienta para extraer las pilas.
- ▶ VI.** Cierre el compartimento de las pilas con la tapa.
- ▶ VII.** Vuelva a montar el Deodorizer entre las bisagras.
- ▶ VIII.** Luego monte el inodoro volviéndolo a colocar sobre las bisagras.
- i** Nota: asegúrese de que el inodoro se puede cerrar y abrir libremente y no daña el Deodorizer.

Para **cambiar la cápsula de fragancia**, proceda como sigue, véase la gráfica **D**:

- ▶ **I.** Retire el inodoro.
- ▶ **II.** Retire el Deodorizer de su posición de instalación en la cerámica.
- ▶ **III.** Abra el compartimento de la cápsula de fragancia retirando la tapa.
- ▶ **IV.** Retire la cápsula de fragancia antigua y coloque la nueva.
- ▶ **V.** Cierre el compartimento de cápsula con la tapa.
- ▶ **VI.** Vuelva a montar el Deodorizer entre las bisagras.
- ▶ **VII.** Luego monte el inodoro volviéndolo a colocar sobre las bisagras.
- ⓘ **Nota:** asegúrese de que el inodoro se puede cerrar y abrir libremente y no daña el Deodorizer.

4.5 Cuidado

Para que disfrute durante mucho tiempo de su Deodorizer, debe tener en cuenta las siguientes indicaciones:

- ⓘ No utilice productos para la limpieza abrasivos, clorados o ácidos, ya que pueden provocar decoloración o daños en las superficies.
- ⓘ Para una limpieza fácil y profunda, lo mejor es utilizar jabón neutro o detergentes domésticos suaves y naturales. Limpie el dispositivo con un paño ligeramente humedecido.
- ⓘ Evite que penetren líquidos en las aberturas de la parte posterior e inferior.

5. ELIMINACIÓN

Conserve el embalaje hasta que se agote la garantía, si puede. Luego elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

Aviso: Protección del medio ambiente y eliminación
Los consumidores tienen la obligación legal de desechar correctamente los dispositivos electrónicos, lámparas y baterías al final de su vida útil.

Estos pueden ser devueltos gratuitamente en puntos de recogida públicos o a los comerciantes. La eliminación de los datos personales es responsabilidad del consumidor. Las fuentes de luz y baterías que puedan retirarse de forma segura y que no estén instaladas permanentemente deben extraerse previamente para su eliminación por separado. La legislación nacional regula los detalles de la eliminación conforme a la ley. La marca con el contenedor de basura tachado indica los equipos eléctricos y baterías que bajo ninguna circunstancia deben eliminarse con residuos domésticos.

Los símbolos situados bajo el contenedor indican posibles sustancias contenidas (Plomo = Pb, Mercurio = Hg, Cadmio = Cd). Esta separación es necesaria porque las baterías y los dispositivos electrónicos contienen recursos valiosos y sustancias perjudiciales para las personas y el medio ambiente. Al reciclar, recolectar y reutilizar baterías y dispositivos electrónicos adecuados, contribuye usted a la protección del medio ambiente y de la salud humana.



6. MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO

En la gráfica **B** se muestra el montaje del Deodorizer sobre la cerámica.

- ▶ **I.** Retire el inodoro.
- ▶ **II.** Retire el Deodorizer de su posición de instalación en la cerámica.
- ▶ **III.** Abra el compartimento de la cápsula de fragancia y las pilas retirando las tapas.
- ▶ **IV.** Coloque tres pilas AAA. Tenga en cuenta las indicaciones para la posición del polo positivo y negativo en el compartimento de las pilas del Deodorizer.
- ▶ **V.** Inserte una cápsula de fragancia en el compartimento de la cápsula de fragancia.

- ▶ **VI.** Cierre ambos compartimentos.
- ▶ **VII.** Encienda el Deodorizer cambiando el interruptor a la posición de la izquierda (modo eco) o de la derecha (modo máx).
- ▶ Nota: el inodoro debe retirarse de la cerámica para el montaje del Deodorizer. Si vuelve a montar el inodoro, fije primero las bisagras. Siga las instrucciones que acompañan al inodoro.
- ▶ **VIII.** Coloque el Deodorizer en el centro entre las bisagras según la imagen.
- ▶ **IX.** Coloque el inodoro según las instrucciones sobre el inodoro en la cerámica.
- i Nota: para cambiar las pilas y la cápsula de fragancia o si desea seleccionar otro modo o apagar el Deodorizer, es necesario retirar el inodoro antes de retirar el Deodorizer.

7. MANEJO

Después de haber puesto en marcha el Deodorizer, reconoce automáticamente cuando va al baño. Se activa mediante detección de ruidos y el aroma dura unos 4 minutos.

Modos:



Modo eco (posición del interruptor a la izquierda): el tiempo mínimo entre dos activaciones es de 4 h.



Modo máx (posición del interruptor a la derecha): el tiempo mínimo entre dos activaciones es de 2 h.

8. DATOS TÉCNICOS

- i Nota: el Deodorizer cumple con la legislación CE.

Funcionamiento con pilas: ~ 4,5 V (1,9 V hasta 4,8 V CC)

Consumo energético máx.: 80 mA

Sensores: sensor acústico

9. AYUDA EN CASO DE PROBLEMAS

En caso de problemas, pruebe las siguientes soluciones descritas:

1. Asegúrese de que el Deodorizer es compatible con su inodoro (véase montaje correcto).
2. Asegúrese de que la alimentación eléctrica de su Deodorizer esté garantizada por las pilas.
3. Asegúrese de que el Deodorizer está activado (el interruptor está o bien a la derecha o bien a la izquierda, véase la gráfica **B imagen VII**).
4. Asegúrese de que la cápsula de fragancia no ha superado la duración de uso recomendada. En caso de duda, cambie la cápsula de fragancia.
- i Nota: si la cápsula de fragancia se almacena durante mucho tiempo fuera de la bolsa con cierre hermético, es posible que su rendimiento aromático se vea afectado incluso antes de su uso.
5. Tenga en cuenta que su Deodorizer podría activarse con otros ruidos. Si no nota que se activa al ir al baño, es posible que el Deodorizer esté en pausa según los dos modos.

Zahvaljujemo se vam za vaše zaupanje.

Čestitamo vam za nakup naprave Deodorizer: vaše-
ga novega toaletnega pripomočka za več svežine in
dobrega počutja v kopalnici.

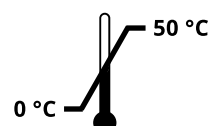
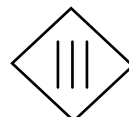
Z napravo Deodorizer ste prejeli inteligentni sistem,
ki lahko s prepoznavanjem zvoka zazna obisk strani-
šča in samodejno napolni prostor s prijetnim vonjem
po vaši izbiri. S tem lahko prikrijete neželene vonjave
po uporabi stranišča.

Vaša nova naprava Deodorizer navdušuje s sodobno
obliko, je enostaven za uporabo in jo lahko neopazno
namestite pod straniščno desko.

**Pred prvo uporabo naprave natančno preberite ta
navodila za namestitev in uporabo ter upoštevajte
varnostna navodila!**

KAZALO

1. Kratki pregled	57
2. Obseg dobave	57
3. Opis simbolov	57
4. Varnostni napotki	57
4.1 Pravilna uporaba	57
4.2 Okoljski pogoji	58
4.3 Električno napajanje	58
4.4 Motnje/vzdrževanje/napotki	58
4.5 Nega	59
5. Odlaganje med odpadke	59
6. Montaža in zagon	59
7. Upravljanje	60
8. Tehnični podatki	60
9. Pomoč pri težavi	60



1. KRATKI PREGLED

Naprava Deodorizer je rešitev za naknadno namestitev na straniščno desko in se namesti pod njo. Uporabljajte straniščno desko, združljivo z napravo Deodorizer!

Naprava Deodorizer ima dva načina delovanja, ki ju lahko nastavite z drsnim stikalom. Izbirate lahko med dveurnim (maksimalni način) ali štiriurnim (način eko, način varčevanja z energijo) mirovanjem po zadnjem aktiviranju.

Napajanje zagotavljajo tri standardne baterije AAA (niso priložene).

2. OBSEG DOSTAVE

Ob nakupu naprave Deodorizer boste prejeli naslednje sestavne dele:

napravo Deodorizer
hitra navodila

Naprava Deodorizer vključuje naslednje sestavne dele, ki so v celoti sestavljeni, glejte sliko **A**:

(A) pokrov za kapsulo z dišavo
(B) pokrov prostora za baterijo
(C) drsno stikalo

Naslednji sestavni deli so potrebni za delovanje, vendar niso vključeni v obseg dobave, glejte sliko **A**:

(D) kapsula z dišavo
(E) baterije (3 AAA)

Kapsule z dišavo so na voljo v specializiranih trgovinah z različnimi privlačnimi vonjavami.

3. OPIS SIMBOLOV

V navodilih boste našli naslednje simbole:

-  Tukaj boste našli nasvete/napotke.
-  Tukaj boste pozvani k ukrepanju.

4. VARNOSTNI NAPOTKI

Prosimo, da vse dokumente skrbno shranite. V primeru več uporabnikov omogočite, da so dokumenti na voljo vsem osebam.

Embalažni material in sestavni deli naprave Deodorizer niso otroške igrače. Embalažni material in majhne dele, ki so del dobave, je treba hraniti izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve in poškodb.

Materiale varno shranjujte oz. neuporabljen embalažni material odstranite na okolju prijazen način.

4.1 Pravilna uporaba

Naprava Deodorizer je namenjena predvsem za uporabo v gospodinjstvu. Naprave ni dovoljeno privijačiti. Vsaka druga uporaba velja za nepravilno uporabo. Podjetje Hamberger Sanitary GmbH ne prevzema nobene odgovornosti za posledice, nastale zaradi napačne uporabe.

4.2 Okoljski pogoji

Naprava Deodorizer je predvidena za naknadno namestitev na straniščno desko v kopalnici ali v ločenih straniščnih enotah, uporabljati pa jo je treba nameščeno na straniščni školjki.

V neposredni bližini naprave Deodorizer ni dovoljeno uporabljati odprtih virov ognja, sveč, cigaret in podobnega.

4.3 Električno napajanje

Obvezno upoštevajte naslednje varnostne napotke:

-  Za uporabo izdelka so potrebne komercialno dostopne baterije AAA. Prepričajte se, da so baterije pravilno nameščene, da preprečite poškodbe naprave Deodorizer.
-  Naprave Deodorizer ne izpostavljajte neposredno sončni svetlobi.
-  Izdelka ne smete več uporabljati, če se pojavijo znaki okvarjenih baterij ali električnega udara. Pri puščanju baterij se izogibajte stiku s kožo.

4.4 Motnje/vzdrževanje/napotki

Izogibajte se poškodbam izdelka ali motnjam v delovanju zaradi nepravilne uporabe!

V zvezi s tem upoštevajte:

-  Na sestavne dele naprave Deodorizer ne pritiskajte s preveliko silo in pazite, da vam ne padejo na tla.
-  Naprava Deodorizer je usklajena z izbranimi stranišnimi deskami podjetja Hamberger Sanitary. Če pri zapiranju straniščne deske čutite upor, je nikakor ne potiskajte navzdol s preveliko silo!

Baterija in kapsula z dišavo:

baterije in kapsula z dišavo naj bi delovale približno 3 do 4 tedne, odvisno od intenzivnosti uporabe. Nato je treba zamenjati kapsulo z dišavo in/ali baterije. Da je kapsulo z dišavo treba zamenjati, je mogoče prepoznati po jasnem poslabšanju zaznavanja dišave. Nizko raven napolnjenosti baterije lahko prepoznate po zmanjšanem hrupu ventilatorja ali po tem, da se ventilator ne aktivira.

Za **zamenjavo baterij** postopajte sledeče; glejte sliko **C**:

-  **I.** Odstranite straniščno desko.
-  **II.** Odstranite napravo Deodorizer z njenega vgradnega položaja na straniščni školjki.
-  **III.** Izključite napravo Deodorizer, tako da stikalo na spodnji strani prestavite v sredinski položaj.
-  **IV.** Odprite predal za baterije, tako da odstranite pokrov.
-  **V.** Odstranite vse stare baterije AAA in vstavite tri nove baterije AAA. Bodite pozorni na napotke o položaju pozitivnega in negativnega pola v predalu za baterije naprave Deodorizer.
-  Napotek: za odstranitev baterij boste morda potrebovali pripomoček.
-  **VI.** Zaprite pokrov predala za baterije.
-  **VII.** Napravo Deodorizer ponovno namestite med tečaja.
-  **VIII.** Nato namestite straniščno desko, tako da jo ponovno nataknete na tečaja.
-  Napotek: pazite, da bo straniščno desko mogoče brez težav zapreti in znova odpreti in da se naprava Deodorizer ne poškoduje.

Za **zamenjavo kapsul z dišavo** postopajte sledeče; glejte sliko **D** :

- ▶ **I.** Odstranite straniščno desko.
- ▶ **II.** Odstranite napravo Deodorizer z njenega vgradnega položaja na straniščni školjki.
- ▶ **III.** Odprite predal kapsule z dišavo, tako da odstranite pokrov.
- ▶ **IV.** Odstranite staro kapsulo z dišavo in vstavite novo.
- ▶ **V.** Zaprite pokrov predala za kapsulo z dišavo.
- ▶ **VI.** Napravo Deodorizer ponovno namestite med tečaja.
- ▶ **VII.** Nato namestite straniščno desko, tako da jo ponovno nataknete na tečaja.
- i Napotek: pazite, da bo straniščno desko mogoče brez težav zapreti in znova odpreti in da se naprava Deodorizer ne poškoduje.

4.5 Nega

Da vam bo naprava Deodorizer še dolgo časa v veselje, je treba obvezno upoštevati naslednje napotke:

- i Ne uporabljajte abrazivnih, kloriranih ali kislih čistilnih sredstev, saj lahko povzročijo razbarvanje ali poškodbe površin.
- i Za enostavno in temeljito čiščenje so najprimernejša nevtralna milo ali blaga in naravna gospodinjska čistila. Napravo vlažno obrišite.
- i Preprečiti je treba vdor tekočine v odprtine na zadnji in spodnji strani.

5. ODLAGANJE MED ODPADKE

Če je mogoče, embalažo shranite do izteka garancijskega roka. Nato jo odstranite na okolju prijazen način.

Opomba: Varstvo okolja in odlaganje
Potrošnik je zakonsko dolžan pravilno odstraniti električne naprave, svetilke in baterije ob koncu njihove življenjske dobe.

Te je mogoče brezplačno vrniti na javne zbirne točke ali k prodajalcem. Branje osebnih podatkov je v pristojnosti potrošnika. Svetlobni viri in baterije, ki jih je mogoče varno odstraniti in niso trajno vgrajeni, morajo biti predhodno odstranjeni za ločeno odlaganje. Državna zakonodaja ureja podrobnosti zakonitega odstranjevanja. Oznaka s prečrtanim smetnjakom označuje električne naprave in baterije, ki nikakor ne smejo biti odložene z gospodinjskimi odpadki.

Simboli pod smetnjakom označujejo morebitne vsebovane snovi (Svinek = Pb, Živo srebro = Hg, Kadmij = Cd). To ločevanje je potrebno, ker baterije in električne naprave vsebujejo tako dragocene vire kot tudi snovi, ki so škodljive za ljudi in okolje. Z reciklažo, zbiranjem in ponovno uporabo ustreznih baterij in električnih naprav prispevate k ohranjanju in zaščiti okolja ter zdravja ljudi.



6. MONTAŽA IN ZAGON

Montaža naprave Deodorizer na straniščno školjko je prikazana na sliki **B**.

- ▶ **I.** Odstranite straniščno desko.
- ▶ **II.** Odstranite napravo Deodorizer z njenega vgradnega položaja na straniščni školjki.
- ▶ **III.** Odprite predala za kapsulo z dišavo in baterije, tako da odstranite pokrova.
- ▶ **IV.** Vstavite tri baterije AAA. Bodite pozorni na napotke o položaju pozitivnega in negativnega pola v predalu za baterije naprave Deodorizer.
- ▶ **V.** V predal za kapsulo z dišavo vstavite kapsulo z dišavo.

- ▶ **VI.** Zaprite oba predala.
- ▶ **VII.** Vključite napravo Deodorizer, tako da stikalo preklopite v levi položaj (način eco) ali desni položaj (način max).
- ▶ Napotek: pri montaži naprave Deodorizer je treba odstraniti straniščno desko s straniščne školjke. Če straniščno desko na novo nameščate, najprej pritrdite tečaja. Pri tem sledite navodilom, priloženim straniščni deski.
- ▶ **VIII.** Napravo Deodorizer postavite na sredino med tečaja, kot je prikazano na sliki.
- ▶ **IX.** Straniščno desko namestite na školjko, kot je opisano v navodilih.
- i Napotek: za zamenjavo baterij in kapsule z dišavo ali pri izbiri drugega načina delovanja oz. kadar želite napravo Deodorizer izključiti, je treba najprej odstraniti straniščno desko, preden odstranite napravo Deodorizer.

7. UPRAVLJANJE

Po uspešnem zagonu naprave Deodorizer bo zaznavanje uporabe stranišča delovalo samodejno. Naprava se pri tem ob zaznanem hrupu aktivira samodejno in odišavlja pribl. 4 minute.

Načini delovanja:



način eco (levi položaj stikala): najkrajši čas med dvema aktivacijama znaša 4 ure.



način max (desni položaj stikala): najkrajši čas med dvema aktivacijama znaša 2 uri.

8. TEHNIČNI PODATKI

- i Napotek: naprava Deodorizer ustreza predpisom CE.

Delovanje na baterije: ~ 4,5 V (1,9 V do 4,8 V DC)

Najv. poraba toka: 80 mA

Senzorika: senzor zvoka

9. POMOČ PRI TEŽAVI

V primeru težave poskusite z eno od opisanih možnih rešitev.

1. Poskrbite, da se naprava Deodorizer in straniščna deska ujemata (glejte točko o pravilni montaži).
2. Poskrbite, da je zagotovljeno napajanje naprave Deodorizer z baterijami.
3. Prepričajte se, da je naprava Deodorizer vključena (stikalo v levem ali desnem položaju, glejte sliko **B prikaz VII**).
4. Prepričajte se, da ni prekoračeno priporočeno obdobje uporabe kapsule z dišavo. V dvomih kapsulo z dišavo zamenjajte.
- i Napotek: če je kapsula z dišavo trajno shranjena zunaj tesnilne vrečke, se lahko dišavne lastnosti kapsule še pred uporabo poslabšajo!
5. Upoštevajte, da se lahko naprava Deodorizer aktivira tudi ob drugih zvokih. Če ob uporabi stranišča ne zaznate, da bi se aktiviral, je morda trenutno v načinu premora za zadevni način delovanja.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας Deodorizer: ενός αξεσουάρ τουαλέτας που θα χαρίσει στο μπάνιο σας φρεσκάδα και ευεξία.

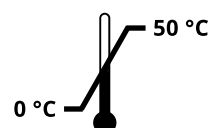
Με το Deodorizer αυτό θα έχετε ένα έξυπνο σύστημα, το οποίο μπορεί να αναγνωρίζει τη χρήση της τουαλέτας μέσω ανίχνευσης ήχων και να γεμίζει αυτόματα το χώρο με ένα ευχάριστο άρωμα, που διαλέξατε προηγουμένως. Έτσι θα μπορείτε να καλύπτετε τις ανεπιθύμητες οσμές μετά τη χρήση του αποχωρητηρίου.

Το νέο σας Deodorizer εντυπωσιάζει με ένα σύγχρονο ντιζάιν, την εύκολη χρήση και την ευδιάκριτή του τοποθέτηση κάτω από το κάθισμα της τουαλέτας

Διαβάστε επιμελώς αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης και χρήσης πριν το θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία και τηρήστε τις οδηγίες ασφαλείας!

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1. Συνοπτική παρουσίαση	62
2. Παραδοτέα	62
3. Περιγραφή συμβόλων	62
4. Υποδείξεις ασφαλείας	62
4.1 Κανονική χρήση	62
4.2 Περιβαλλοντικές συνθήκες	63
4.3 Παροχή ρεύματος	63
4.4 Βλάβη / συντήρηση / υποδείξεις	63
4.5 Περιποίηση	64
5. Διάθεση	64
6. Συναρμολόγηση και θέση σε λειτουργία	64
7. Χειρισμός	65
8. Τεχνικά στοιχεία	65
9. Αντιμετώπιση προβλημάτων	65



1. ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Το Deodorizer είναι ένας συμπληρωματικός εξοπλισμός για το κάθισμα της τουαλέτας και τοποθετείται κάτω από αυτό. Να χρησιμοποιείτε καθίσματα τουαλέτας που να είναι συμβατά με το Deodorizer!

Το Deodorizer διαθέτει δύο τρόπους λειτουργίας, οι οποίοι ρυθμίζονται μέσω ενός ωστικού διακόπτη. Με αυτόν μπορείτε να επιλέξετε ένα διάλειμμα μετά την ενεργοποίηση του που θα διαρκεί μεταξύ δύο (τρόπος λειτουργίας max) και τεσσάρων (τρόπος λειτουργίας eco, λειτουργία εξοικονόμησης ρεύματος) ωρών.

Η παροχή ρεύματος γίνεται μέσω τριών κοινών μπαταριών AAA (δεν περιλαμβάνονται στα παραδοτέα).

2. ΠΑΡΑΔΟΤΕΑ

Με την αγορά του Deodorizer θα λάβετε τα παρακάτω εξαρτήματα:

Deodorizer
Συνοπτικός οδηγός

Το Deodorizer αποτελείται συν τοις άλλοις από τα παρακάτω συστατικά, που είναι προσυναρμολογημένα, βλ. παράσταση Α:

(Α) κάλυμμα για την αρωματική κάψουλα
(Β) κάλυμμα της θήκης μπαταριών
(C) ωστικός διακόπτης

Για την λειτουργία απαιτούνται επίσης τα παρακάτω εξαρτήματα, τα οποία δεν περιλαμβάνονται στα παραδοτέα, βλ. παράσταση Α:

(D) αρωματική κάψουλα
(Ε) μπαταρίες (3 τεμάχια AAA)

Τις αρωματικές κάψουλες θα τις βρείτε σε διάφορα ελκυστικά αρώματα στα συμμετέχοντα ειδικά καταστήματα.

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Στις οδηγίες θα βρείτε τα παρακάτω σύμβολα:

- Εδώ θα βρείτε υποδείξεις/συμβουλές.
- Εδώ θα σας ζητηθεί να κάνετε κάτι.

4. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όλα τα σχετικά έγγραφα να φυλάγονται επιμελώς. Στην περίπτωση που υπάρχουν περισσότεροι χρήστες, να διαθέτετε τα έγγραφα σε όλα τα μέρη.

Τα υλικά συσκευασίας και τα συστατικά του Deodorizer δεν αποτελούν παιχνίδι για παιδιά. Τα υλικά συσκευασίας και τα μικροεξαρτήματα να διατηρούνται οπωσδήποτε μακριά από παιδιά, διότι υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας και τραυματισμού.

Να φυλάτε τα υλικά σε μέρος ασφαλές και να διαθέτετε τα περιττά υλικά συσκευασίας με τρόπο περιβαλλοντικά βιώσιμο.

4.1 Κανονική χρήση

Το Deodorizer προορίζεται κυρίως για χρήση στον οικιακό τομέα. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να ξεβιδώνεται και να ανοίγεται. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται μη κανονική. Η Hamberger Sanitary GmbH δεν ευθύνεται για τις συνέπειες της μη κανονικής χρήσης.

4.2 Περιβαλλοντικές συνθήκες

Το Deodorizer προβλέπεται ως προσάρτημα στο κάθισμα της τουαλέτας στο μπάνιο ή σε μια ξεχωριστή μονάδα τουαλέτας και θα πρέπει να συναρμολογείται σε κάποιο κεραμικό στοιχείο της τουαλέτας.

Απαγορεύεται η ύπαρξη εστιών φωτιάς, κεριών, τσιγάρων κτλ. σε άμεση εγγύτητα με το Deodorizer.

4.3 Παροχή ρεύματος

Προσέξτε οπωσδήποτε τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας:

- i** Για τη λειτουργία του προϊόντος προβλέπονται κοινές μπαταρίες AAA. Να προσέχετε τη σωστή τοποθέτηση των μπαταριών, ώστε να αποφεύγετε τη βλάβη του Deodorizer.
- i** Να μην εκθέτετε το Deodorizer άμεσα σε νερό.
- i** Σε περίπτωση ενδείξεων για ελαττωματικές μπαταρίες ή ηλεκτροπληξία να μην χρησιμοποιείται πια το προϊόν. Να αποφεύγεται η επαφή του δέρματος με μπαταρίες που παρουσιάζουν διαρροή.

4.4 Βλάβη / συντήρηση / υποδείξεις

Να αποφεύγεται ζημιές στο προϊόν ή λανθασμένες λειτουργίες από εσφαλμένη χρήση.

Λάβετε σχετικά υπόψη τα εξής:

- i** Να μην πιέζετε τα εξαρτήματα του Deodorizer με υπερβολική δύναμη και να προσέχετε να μην πέφτουν καταγής.
- i** Το Deodorizer ταιριάζει σε επιλεγμένα καθίσματα τουαλέτας της Hamberger Sanitary GmbH. Εάν κατά το κλείσιμο του καθίσματος της τουαλέτας νιώσετε κάποια αντίσταση, να μην προσπαθήσετε να το πατήσετε με υπερβολική δύναμη προς τα κάτω!

Θήκη μπαταριών και αρωματική κάψουλα:

Η προβλεπόμενη διάρκεια λειτουργίας των μπαταριών και της αρωματικής κάψουλας κυμαίνεται, ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης, σε περ. 3 με 4 εβδομάδες. Στη συνέχεια θα πρέπει να αλλάζετε την αρωματική κάψουλα ή/και τις μπαταρίες.

Η ανάγκη για αλλαγή της αρωματικής κάψουλας γίνεται αντιληπτή όταν με τον καιρό μειώνετε έντονα η οσμή του αρώματος. Η εξάντληση των μπαταριών γίνεται αντιληπτή από το μειωμένο ήχο του αεριστήρα ή από την έλλειψη ενεργοποίησης του.

Ακολουθήστε την εξής διαδικασία, για να αλλάξετε τις μπαταρίες, βλ. παράσταση C:

- ▶** I. Αφαιρέστε το κάθισμα της τουαλέτας.
- ▶** II. Αφαιρέστε το Deodorizer από τη θέση τοποθέτησης του στο κεραμικό στοιχείο.
- ▶** III. Απενεργοποιήστε το Deodorizer, φέρνοντας τον κάτω διακόπτη στη μέση θέση.
- ▶** IV. Αφαιρέστε το κάλυμμα, για να ανοίξετε τη θήκη των μπαταριών.
- ▶** V. Αφαιρέστε όλες τις παλιές μπαταρίες AAA και τοποθετήστε τρεις νέες μπαταρίες AAA. Να προσέχετε τις υποδείξεις σχετικά με τη θέση του θετικού και αρνητικού πόλου στη θήκη μπαταριών του Deodorizer.
- i** Υπόδειξη: Για την αφαίρεση των μπαταριών μπορεί να χρειαστεί κάποιο βοήθημα.
- ▶** VI. Κλείστε τη θήκη των μπαταριών με το κάλυμμα.
- ▶** VII. Συναρμολογήστε και πάλι το Deodorizer ανάμεσα στους μεντεσέδες.
- ▶** VIII. Στη συνέχεια τοποθετήστε και πάλι το κάθισμα της τουαλέτας στους μεντεσέδες και συναρμολογήστε το.
- i** Υπόδειξη: Να προσέχετε ώστε να μπορεί να ανοίγει και να κλείνει ελεύθερα το κάθισμα της τουαλέτας, για να μην προκαλεί ζημιά στο Deodorizer.

Ακολουθήστε την εξής διαδικασία, για να αλλάξετε την αρωματική κάψουλα, βλ. παράσταση D:

- ▶ I. Αφαιρέστε το κάθισμα της τουαλέτας.
- ▶ II. Αφαιρέστε το Deodorizer από τη θέση τοποθέτησης του στο κεραμικό στοιχείο.
- ▶ III. Αφαιρέστε το κάλυμμα, για να ανοίξετε τη θήκη της αρωματικής κάψουλας.
- ▶ IV. Αφαιρέστε την παλιά αρωματική κάψουλα και τοποθετήστε μία νέα.
- ▶ V. Κλείστε τη θήκη της μπαταρίας με το κάλυμμα.
- ▶ VI. Συναρμολογήστε και πάλι το Deodorizer ανάμεσα στους μεντεσέδες.
- ▶ VII. Στη συνέχεια τοποθετήστε και πάλι το κάθισμα της τουαλέτας στους μεντεσέδες και συναρμολογήστε το.
- i Υπόδειξη: Να προσέχετε ώστε να μπορεί να ανοίγει και να κλείνει ελεύθερα το κάθισμα της τουαλέτας, για να μην προκαλεί ζημιά στο Deodorizer.

4.5 Περιποίηση

Ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις, για να μπορέσετε να χαρείτε για πολύ καιρό το Deodorizer σας:

- i Na μη χρησιμοποιείτε σκληρά, χλωριούχα ή όξινα μέσα καθαρισμού, διότι αυτά μπορούν να οδηγήσουν σε ξεθώριασμα ή ζημιά των επιφανειών.
- i Προπάντων το ουδέτερο σαπούνι ή κάποιο σύνθετο απαλό και φυσικό υγρό πιάτων είναι ιδιαίτερα κατάλληλο για τον εύκολο και καλό καθαρισμό. Σκουπίστε τη συσκευή με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.
- i Na αποφεύγετε τη διείσδυση υγρών στα ανοίγματα στην πίσω και στην κάτω πλευρά.

5. ΔΙΑΘΕΣΗ

Εάν είναι δυνατό να φυλάτε τη συσκευασία έως τη λήξη του χρόνου εγγύησης. Στη συνέχεια να τη διαθέτετε με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σημείωση: Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη

Ο καταναλωτής υποχρεούται σύμφωνα με το νόμο να απορρίπτει σωστά τις ηλεκτρονικές συσκευές, τις λάμπες και τις μπαταρίες στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.

Μπορούν να επιστραφούν δωρεάν σε δημόσια σημεία συλλογής ή σε εμπόρους. Η διαγραφή των προσωπικών δεδομένων είναι ευθύνη του καταναλωτή. Οι πηγές φωτός και οι μπαταρίες που μπορούν να αφαιρεθούν με ασφάλεια και δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες πρέπει να αφαιρεθούν εκ των προτέρων για ξεχωριστή διάθεση. Η εθνική νομοθεσία ρυθμίζει τις λεπτομέρειες της νόμιμης διάθεσης. Η σήμανση με τον διαγραμμισμένο κάδο απορριμμάτων υποδηλώνει ηλεκτρικές συσκευές και μπαταρίες που υπό καμία περίπτωση δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Τα σύμβολα κάτω από τον κάδο υποδεικνύουν πιθανές περιεχόμενες ουσίες (Μόλυβδος = Pb, Υδράργυρος = Hg, Κάδμιο = Cd). Αυτή η διαλογή είναι απαραίτητη, επειδή οι μπαταρίες και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν τόσο πολύτιμους πόρους όσο και ουσίες επιβλαβείς για τον άνθρωπο και το περιβάλλον. Με την ανακύκλωση, τη συλλογή και την επαναχρησιμοποίηση κατάλληλων μπαταριών και ηλεκτρονικών συσκευών, συμβάλλετε στη διατήρηση και προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας των ανθρώπων.



6. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η συναρμολόγηση του Deodorizer στο κεραμικό στοιχείο φαίνεται σχηματικά στην παράσταση B.

- ▶ I. Αφαιρέστε το κάθισμα της τουαλέτας.
- ▶ II. Αφαιρέστε το Deodorizer από τη θέση τοποθέτησης του στο κεραμικό στοιχείο.
- ▶ III. Αφαιρέστε το κάλυμμα και ανοίξτε τις θήκες προς την αρωματική κάψουλα και τις μπαταρίες.
- ▶ IV. Τοποθετήστε τρεις μπαταρίες AAA. Να προσέχετε τις υποδείξεις σχετικά με τη θέση του θετικού και αρνητικού πόλου στη θήκη μπαταριών του Deodorizer.
- ▶ V. Τοποθετήστε μια αρωματική κάψουλα στη θήκη για την αρωματική κάψουλα.
- ▶ VI. Κλείστε τις δύο θήκες.

- ▶ VII. Φέρτε τον διακόπτη είτε στην αριστερή θέση (τρόπος λειτουργίας eco) είτε στη δεξιά θέση (τρόπος λειτουργίας max), ενεργοποιώντας έτσι το Deodorizer.
- ▶ Υπόδειξη: Για τη συναρμολόγηση του Deodorizer θα πρέπει να αφαιρέσετε το κάθισμα της τουαλέτας από το κεραμικό στοιχείο. Σφίξτε πρώτα τους μεντεσέδες, εάν θέλετε να ξανασυναρμολογήσετε το κάθισμα της τουαλέτας. Ακολουθήστε σχετικά τις οδηγίες που παρέχονται μαζί με το κάθισμα της τουαλέτας.
- ▶ VIII. Τοποθετήστε το Deodorizer στη μέση, ανάμεσα στους μεντεσέδες, όπως φαίνεται στην απεικόνιση.
- ▶ IX. Στερεώστε το κάθισμα της τουαλέτας στο κεραμικό στοιχείο σύμφωνα με τις σχετικές με το κάθισμα της τουαλέτας οδηγίες.
- i Υπόδειξη: Πριν την αφαίρεση του Deodorizer θα πρέπει να αφαιρείτε το κάθισμα της τουαλέτας, εάν θέλετε να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες και την αρωματική κάψουλα ή εάν θέλετε να επιλέξετε κάποιον άλλον τρόπο λειτουργίας ή να απενεργοποιήσετε το Deodorizer.

7. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Μετά την επιτυχή θέση σε λειτουργία του Deodorizer η αναγνώριση της χρήσης του αποχωρητηρίου γίνεται αυτόματα. Στην περίπτωση αυτή η ενεργοποίηση γίνεται μέσω της ανίχνευση ήχων και ο αρωματισμός διαρκεί περ. 4 λεπτά.

Τρόποι λειτουργίας:



Τρόπος λειτουργίας eco (αριστερή θέση του διακόπτη):
Ο ελάχιστος χρόνος μεταξύ δύο ενεργοποιήσεων ανέρχεται σε 4 h.



Τρόπος λειτουργίας max (δεξιά θέση του διακόπτη): Ο ελάχιστος χρόνος μεταξύ δύο ενεργοποιήσεων ανέρχεται σε 2 h.

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- i Υπόδειξη: Το Deodorizer συμμορφώνεται με τους κανονισμούς για τη σήμανση «CE»

Λειτουργία με μπαταρίες: ~ 4,5 V (1,9 V έως 4,8 V DC)

Μέγ. κατανάλωση ρεύματος: 80 mA

Σύστημα αισθητήρων: ηχητικός αισθητήρας

9. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

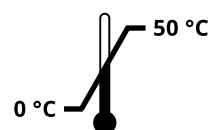
Σε περίπτωση προβλημάτων δοκιμάστε τις παρακάτω περιγραφόμενες δυνατότητες επίλυσης.

1. Βεβαιωθείτε για τη συμβατότητα του Deodorizer με το κάθισμα της τουαλέτας σας (βλ. κανονική συναρμολόγηση).
2. Βεβαιωθείτε ότι εξασφαλίζετε η παροχή ρεύματος στο Deodorizer μέσω των μπαταριών.
3. Βεβαιωθείτε ότι το Deodorizer είναι ενεργοποιημένο (ο διακόπτης βρίσκεται είτε στην αριστερή είτε στη δεξιά θέση, βλ. παράσταση Β εικόνα VII).
4. Βεβαιωθείτε ότι η αρωματική κάψουλα δεν έχει ξεπεράσει τη συνιστώμενη διάρκεια χρήσης. Σε περίπτωση αμφιβολιών να αλλάζετε την αρωματική κάψουλα.
- i Υπόδειξη: Η αρωματική απόδοση της αρωματικής κάψουλας μπορεί να εξασθενίσει προτού ακόμα χρησιμοποιηθεί, όταν αποθηκεύεται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα έξω από την επαρσφραγιζόμενη σακούλα.
5. Λάβετε υπόψη ότι το Deodorizer μπορεί να ενεργοποιηθεί ενδεχομένως από άλλους θορύβους. Στην περίπτωση που δεν αντιληφθείτε κάποια ενεργοποίηση μετά τη χρήση του αποχωρητηρίου, το Deodorizer μπορεί να βρίσκεται σε ανάπαυλα, σύμφωνα με τους δύο τρόπους λειτουργίας.

תודה על האמון שנתת במוצג שלנו

תוכן עניינים

67	1. סקירה קצרה	ברכותינו על רכישת מפיג ריחות Deodorizer - אביזר האסלה החדש שלכם לרעננות ורווחה רבה יותר בחדר האמבטיה שלכם.
67	2. היקף האספקה	
67	3. תיאור סמלים	עם מפיג הריחות Deodorizer שלכם, תקבלו מערכת חכמה המשתמשת בזיהוי קול כדי לזהות ביקור בשירותים וממלאת אוטומטית את החדר בניחוח נעים לבחירתכם. כך תוכלו להסתיר ריחות לא רצויים לאחר השימוש בשירותים.
67	4. הוראות בטיחות	
67	4.1 שימוש מיועד	
68	4.2 תנאי סביבה	
68	4.3 ספק כוח	
68	4.4 תקלה / תחזוקה / הערות	ה-Deodorizer החדש שלכם מתהדר בעיצוב מודרני, קל לשימוש וממוקם בצורה דיסקרטית מתחת למושב האסלה.
69	4.5 טיפול	
69	5. השלכה	
69	6. הרכבה והפעלה	לפני השימוש הראשון במכשיר, אנא קראו בעיון את הוראות ההרכבה וההפעלה ופעל לפי הוראות הבטיחות!
70	7. מבצע	
70	8. נתונים טכניים	
70	9. עזרה במקרה של בעיות	



1. סקירה קצרה

ה-Deodorizer הוא פתרון שדרוג למושב האסלה שלכם והוא מותקן מתחת למושב האסלה. השתמשו במושב אסלה התואמים ל-Deodorizer!

ל-Deodorizer שני מצבי פעולה שניתן להגדיר באמצעות מתג הזזה. ניתן לבחור בין הפסקה של שתיים (מצב מקסימלי) או ארבע שעות (מצב חסכון באנרגיה, מצב חיסכון באנרגיה) לאחר ההפעלה האחרונה.

החשמל מסופק על ידי שלוש סוללות AAA סטנדרטיות (לא כלולות).

2. היקף האספקה

בעת רכישת Deodorizer שלך תקבל את הרכיבים הבאים:

Deodorizer

מדריך שימוש מהיר

ה-Deodorizer כולל את הרכיבים הבאים, מורכבים מראש במדלואם, ראו תרשים א: A

(א) כיסוי לקפסולת ניחוח

(ב) מכסה תא הסוללה

(ג) מתג החלקה

הרכיבים הבאים נחוצים לתפקוד אך אינם כלולים בהיקף האספקה, ראו תרשים א: A

(ד) קפסולת ניחוח

(ה) סוללות (3 יחידות, סוג AAA)

קפסולת ניחוח זמינות במגוון ניחוחות מושכים בחנויות מתמחות המשתתפות בתוכנית.

3. תיאור הסמל

תוכלו למצוא את הסמלים הבאים במדריך:

כאן תמצאו עצות/הערות

כאן אתם מתבקשים לפעול.

4. הוראות בטיחות

יש לשמור את כל המסמכים בקפידה. אם ישנם מספר משתמשים, אנא הפוך את המסמכים לזמינים לכל הצדדים.

חומרי האריזה ורכיבי Deodorizer אינם צעצועים. יש להרחיק את חומרי האריזה והחלקים הקטנים הכלולים במשלוח מהישג ידם של ילדים - קיימת סכנת חנק ופציעה.

יש לאחסן את החומרים בצורה בטוחה ולהשליך כל אריזה שלא נעשה בה שימוש בצורה ידידותית לסביבה.

4.1 שימוש מיועד

ה-Deodorizer מיועד בעיקר לשימוש באזורים פרטיים. אסור לפרק את המכשיר עם הברגה. כל שימוש אחר נחשב לשימוש לא ראוי. חברת Hamberger Sanitary GmbH אינה נושאת באחריות לתוצאות של שימוש לא נכון.

סוללה וקפסולת ניחוח:

4.2 תנאי סביבה

חיי הסוללה וקפסולת הניחוח נועדו להחזיק מעמד כ-3 עד 4 שבועות, בהתאם לעוצמת השימוש. לאחר מכן יש להחליף את קפסולת הניחוח ו/או את הסוללות.

ניתן לזהות החלפה קרובה של קפסולת הניחוח על ידי תפיסה החמי-רה משמעותית של הניחוח. ניתן לראות שהסוללה ריקה על ידי רעש מופחת של המאוורר או על ידי חוסר פעילות של המאוורר.

על מנת להחליף את הסוללה, אנא פעל באופן הבא, ראו תרשים ג: C

- א. הסירו את מושב האסלה.
- ב. הסירו את ה-Deodorizer מהמיקומו המותקן על גבי הקרמיקה.
- ג. כבו את ה-Deodorizer על ידי הזזת המתג בתחתית למצב האמצעי.
- ד. פתחו את תא הסוללה על ידי הסרת המכסה.
- ה. הוציאו את כל סוללות ה-AAA הישנות והכניסו שלוש סוללות AAA חדשות. שימו לב להוראות לגבי מיקום הקטבים החיוביים והשליליים בתא הסוללה של ה-Deodorizer.
- הערה: ייתכן שתזדקק לכלי כדי להוציא את הסוללות.
- ו. סגרו את תא הסוללה בעזרת המכסה.
- ז. התקינו מחדש את ה-Deodorizer בין הצירים.
- ח. לבסוף, הרכיבו מחדש את מושב האסלה על ידי החזרתו למקומו על הצירים.
- הערה: ודאו שניתן לסגור ולפתוח את מושב האסלה בחופשיות ואינו גורם נזק ל-Deodorizer.

ה-Deodorizer נועד להשלים את מושב האסלה בחדר האמבטיה או בחדר שירותים נפרדות ויש להשתמש בו כשהוא מורכב על משטח קרמי לאסלה.

אין להכניס להבות גלויות, נרות, סיגריות וכו' לסביבה הקרובה של ה-Deodorizer.

4.3 ספק כוח

אנא הקפידו על הוראות הבטיחות הבאות:

- סוללות AAA סטנדרטיות מיועדות לשימוש עם מוצר זה. ודאו שהסוללות מותקנות כהלכה כדי למנוע נזק ל-Deodorizer.
- אין לחשוף את ה-Deodorizer למים ישירים.
- אין להשתמש עוד במוצר אם ישנם סימנים של סוללות פגומות או התחשמלות. אם סוללות דולפות, יש להימנע ממגע עם העור.

4.4 תקלה / תחזוקה / הערות

הימנעו מנזק או תקלות למוצר עקב שימוש לא נכון!

לתשומת לבכם:

- אין ללחוץ על רכיבי ה-Deodorizer בכוח מופרז ולהימנע מהפלתם.
- ה-Deodorizer נועד לעבוד עם מושבי אסלה סניטריים נבחרים של Hamberger. אם אתם חשים התנגדות בעת סגירת מושב האסלה, אין ללחוץ עליו בכוח מופרז בשום פנים ואופן!

סמלים המופיעים מתחת לפח מציינים חומרים אפשריים הכלולים (עופרת = Pb, כספית = Hg, קדמיום = Cd).

ההפרדה הזו נדרשת, מאחר שסוללות ומכשירים אלקטרוניים מכילים גם משאבים יקרי ערך וגם חומרים מזיקים לאדם ולסביבה. באמצעות מיחזור, איסוף ושימוש חוזר של סוללות ומכשירים אלקטרוניים מתאימים, תורמים לשימור ולהגנה על הסביבה ועל בריאות האדם.



6. הרכבה והפעלה

התקנת ה-Deodorizer על גבי הקרמיקה מתוארת בתרשים ב'. B

- א. הסירו את מושב האסלה.
- ב. הסירו את ה-Deodorizer ממיקומו המותקן על גבי הקרמיקה.
- ג. פתחו את התאים עבור קפסולת הניחוח והסוללות על ידי הסרת המכסים.
- ד. הכניסו שלוש סוללות AAA. שימו לב להוראות בנוגע למיקום הקטבים החיוביים והשליליים בתא הסוללה של ה-Deodorizer.
- ה. הניחו קפסולת ניחוח בתא קפסולות הניחוח.
- ו. סגרו את שני התאים.
- ז. הפעילו את ה-Deodorizer על ידי הזזת המתג למצב שמאל (מצב חסכוני) או ימינה (מצב מקסימלי).
- הערה: יש להסיר את מושב האסלה מהקרמיקה כדי להתקין את ה-Deodorizer. אם אתם מתקנים מחדש את מושב האסלה, תחילה חברו את הצירים. לשם כך, יש לפעול לפי ההוראות המצורפות למושב האסלה.
- ח. מקמו את ה-Deodorizer במרכז בין הצירים כפי שמוצג.
- ט. חברו את מושב האסלה לקרמיקה בהתאם להוראות מושב האסלה.
- הערה: כדי להחליף את הסוללות וקפסולת הניחוח, או אם ברצונכם לבחור מצב אחר או לכבות את ה-Deodorizer, יש להסיר את מושב האסלה לפני הסרת ה-Deodorizer.

כדי להחליף את קפסולת הניחוח, אנא פעלו באופן הבא, ראו תרשים ד': D

- א. הסירו את מושב האסלה.
- ב. הסירו את ה-Deodorizer מהמיקומו המותקן על גבי הקרמיקה.
- ג. פתחו את התא עבור קפסולת הניחוח על ידי הסרת המכסה.
- ד. הוציאו את קפסולת הניחוח הישנה והכניסו את קפסולת הניחוח החדשה.
- ו. סגרו את תא הקפסולות בעזרת המכסה.
- ו. התקינו מחדש את ה-Deodorizer בין הצירים.
- ז. לבסוף, הרכיבו מחדש את מושב האסלה על ידי החזרתו לצירים.
- הערה: ודאו שניתן לסגור ולפתוח את מושב האסלה בחופשיות ואינו גורם נזק ל-Deodorizer.

4.5 טיפול

כדי להבטיח שתיהנו מה-Deodorizer שלכם לאורך זמן, אנא שימו לב להוראות הבאות:

- אין להשתמש בחומרי ניקוי שוחקים, על בסיס כלור או חומציים, מכיוון שאלה עלולים לגרום לשינוי צבע או נזק למשטחים.
- לניקוי קל ויסודי, סבון ניטרלי או חומרי ניקוי ביתיים עדינים וטבעיים הם הטובים ביותר. נגבו את המכשיר בעזרת מטלית לכה.
- יש להימנע מחדירת נוזלים לפתחים בגב ובתחתית.

5. השלכה

במידת האפשר, יש לשמור את האריזה עד לתום תקופת האחריות. אנא השליכו אותו לאחר מכן בצורה ידידותית לסביבה. ה ערה: הגנת הסביבה וסילוק הצרכן מחויב על פי חוק לסלק כראוי מכשירים אלקטרוניים, מנורות וסוללות בסיום חייהם. ניתן להחזירם ללא תשלום לנקודות איסוף ציבוריות או לסוחרים. מחיקת הנתונים האישיים היא באחריות הצרכן. מקורות אור וסוללות שניתן להסירם בבטחה ואינם מותקנים באופן קבוע חייבים להיות מוסרים מראש למטרת סילוק נפרד. החוק המקומי מגדיר את הפרטים של סילוק חוקי. הסימון עם פח האשפה המקווקו מציינ מכשירים אלקטרוניים וסוללות שלא ניתן בשום אופן להשליכם בפסולת ביתית.

7. מבצע

i הערה: אם קפסולת הניחוח מאוחסנת מחוץ לשקית ה- ziplock למשך זמן רב, ביצועי הניחוח של קפסולת הניחוח עלולים להידרדר עוד לפני השימוש!

5. שימו לב כי ה-Deodorizer שלכם עשוי להיות מופעל על ידי רעשים אחרים. אם אינכם מבחינים בהפעלה כלשהי בעת השימוש בשירותים, ייתכן שה-Deodorizer נמצא במצב השהייה בהתאם לאחד משני המצבים.

לאחר שה-Deodorizer הופעל בהצלחה, זיהוי ביקור בשירותים פועל באופן אוטומטי. ההפעלה מתרחשת באמצעות זיהוי צליל והניחוח נמשך כ-4 דקות.

מצבים:

מצב אקו (מצב מתג שמאלי):

הזמן המינימלי בין שתי הפעלות הוא 4 שעות.



מצב מקס' (מצב מתג ימני): הזמן המינימלי בין שתי הפעלות הוא שעותיים.



8. נתונים טכניים

i הערה: ה-Deodorizer עומד בתקנות CE.

פעולת סוללה: ~ 4.5 וולט (1.9 וולט עד 4.8 וולט DC)

צריכת חשמל מקסימלית: 80 מיליאמפר

טכנולוגיית חיישנים: חיישן אקוסטי

9. עזרה במקרה של בעיות

אם נתקלתם בבעיה, נסו את הפתרונות המתוארים להלן.

1. ודאו שה-Deodorizer תואם למושב האסלה שלכם (ראו התקנה נכונה).

2. ודאו שה-Deodorizer שלכם מופעל על ידי סוללות.

3. ודאו שה-Deodorizer מופעל (המתג נמצא במצב שמאל או ימין, ראו תרשים ב' איור ז'). B/VII

4. ודאו שקפסולת הבושם לא חרגה מזמן השימוש המומלץ. במקרה של ספק, החליפו את קפסולת הבושם.



Tack för ditt förtroende

Grattis till ditt köp av din Deodorizer: ditt nya WC-tillbehör för mer fräschör och välbefinnande i ditt badrum.

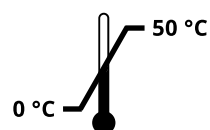
Din Deodorizer ger dig ett smart system, som känner av ett toalettbesök tack vare ljuddetektering och automatiskt fyller rummet med en behaglig doft i din smak. På detta sätt kan du ta bort oönskad lukt efter ett toalettbesök.

Din nya Deodorizer, försedd med modern design, är lätt att använda och placeras diskret under din toalettsits.

Läs noggrant igenom denna monterings- och bruksanvisning före den första användningen och följ säkerhetsinstruktionerna!

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Kort översikt	72
2. Detta ingår i leveransen	72
3. Beskrivning av symboler	72
4. Säkerhetsinstruktioner	72
4.1 Avsedd användning	72
4.2 Miljövillkor	73
4.3 Strömförsörjning	73
4.4 Fel / underhåll / instruktioner	73
4.5 Skötsel	74
5. Avfallshantering	74
6. Montering och installering	74
7. Användning	75
8. Tekniska data	75
9. Hjälp vid problem	75



1. KORT ÖVERSIKT

Deodorizern är en eftermonteringslösning till din toalettsits och placeras under toalettsitsen. Använd en toalettsits som är kompatibel med Deodorizern!

Deodorizern har två driftlägen, som kan justeras med en skjutströmbrytare. Du kan välja mellan en paus på två timmar (maxläge) eller fyra timmar (ekoläge, strömsparläge) efter den senaste aktiveringen.

Strömförsörjningen sker med tre standard AAA-batterier (ingår ej i leveransen).

2. DETTA INGÅR I LEVERANSEN

När du köper din Deodorizer ingår följande komponenter:

Deodorizer

Snabbguide

Deodorizern innehåller bl a följande delar, helt förmonterade, se figur **A**:

(A) Lock till doftkapsel

(B) Lock till batterifack

(C) Skjutströmbrytare

För att produkten ska kunna fungera krävs följande komponenter, som inte ingår i leveransen, se figur **A**:

(D) Doftkapsel

(E) Batterier (3 st. AAA)

Doftkapslarna hittar du i olika tilltalande dofter hos aktuella återförsäljare.

3. BESKRIVNING AV SYMBOLER

I bruksanvisningen hittar du följande symboler:

 Här hittar du instruktioner/tips

 Här uppmanas du vidta åtgärder.

4. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Förvara allt underlag på en säker plats. Ifall det finns flera användare, se då till att alla har tillgång till allt underlag.

Förpackningsmaterial och delar till Deodorizern är inga leksaker. Förpackningsmaterial och smådelar som ingår i leveransen måste hållas utom räckhåll för barn: kvävnings- och skaderisk finns.

Förvara materialet på en säker plats och gör dig av med oanvänt förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.

4. 1 Avsedd användning

Deodorizern är huvudsakligen avsedd för användning i privathushåll. Produkten får inte skruvas loss. All annan användning betraktas som ej avsedd användning. Hamberger Sanitary GmbH tar inget ansvar för följderna vid ej avsedd användning.

4.2 Miljövillkor

Deodorizern är avsedd som ett komplement till toalettsitsen i badrummet eller i separata toaletter och bör användas monterad på en keramiktoalettstol.

Öppna eldkällor, stearinljus, cigaretter och dylikt är inte tillåtna i omedelbar närhet till produkten.

4.3 Strömförsörjning

Följ noggrant följande säkerhetsinstruktioner:

-  Standard AAA-batterier är avsedda för användning av produkten. Var noggrann med att sätta i batterierna på ett korrekt sätt för att undvika att Deodorizern skadas.
-  Utsätt inte Deodorizern för direkt vattenkontakt.
-  Vid tecken på defekta batterier eller en elektrisk stöt skall du sluta använda produkten. Undvik hudkontakt med batterier som läcker.

4.4 Fel / underhåll / instruktioner

Undvik produktskador eller felfunktioner pga. otillbörlig användning!

Beakta i synnerhet detta:

-  Tryck inte på Deodorizerns delar med överdriven kraft och undvik att tappa Deodorizern.
-  Deodorizern är avsedd för utvalda toalettsitsar från Hamberger Sanitary. Ifall du känner ett motstånd när du stänger toalettsitsen, tryck då under inga omständigheter ned denna med överdriven kraft!

Batteri- och doftkapsel:

Livslängden på batterierna och doftkapseln är ca tre till fyra veckor, beroende på användningsintensitet. Därefter behöver du byta ut doftkapseln och/eller batterierna.

Du kommer att märka när du behöver göra ett byte pga. en tydligt försämrad doftupplevelse. Du känner igen batteriernas urladdning på att fläkten ljuder mindre eller på ett felaktigt sätt.

När du skall **byta batterierna** gör du på följande sätt, se figur **C**:

-  **I.** Avlägsna toalettsitsen.
-  **II.** Avlägsna Deodorizern från dess monterade plats på keramiktoalettstolen.
-  **III.** Stäng av Deodorizern genom att flytta strömbrytaren till den mittersta positionen på undersidan av produkten.
-  **IV.** Öppna batterifacket genom att avlägsna locket.
-  **V.** Avlägsna alla gamla AAA-batterier och sätt i tre nya AAA-batterier. Var uppmärksam på instruktionerna gällande positionen för plus- och minuspolerna i batterifacket på Deodorizern.
-  **i** Obs: Det kan eventuellt vara nödvändigt med ett hjälpverktyg för att avlägsna batterierna.
-  **VI.** Stäng batterifacket med locket.
-  **VII.** Montera åter Deodorizern mellan gångjärnen.
-  **VIII.** Montera till sist åter toalettsitsen genom att sätta fast den i gångjärnen.
-  **i** Obs: Var försiktig så att toalettsitsen kan stängas och öppnas fritt och utan att skada Deodorizern.

För att **byta doftkapseln** gör du så här, se figur **D**:

- ▶ **I.** Avlägsna toalettsitsen.
- ▶ **II.** Avlägsna Deodorizern från dess monterade plats på keramiktoalettstolen.
- ▶ **III.** Öppna facket till doftkapseln genom att avlägsna locket.
- ▶ **IV.** Avlägsna den gamla doftkapseln och sätt i den nya i dess plats.
- ▶ **V.** Stäng kapselfacket med locket.
- ▶ **VI.** Montera åter Deodorizern mellan gångjärnen.
- ▶ **VII.** Montera till sist åter toalettsitsen genom att sätta tillbaka den i gångjärnen.
- ⓘ **Obs:** Var försiktig så att toalettsitsen kan stängas och öppnas fritt och utan att skada Deodorizern.

4.5 Skötsel

För att du ska kunna ha glädje av din Deodorizer länge bör du följa följande instruktioner noggrant:

- ⓘ Använd inga vassa, klor- eller syrehaltiga rengöringsmedel, eftersom dessa kan medföra missfärgningar eller skador på ytorna.
- ⓘ För en problemfri och grundlig rengöring fungerar en neutral tvål eller ett mildt och naturligt hushållsrengöringsmedel bäst. Torka av produkten med en fuktig trasa.
- ⓘ Du bör undvika att vätskor tränger in i öppningarna på bak- och undersidan av produkten.

5. AVFALLSHANTERING

Förpackningen förvaras om möjligt fram till garanti-tidens slut. Därefter ombeds du göra dig av med den på ett miljövänligt sätt.

Obs: Miljöskydd och avfallshantering
Konsumenten är enligt lag skyldig att korrekt kassera elektroniska apparater, lampor och batterier vid livets slut.

De kan lämnas kostnadsfritt till offentliga insamlingsplatser eller hos återförsäljare. Radering av personuppgifter är konsumentens eget ansvar. Ljuskällor och batterier som kan tas bort säkert och inte är permanent installerade måste tas bort på förhand för separat avfallshantering. Lokal lagstiftning reglerar detaljerna för korrekt avfallshantering. Märkning med den genomstrukna sopkärlet betecknar elektriska apparater och batterier som under inga omständigheter får kasseras med hushållsavfall.

Symboler under kärlet anger eventuellt innehåll (Bly = Pb, Kvicksilver = Hg, Kadmium = Cd). Denna sortering är nödvändig eftersom batterier och elektroniska apparater innehåller både värdefulla resurser och ämnen som är skadliga för människor och miljö. Genom återvinning, insamling och återanvändning av lämpliga batterier och elektroniska apparater bidrar du till bevarandet och skyddet av miljön och människors hälsa.



6. MONTERING OCH INSTALLERING

Monteringen av Deodorizern på keramiktoalettstolen illustreras på figur **B**.

- ▶ **I.** Avlägsna toalettsitsen.
- ▶ **II.** Avlägsna Deodorizern från dess monterade plats på keramiktoalettstolen.
- ▶ **III.** Öppna facken till doftkapseln och batterierna genom att avlägsna locken.
- ▶ **IV.** Sätt i tre AAA-batterier. Var uppmärksam på instruktionerna gällande positionen för plus- och minuspolerna i batterifacket på Deodorizern.
- ▶ **V.** Lägg i en doftkapsel i doftkapselfacket.

- ▶ **VI.** Stäng båda facken.
- ▶ **VII.** Slå på Deodorizern genom att flytta strömbrytaren antingen till vänster position (ekoläge) eller höger position (maxläge).
- ▶ Obs: toalettsitsen skall avlägsnas från keramiktoalettstolen så att Deodorizern kan monteras. Ifall du monterar toalettsitsen på nytt behöver du först fästa gångjärnen. Följ anvisningen som medföljer toalettsitsen för att göra detta.
- ▶ **VIII.** Placera Deodorizern mitt emellan gångjärnen enligt illustrationen.
- ▶ **IX.** Placera toalettsitsen på keramiktoalettstolen enligt anvisningen.
- i Obs: Om du vill byta batterierna, doftkapseln eller välja ett annat läge eller byta ut Deodorizern, måste du avlägsna toalettsitsen innan du avlägsnar Deodorizern.

7. ANVÄNDNING

Efter att Deodorizern har installerats fungerar detekteringen av ett toalettbesök automatiskt. Aktiveringen sker via ljuddetektering och Deodorizern avger en doft under ca 4 minuter.



Lägen:

ekoläge (vänster strömbrytarläge):
Minsta tid mellan två aktiveringar är 4 timmar.



maxläge (höger strömbrytarläge): Minsta tid mellan två aktiveringar är 2 timmar.

8. TEKNISKA DATA

- i Obs: Deodorizern uppfyller CE-föreskrifterna.

Batteridrift: ~ 4,5 V (1,9 V till 4,8 V DC)

Max. strömförbrukning: 80 mA

Sensorik: Akustisk sensor

9. HJÄLP VID PROBLEM

Försök med följande lösningar ifall du får problem:

1. Säkerställ att Deodorizern är kompatibel med din toalettsits (se korrekt montering).
2. Säkerställ att strömförsörjningen av din Deodorizer är garanterad med batteridrift.
3. Säkerställ att Deodorizern är aktiverad (strömbrytaren befinner sig i antingen vänster eller höger position, se figur **B bild VII**).
4. Säkerställ att doftkapselns livslängd inte har överskridits. Byt ut doftkapseln om du är osäker.
- i Obs: Ifall doftkapseln förvaras under en längre tid utanför förslutningspåsen kan detta medföra en försämring av doftkapselns doftprestanda redan före användning.
5. Observera att din Deodorizer kan utlösas av andra ljud. Ifall du inte märker någon aktivering vid toalettbesök är Deodorizern i pausläge enligt de två lägena.



Zahvaljujemo vam na vašem povjerenju

Čestitamo na kupnji vašeg osvježivača „Deodorizer“: vašeg novog WC pribora za više svježine i ugodnosti u kupaonici.

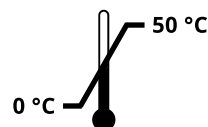
Sa svojim osvježivačem „Deodorizer“ dobivate pametan sustav koji s pomoću prepoznavanja zvuka može prepoznati odlazak na WC i automatski ispujava prostor ugodnim mirisom po vašem izboru. Na taj način možete prekriti neželjene mirise nakon korištenja toaleta.

Vaš novi osvježivač „Deodorizer“ oduševljava modernim dizajnom, jednostavan je za rukovanje i diskretno se postavlja ispod WC daske.

Prije prve uporabe pažljivo pročitajte ove upute za montažu i uporabu te poštujujte sigurnosne napomene!

SADRŽAJ

1. Sažeti pregled	77
2. Sadržaj isporuke	77
3. Opis simbola	77
4. Sigurnosne napomene	77
4.1 Namjenska uporaba	77
4.2 Uvjeti okoline	78
4.3 Napajanje strujom	78
4.4 Smetnje / održavanje / napomene	78
4.5 Njega	79
5. Zbrinjavanje	79
6. Montaža i stavljanje u pogon	79
7. Rukovanje	80
8. Tehnički podatci	80
9. Pomoć u slučaju problema	80



1. SAŽETI PREGLED

Osvježivač za „Deodorizer“ naknadno je rješenje za ugradnju za vašu WC dasku, a montira se ispod nje. Upotrebljavajte WC daske koje su kompatibilne s osvježivačem „Deodorizer“!

Osvježivač „Deodorizer“ ima dva načina rada koja se mogu namještati kliznim prekidačem. Možete odabrati između stanke od dva sata (maks. način rada) ili četiri sata (eko način rada, način rada štednje energije) nakon posljednje aktivacije.

Napajanje se osigurava s tri uobičajene AAA baterije (nisu uključene u sadržaj isporuke).

2. SADRŽAJ ISPORUKE

Kupnjom osvježivača „Deodorizer“ dobivate sljedeće komponente:

Osvježivač „Deodorizer“

Brzi vodič

Osvježivač „Deodorizer“ uključuje, među ostalim, sljedeće komponente koje su potpuno predmontirane, vidi grafiku **A**:

(A) Poklopac mirisne kapsule

(B) Poklopac pretinca za baterije

(C) Klizni prekidač

Za rad su potrebne i sljedeće komponente koje nisu uključene u sadržaj isporuke, vidi grafiku **A**:

(D) Mirisna kapsula

(E) Baterije (3 komada AAA)

Mirisne kapsule možete nabaviti u sljedećim specijaliziranim trgovinama u različitim privlačnim mirisima.

3. OPIS SIMBOLA

U uputama se nalaze sljedeći simboli:

 Ovdje potražite napomene/savjete

 Ovdje morate obaviti radnju.

4. SIGURNOSNE NAPOMENE

Pažljivo čuvajte svu dokumentaciju. U slučaju više korisnika osigurajte da sve strane imaju pristup dokumentaciji.

Ambalažni materijal i komponente osvježivača „Deodorizer“ nisu igračke za djecu. Ambalažni materijal i mali dijelovi iz sadržaja isporuke moraju se držati podalje od djece zato što postoji opasnost od gušenja i ozljeda.

Sigurno čuvajte materijale, odn. ekološki zbrinite ambalažni materijal koji nije potreban.

4.1 Namjenska uporaba

Osvježivač „Deodorizer“ prvenstveno je namijenjen za privatno korištenje. Uređaj se ne smije rastavljati odvijanjem vijaka. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom uporabom. Tvrtka Hamberger Sanitary GmbH ne preuzima odgovornost za posljedice nenamjenske uporabe.

4.2 Uvjeti okoline

Osvježivač „Deodorizer“ namijenjen je kao dodatak za WC dasku u kupaonici ili odvojenim toaletnim je-dinicama i mora se montirati na WC keramiku.

Otvoreni izvori vatre, svijeće, cigarete i slično ne smiju se upotrebljavati u blizini osvježivača „Deodorizer“.

4.3 Napajanje strujom

Obvezno poštujujte sljedeće sigurnosne napomene:

- ☐ i Za korištenje proizvoda predviđene su uobičajene AAA baterije. Osigurajte da su baterije ispravno ugrađene kako se osvježivač „Deodorizer“ ne bi oštetio.
- ☐ i Ne izlažite osvježivač „Deodorizer“ izravno vodi.
- ☐ i Proizvod se ne smije upotrebljavati ako uočite znakove oštećenja baterija ili strujnog udara. Izbjegavajte dodir kože s baterijama koje cure.

4.4 Smetnje / održavanje / napomene

Izbjegavajte oštećenje proizvoda ili neispravan rad zbog nenamjenske uporabe!

Obratite pozornost na sljedeće:

- ☐ i Nemojte pritiskati komponente osvježivača „Deodorizer“ prekomjernom snagom i izbjegavajte da padnu.
- ☐ i Osvježivač „Deodorizer“ usklađen je s WC daskama koje je odabrala tvrtka Hamberger Sanitary. Ako osjetite otpor pri zatvaranju WC daske, nemojte je pritiskati prekomjernom snagom!

Baterija i mirisna kapsula:

Baterije i mirisne kapsule traju oko 3 do 4 tjedna ovisno o intenzitetu korištenja. Nakon toga je potrebno zamijeniti mirisnu kapsulu i/ili baterije.

Potrebu za zamjenom mirisne kapsule prepoznat ćete po neugodnom mirisu. Bateriju koja je pri kraju možete prepoznati po smanjenim zvukovima ventilatora ili njegovom potpunom mirovanju.

Tijekom **zamjene baterija** postupite na sljedeći način, vidi grafiku **C**:

- ☐ ► **I.** Skinite WC dasku.
- ☐ ► **II.** Uklonite osvježivač „Deodorizer“ iz njegovog ugradbenog položaja na keramici.
- ☐ ► **III.** Isključite osvježivač „Deodorizer“ pomicanjem prekidača na donjoj strani u srednji položaj.
- ☐ ► **IV.** Otvorite pretinac za baterije skidanjem poklopca.
- ☐ ► **V.** Izvadite sve stare AAA baterije i umetnite tri nove AAA baterije. Obratite pozornost na oznake za položaj plus i minus pola u pretincu za baterije osvježivača „Deodorizer“.
- ☐ i Napomena: Možda će vam biti potrebno pomoćno sredstvo za uklanjanje baterija.
- ☐ ► **VI.** Zatvorite pretinac za baterije poklopcem.
- ☐ ► **VII.** Osvježivač „Deodorizer“ ponovno montirajte između šarki.
- ☐ ► **VIII.** Na kraju montirajte WC dasku tako da ju ponovno postavite na šarke
- ☐ i Napomena: Osigurajte da se WC daska može slobodno zatvarati i ponovno otvarati te da ne ošteti osvježivač „Deodorizer“.

Tijekom **zamjene mirisne kapsule** postupite na sljedeći način, vidi grafiku **D**:

- ▶ **I.** Skinite WC dasku.
- ▶ **II.** Uklonite osvježivač „Deodorizer“ iz njegovog ugradbenog položaja na keramici.
- ▶ **III.** Otvorite pretinac mirisne kapsule skidanjem poklopca.
- ▶ **IV.** Izvadite staru mirisnu kapsulu i umetnite novu.
- ▶ **V.** Zatvorite pretinac mirisne kapsule poklopcem.
- ▶ **VI.** Osvježivač „Deodorizer“ ponovno montirajte između šarki.
- ▶ **VII.** Na kraju montirajte WC dasku tako da ju ponovno postavite na šarke.
- i Napomena: Osigurajte da se WC daska može slobodno zatvarati i ponovno otvarati te da ne ošteti osvježivač „Deodorizer“.

4.5 Njega

Kako biste dugo uživali u svojem osvježivaču „Deodorizer“, svakako obratite pozornost na sljedeće upute:

- i Nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje niti sredstva koja sadrže klor ili kiseline jer mogu uzrokovati promjenu boje ili oštećenje površina.
- i Za jednostavno i temeljito čišćenje najbolje je upotrebljavati neutralni sapun ili blaga i prirodna sredstva za pranje posuđa koja se uobičajeno upotrebljavaju u kućanstvu. Uređaj prebrišite blago navlaženom krpom.
- i Potrebno je izbjegavati prodor tekućine u otvore na stražnjoj i donjoj strani uređaja.

5. ZBRINJAVANJE

Ambalažu, ako je moguće, sačuvajte do isteka jamstvenog roka. Nakon toga zbrinite ju na način koji je prihvatljiv za okoliš.

Napomena: Zaštita okoliša i odlaganje
Potrošač je zakonski dužan pravilno odložiti elektroničke uređaje, svjetiljke i baterije na kraju njihova radnog vijeka.

Mogu se besplatno vratiti na javna mjesta za prikupljanje ili kod trgovaca. Brisanje osobnih podataka je u odgovornosti potrošača. Svjetlosni izvori i baterije koje se mogu sigurno ukloniti i nisu trajno ugrađene moraju se prethodno ukloniti radi odvojenog zbrinjavanja. Državni zakoni uređuju detalje zakonitog zbrinjavanja. Oznaka s precrtanom kanticom označava elektroničke uređaje i baterije koje u nikakvom slučaju ne smiju biti odložene s kućnim otpadom.

Simboli ispod kante označuju moguće sadržane tvari (Olovo = Pb, Živa = Hg, Kadmijs = Cd). Ovo razdvajanje je nužno jer baterije i elektronički uređaji sadrže kako vrijedne resurse, tako i tvari štetne za ljude i okoliš. Recikliranjem, prikupljanjem i ponovnim korištenjem odgovarajućih baterija i elektroničkih uređaja doprinosite očuvanju i zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja.



6. MONTAŽA I PUŠTANJE U POGON

Montaža osvježivača „Deodorizer“ na keramiku prikazana je na grafici **B**.

- ▶ **I.** Skinite WC dasku.
- ▶ **II.** Uklonite osvježivač „Deodorizer“ iz njegovog ugradbenog položaja na keramici.
- ▶ **III.** Otvorite pretince za mirisnu kapsulu i baterije tako da uklonite poklopce.
- ▶ **IV.** Umetnite tri baterije AAA. Obratite pozornost na oznake za položaj plus i minus pola u pretincu za baterije osvježivača „Deodorizer“.
- ▶ **V.** Umetnite mirisnu kapsulu u pretinac za mirisnu kapsulu.

- ▶ **VI.** Zatvorite oba pretinca.
- ▶ **VII.** Uključite osvježivač „Deodorizer“ tako da prekidač postavite u lijevi položaj (eko način rada) ili desni položaj (maks. način rada).
- ▶ Napomena: Za montažu osvježivača „Deodorizer“ potrebno je ukloniti WC dasku s keramike. Ako ponovno montirate WC dasku, najprije učvrstite šarke. Slijedite upute koje su priložene uz WC dasku.
- ▶ **VIII.** Postavite osvježivač „Deodorizer“ u sredinu između šarki, u skladu s prikazom.
- ▶ **IX.** Ugradite WC dasku na keramiku prema uputama koje dolaze uz WC dasku.
- ⓘ Napomena: Za zamjenu baterija i mirisne kapsule, kao i ako želite promijeniti način rada ili isključiti osvježivač „Deodorizer“, potrebno je ukloniti WC dasku prije nego što izvadite osvježivač „Deodorizer“.

7. RUKOVANJE

Nakon što je osvježivač „Deodorizer“ uspješno pušten u rad, prepoznavanje korištenja WC-a odvija se automatski. Aktivacija se odvija putem detekcije zvuka, a miris se raspršuje otprilike 4 minute.

Načini rada:



Eko način rada (prekidač u lijevom položaju):

Minimalno vrijeme između dviju aktivacija iznosi 4 sata.



Maks. način rada (prekidač u desnom položaju): Minimalno vrijeme između dviju aktivacija iznosi 2 sata.

8. TEHNIČKI PODATCI

- ⓘ Napomena: Osvježivač „Deodorizer“ je u skladu s CE propisima.

Baterijski način rada: ~ 4,5 V (1,9 V do 4,8 V DC)

Maks. potrošnja struje: 80 mA

Senzori: akustični senzor

9. POMOĆ U SLUČAJU PROBLEMA

U slučaju problema isprobajte sljedeće moguće načine rješenja:

1. Provjerite je li osvježivač „Deodorizer“ kompatibilan s vašom WC daskom (vidi upute za ispravnu montažu).
2. Provjerite je li napajanje vašeg osvježivača „Deodorizer“ osigurano pomoću baterija.
3. Provjerite je li osvježivač „Deodorizer“ uključen (prekidač je u lijevom ili desnom položaju, vidi grafiku **B slika VII**).
4. Provjerite je li mirisna kapsula još uvijek unutar preporučenog razdoblja upotrebe. Ako niste sigurni, zamijenite mirisnu kapsulu.
- ⓘ Napomena: Ako se mirisna kapsula dugo skladišti izvan zatvorene zaštitne vrećice, može doći do smanjenja njezine učinkovitosti i intenziteta mirisa čak i prije prve uporabe!
5. Uzmite u obzir i to da osvježivač „Deodorizer“ može biti aktiviran i drugim zvukovima. Ako pri uporabi WC-a ne primijetite aktivaciju, moguće je da se osvježivač „Deodorizer“ nalazi u fazi pauze, u skladu s postavljenim načinom rada (eko ili maks.).



Köszönjük, hogy megtisztelte termékünket a bizalmával.

Örülünk, hogy megvásárolta a Deodorizert: Az új WC-kiegészítő a frissességért és a jóllétért a fürdőszobában is.

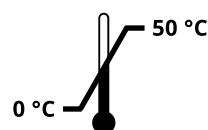
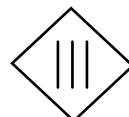
A Deodorizer egy intelligens rendszer, amely hangfelismerés segítségével érzékeli a WC használatát, és automatikusan az Ön által választott kellemes illattal tölti meg a helyiséget. Elfedi a WC használatával járó kellemetlen szagokat.

Az új Deodorizer modern dizájnjával egyszerűen kezelhető, és diszkréten a WC-ülőke alá helyezhető.

Az első használat előtt gondosan olvassa el ezt az összeszerelési és használati útmutatót, és kövesse a biztonsági utasításokat.

TARTALOMJEGYZÉK

1. Rövid áttekintés	82
2. A csomag tartalma	82
3. Jelmagyarázat	82
4. Biztonsági utasítások	82
4.1. Rendeltetésszerű használat	82
4.2. Környezeti feltételek	83
4.3. Áramellátás	83
4.4. Meghibásodás/ Karbantartás / Tudnivalók	83
4.5. Ápolás	84
5. Ártalmatlanítás	84
6. Összeszerelés és üzembe helyezés	84
7. Kezelés	85
8. Műszaki adatok	85
9. Támogatás probléma esetére	85



1. RÖVID ÁTTEKINTÉS

A Deodorizer egy utólag a WC-ülőke alá beszerelhető termék. Használjon a Deodorizerrel kompatibilis WC-ülőkét!

A Deodorizer két üzemmóddal rendelkezik, amelyek között egy tolókapcsolóval válthatunk. Ennek során kiválasztható az utolsó aktiválás óta eltelt idő, amely lehet két óra (max-üzemmód) és négy óra (eco-üzemmód, áramtakarékos üzemmód).

Az áramellátást három, a kereskedelemben kapható AAA-elem biztosítja (a csomag nem tartalmazza).

2. A CSOMAG TARTALMA

Az Ön Deodorizere a következő alkatrészeket tartalmazza:

Deodorizer

Quick Guide

A Deodorizer többek között a következő, teljesen előszerelt alkotórészeket tartalmazza, lásd az **A** ábrát:

(A) Az illatosítókapszula fedlapja

(B) Az elemtartó fedlapja

(C) Tolókapcsoló

Az alábbi alkatrészek a működéshez szükségesek, azonban a csomag nem tartalmazza őket, lásd az **A** ábrát:

(D) Illatkapszula

(E) Elem (3 darab, AAA)

Az illatkapszulát a résztvevő szaküzletekben vásárolhatja meg, különböző illatokban.

3. JELMAGYARÁZAT

Az útmutatóban a következő szimbólumokat használjuk:

 Itt tudnivalókat/tippeket talál

 Itt cselekvésre szólítjuk fel.

4. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Kérjük, gondosan őrizze meg az összes dokumentumot. Ha a terméket többen is használják, minden felhasználó részére tegye a dokumentumokat hozzáférhetővé.

A Deodorizer csomagolása és alkatrészei nem játékok. A csomagolást és a csomagban lévő kis alkatrészeket mindenképp tartsa távol gyermekektől – fulladás és sérülés veszélye áll fenn.

Az anyagokat biztonságos helyen őrizze, és a feleslegessé vált csomagolóanyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

4. 1. Rendeltetésszerű használat

A Deodorizert főként magáncélú használatra terveztük. A készüléket nem szabad felcsavarozni. Minden egyéb felhasználás nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A Hamberger Sanitary GmbH nem vállal semmiféle felelősséget a nem rendeltetésszerű használat következményeiért.

4.2. Környezeti feltételek

A Deodorizer egy kiegészítő megoldás a fürdőszobába vagy a külön helyiségbe beépített WC-k ülőkéjére, és az a WC-csészére felszerelt állapotban használható.

A Deodorizer közvetlen környezetébe ne helyezzen el nyílt lángot, tűzforrást, gyertyát, cigarettát, stb.

4.3. Áramellátás

Mindenképp vegye figyelembe az alábbi biztonsági információkat:

-  A termék használatához a kereskedelemben kapható AAA elemek szükségesek. A Deodorizer károsodásának elkerülése érdekében figyeljen az elemek helyes behelyezésére.
-  Ne tegye ki a Deodorizert közvetlen víznek.
-  A terméket az elemek meghibásodása vagy áramútás esetén ne használja tovább. Ha az elemek kifolytak, azokhoz ne érjen hozzá közvetlenül a bőrfelülettel.

4.4. Meghibásodás/ Karbantartás / Tudnivalók

Kerülje a termék a szakszerűtlen használat általi károsodását és meghibásodását.

Ennek érdekében vegye figyelembe a következőket:

-  Ne nyomja a Deodorizer alkotórészeit túlzott erővel, és kerülje a termék leesését.
-  A Deodorizert a Hamberger Sanitary WC-ülőkéhez terveztük. Amennyiben a WC-ülőke lecsukásakor ellenállásba ütközik, semmi esetre se nyomja azt le túlzott erővel!

Elem- és illatkapszula:

Az elemek és az illatkapszula élettartama kb. 3-4 hét, a használat intenzitásától függően. Ezt követően az illatkapszulát és/vagy az elemeket ki kell cserélni. Az illatkapszula cseréjének szükségességét az illat érzhetőségének egyértelmű csökkenése mutatja. Az elemek lemerülését az illat kifújása által keltett zaj csökkenése vagy a kifújás megszűnése mutatja.

Az **elemek cseréjekor** az alábbi, **C** ábrának megfelelően járjon el:

-  **I.** Távolítsa el a WC-ülőkét.
-  **II.** Távolítsa el a Deodorizert a WC-csészébe beszerelt helyéről.
-  **III.** Kapcsolja ki a Deodorizert az alul lévő kapcsoló a középső állásba tolásával.
-  **IV.** Nyissa ki az elemtartót a fedél eltávolításával.
-  **V.** Vegye ki az elhasznált AAA-elemeket, és helyezzen be három új AAA-elemet. Figyeljen a Deodorizer elemtartójában jelzett pozitív és negatív polaritási jelzésekre.
-  **Figyelem!** Az elemek eltávolításához adott esetben segédeszköz válhat szükségessé.
-  **VI.** Zárja le az elemtartót a fedlappal.
-  **VII.** Helyezze vissza a Deodorizert a zsanérok közé.
-  **VIII.** Végül szerelje vissza a WC-ülőkét annak a zsanérok közé történő visszahelyezésével.
-  **Figyelem!** Ügyeljen arra, hogy a WC-ülőke szabadon lecsukható és felnyitható maradjon, és ennek során a Deodorizer ne sérüljön.

Az **illatkapszula cseréjekor** az alábbi **D** ábrának megfelelően járjon el:

- ▶ **I.** Távolítsa el a WC-ülőkét.
- ▶ **II.** Távolítsa el a Deodorizert a WC-csészébe beszerelt helyéről.
- ▶ **III.** Nyissa ki az illatkapszula-tartót a fedél eltávolításával.
- ▶ **IV.** Vegye ki az elhasználódott illatkapszulát és helyezze be az új illatkapszulát.
- ▶ **V.** Zárja le az illatkapszula-tartót a fedlappal.
- ▶ **VI.** Helyezze vissza a Deodorizert a zsanérok közé.
- ▶ **VII.** Végül szerelje vissza a WC-ülőkét annak a zsanérok közé történő visszahelyezésével.
- i Figyelem! Ügyeljen arra, hogy a WC-ülőke szabadon lecsukható és felnyitható maradjon, és ennek során a Deodorizer ne sérüljön.

4.5. Ápolás

Ahhoz, hogy Deodorizere sokáig örömet okozzon Önnek, mindenképpen figyeljen oda a következőkre:

- i Ne használjon dörzsölő, klór- vagy savtartalmú tisztítószerket, mivel ezek a felületek elszíneződéséhez vagy károsodásához vezetnek.
- i A problémamentes és alapos tisztításhoz a legalkalmasabbak a semleges szappanok vagy az enyhe és természetes, a háztartásban megtalálható öblítőszerke. A terméket törölje le enyhén nedves ruhával.
- i Akadályozza meg, hogy a nedvesség alul vagy hátul a készülékbe jusson.

5. ÁRTALMATLANÍTÁS

A csomagolást lehetőség szerint a jótállási idő lejártáig őrizze meg. Azután kérjük, környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

Megjegyzés: Környezetvédelem és ártalmatlanítás
A fogyasztó törvény szerint köteles az elektronikai készülékeket, lámpákat és elemeket életciklusuk végén megfelelő módon ártalmatlanítani.

Ezeket térítésmentesen vissza lehet vinni közhasznú begyűjtőhelyekre vagy kereskedőkhöz. A személyes adatok törlése a fogyasztó saját felelőssége. Az olyan fényforrásokat és elemeket, amelyeket biztonságosan el lehet távolítani és amelyek nem állandóan beépítettek, előzetesen el kell távolítani a különleges ártalmatlanításhoz. A nemzeti törvények szabályozzák a jogszerű ártalmatlanítás részleteit. A keresztbe húzott kuka jelölésére azok az elektromos készülékek és elemek utalnak, amelyeket semmiképpen sem szabad a háztartási hulladékba dobni.

A kuka alatt található szimbólumok az esetlegesen tartalmazott anyagokat jelölik (Ólom = Pb, Higany = Hg, Kadmium = Cd). Ez a szétválasztás szükséges, mert az elemek és az elektronikai készülékek mind értékes erőforrásokat tartalmaznak, mind olyan anyagokat, amelyek ártalmasak az emberre és a környezetre. A megfelelő elemek és elektronikai készülékek, gyűjtésével és újrahasznosításával hozzájárulsz a környezet és az emberi egészség megóvásához.



6. ÖSSZESZERELÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

A Deodorizer a WC-csészére szerelésének menete a **B** ábrán látható.

- ▶ **I.** Távolítsa el a WC-ülőkét.
- ▶ **II.** Távolítsa el a Deodorizert a WC-csészébe beszerelt helyéről.
- ▶ **III.** Nyissa ki az illatkapszula- és az elemtartót a fedelek eltávolításával.
- ▶ **IV.** Helyezze be az AAA-elemeket. Figyeljen a Deodorizer elemtartójában feltüntetett pozitív és negatív polaritási jelzésekre.
- ▶ **V.** Helyezzen egy illatkapszulát az illatkapszula-tartóba.

- ▶ **VI.** Zárja le mindkét tartót.
- ▶ **VII.** Kapcsolja be a Deodorizert a kapcsoló bal (eco-üzemmód) vagy jobb (max üzemmód) állásba tolásával.
- ▶ Figyelem! A WC-ülőkét a Deodorizer felszerelése előtt le kell venni. Amennyiben az WC-ülőkét eső alkalommal szereli fel, először a zsanérokat rögzítse. Ehhez kövesse a WC-ülőkéhez mellékelt utasítást.
- ▶ **VIII.** Helyezze a Deodorizert középre a zsanérok közé, az ábra szerint.
- ▶ **IX.** Szerelje fel a WC-ülőkét annak útmutatója szerint a WC-csészére.
- ❗ Figyelem! Az elemek és az illatkapszula cseréjéhez, üzemmódváltáshoz, vagy, ha a Deodorizert ki szeretné kapcsolni, az illatosító kivételéhez a WC-ülőkét le kell szerelni.

7. KEZELÉS

A Deodorizer eredményes üzembe helyezését követően az a WC-használatot automatikusan felismeri. A készüléket a zajfelismerő aktiválja, az illat kibocsátása pedig kb. 4 percig tart.

Üzemmódok:

eco-üzemmód (a tolókapcsoló bal oldali állása):
Két aktiválás között eltelt idő minimálisan 4 óra.



max-üzemmód (a tolókapcsoló jobb oldali állása): Két aktiválás között eltelt idő minimálisan 2 óra.

8. MŰSZAKI ADATOK

- ❗ Figyelem! A Deodorizer megfelel a CE jelzés követelményeinek.

Elemekkel: ~ 4,5 V (1,9 V bis 4,8 V DC)

Max. áramfogyasztás: 80 mA

Szenzorika: akusztikai érzékelő

9. TÁMOGATÁS PROBLÉMA ESETÉRE

Probléma esetén próbálja meg azt az alábbiakban ismertetett módon megoldani:

1. Győződjön meg róla, hogy Deodorizere kompatibilis a WC-ülőkével (lásd a szabályszerű összeszerelést)
2. Ellenőrizze, hogy a Deodorizer áramellátása az elemekkel biztosított-e.
3. Ellenőrizze a Deodorizer aktív állapotát (a kapcsoló vagy a bal, vagy a jobb állásban áll, lásd a **B kép VII. ábráját**).
4. Ellenőrizze, hogy az illatkapszula nem lépte-e túl az ajánlott használati időtartamot. Ha ez kétséges, cserélje ki az illatkapszulát.
- ❗ Figyelem! Az illatkapszula hosszan tartó, a nyomózáras tasakon kívüli tárolásakor már a felhasználás előtt gyengülhet annak illata.
5. Azt is vegye figyelembe, hogy a Deodorizert egyéb zajok is működésbe hozhatják. Ha a WC használatakor a Deodorizer nem aktiválódik, a készülék a két üzemmód valamelyike által meghatározott szüneteknek megfelelően működik.

Много благодарим за Вашето доверие

Честитим Ви покупката на Вашия Deodorizer: Вашия нов аксесоар за тоалетна за повече свежест и комфорт във Вашата баня.

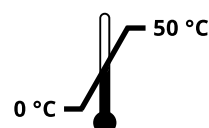
С Вашия Deodorizer Vue получаваме интелигентна система, която посредством разпознаването на шум може да разпознае ходене до тоалетната и автоматично да изпълни помещението с приятен аромат по Ваш избор. Така можете да прикриете нежеланите миризми след ходене до тоалетната.

Вашият нов Deodorizer подкупва със съвременен дизайн, лесен е за обслужване и се поставя незабележимо на Вашата седалка за тоалетна чиния.

Преди първоначалното пускане в експлоатация прочетете внимателно настоящата инструкция за монтаж и употреба и следвайте указанията за безопасност!

СЪДЪРЖАНИЕ

1. Кратък преглед	87
2. Обем на доставка	87
3. Описание на символите	87
4. Указания за безопасност	87
4.1 Употреба по предназначение	87
4.2 Условия на околната среда	88
4.3 Захранване с ток	88
4.4 Неизправност / техническа поддръжка / указания	88
4.5 Поддръжка	89
5. Изхвърляне	89
6. Монтаж & пускане в експлоатация	89
7. Обслужване	90
8. Технически данни	90
9. Помощ при проблеми	90



1. КРАТЪК ПРЕГЛЕД

Deodorizer е решение за допълнително оборудване на Вашата седалка за тоалетна чиния и се монтира под седалката на тоалетната чиния. Използвайте само седалки за тоалетна чиния, които са съвместими с Deodorizer!

Deodorizer има два режима на работа, които могат да се настройват с плъзгащ превключвател. При това може да се избира между пауза от два часа (режим max) или от четири часа (режим есо, енергоспестяващ режим) след последното активиране.

Захранването с ток се извършва чрез три обикновени AAA батерии (не се съдържат в обема на доставка).

2. ОБЕМ НА ДОСТАВКА

С покупката на Вашия Deodorizer получавате следните компоненти:

Deodorizer

кратко ръководство

Deodorizer включва между другото следните части, които са изцяло предварително монтирани, вижте графика **A**:

(A) капаче за ароматизиращата капсула

(B) капаче за гнездото за батерии

(C) плъзгащ превключвател

Следните компоненти са необходими за функционирането, но не са включени в обема на доставка, вижте графика **A**:

(D) ароматизираща капсула

(E) батерии (3 броя AAA)

Ароматизиращи капсули с различни приятни аромати се предлагат в специализираните търговски обекти.

3. ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

В инструкцията ще намерите следните символи:

 Тук ще намерите указания/съвети

 Тук се приканвате към действие.

4. УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Пазете грижливо всички документи. Ако има повече потребители, направете документите достъпни за всички страни.

Опаковъчният материал и частите на Deodorizer не са детска играчка. Опаковъчният материал и гребните части от обема на доставка трябва непременно да се държат далече от деца – има опасност от задушаване и нараняване.

Пазете материалите на сигурно място и изхвърлете ненужния опаковъчен материал екологично.

4.1 Употреба по предназначение

Deodorizer е предназначен главно за употреба в дома. Уредът на трябва да се завинтва. Всяка група употреба се счита за неправилна. Hamberger Sanitary GmbH не поема отговорност за последиците от неправилна употреба.

4.2 Условия на околната среда

Deodorizer е предвиден като допълнение към седалката за тоалетна чиния в банята или в общобитови зони за тоалетна и трябва да се използва монтиран върху WC керамика.

В непосредствена близост до Deodorizer не се допускат открити източници на огън, свещи, цигари и гр.

4.3 Захранване с ток

Непременно спазвайте следните указания за безопасност:

- i** За употреба с продукта са предвидени обикновени AAA батерии. Внимавайте за правилното поставяне на батериите, за да избегнете повреждане на Deodorizer.
- i** Не излагайте Deodorizer директно на вода.
- i** При признаци за дефектни батерии или токов удар продуктът не трябва повече да се използва. При изтекли батерии избягвайте контакт с кожата.

4.4 Неизправност / техническа поддръжка / указания

Избягвайте повреди на продукта или неправилни функции поради неправилна употреба!

Във връзка с това спазвайте следното:

- i** Не натискайте прекалено силно частите на Deodorizer и избягвайте падане.
- i** Deodorizer е съвместим с избрани седалки за тоалетни чинии от Hamberger Sanitary. Ако при затварянето на седалката на тоалетната чиния усетите съпротивление, в никакъв случай не я натискайте прекалено силно надолу!

Капсула за батерии и ароматизираща капсула:

Продължителността на работа на батериите и на ароматизиращата капсула е около 3 до 4 седмици в зависимост от интензивността на употребата. След това ароматизиращата капсула и/или батериите трябва да се сменят. Смяна на ароматизиращата капсула се налага при ясно влошено усещане на аромата. Ще разберете, че батерията е изтощена по намаления шум на вентилаторчето или липсващото заглушаване на вентилаторчето.

За **смяна на батериите** направете следното, вижте графика **C**:

- ▶ I.** Отстранете седалката на тоалетната чиния.
- ▶ II.** Отстранете Deodorizer от неговата монтажна позиция върху керамиката.
- ▶ III.** Изключете Deodorizer, като поставите превключвателя от долната страна в средно положение.
- ▶ IV.** Отворете гнездото за батериите, като отстраните капачето.
- ▶ V.** Отстранете всички стари AAA батерии и поставете три нови AAA батерии. Внимавайте за указанията относно позицията на полюсите плюс и минус в гнездото за батериите на Deodorizer
- i** Указание: За отстраняване на батериите може евентуално да е необходимо помощно средство.
- ▶ VI.** Затворете гнездото за батериите с капачето.
- ▶ VII.** Монтирайте отново Deodorizer между шарнирите.
- ▶ VIII.** Накрая монтирайте седалката на тоалетната чиния, като я пхнете отново на шарнирите
- i** Указание: Внимавайте седалката на тоалетната чиния да се затваря и отново да се отваря свободно и да не поврежда Deodorizer.

За **смяна на ароматизиращата капсула** направете следното, вижте графика **D**:

- ▶ **I.** Отстранете сегалката на тоалетната чиния.
- ▶ **II.** Отстранете Deodorizer от неговата монтажна позиция върху керамиката.
- ▶ **III.** Отворете гнездото за ароматизиращата капсула, като отстраните капачето.
- ▶ **IV.** Отстранете старата ароматизираща капсула и поставете новата ароматизираща капсула.
- ▶ **V.** Затворете гнездото за капсулата с капачето.
- ▶ **VI.** Монтирайте отново Deodorizer между шарнирите.
- ▶ **VII.** Накрая монтирайте сегалката на тоалетната чиния, като я пхнете отново на шарнирите.
- i **Указание:** Внимавайте сегалката на тоалетната чиния да се затваря и отново да се отваря свободно и да не поврежда Deodorizer.

4.5 Подгръжка

За да се радвате дълго на Вашия Deodorizer, трябва непременно да спазвате следните указания:

- i Не използвайте абразивни, съдържащи хлор или киселини почистващи препарати, тъй като те могат да доведат до промени в цвета или повреждане на повърхностите.
- i За безпроблемно и основно почистване най-подходящи са натуралният сапун или меките и натурални обикновени домакински препарати за миене на съдове. Извършете устройството с влажна кърпа.
- i Трябва да се избягва проникването на течности в отворите на задната и долната страна.

5. ИЗХВЪРЛЯНЕ

Запазете опаковката по възможност до изтичането на гаранционния срок. След това изхвърлете екологично.

Бележка: Опазване на околната среда и изхвърляне
Потребителят е законово задължен да изхвърли коректно електронни устройства, лампи и батерии в края на техния жизнен цикъл.

Те могат да бъдат върнати безплатно на обществени събирателни пунктове или при търговци. Изтриването на личните данни е отговорност на потребителя. Осветителните тела и батериите, които могат да бъдат безопасно премахнати и не са твърдо инсталирани, трябва да бъдат извадени предварително за отделно изхвърляне. Националното законодателство урежда детайлите на законното изхвърляне. Маркировката с пресечено кошче за боклук обозначава електрически уреди и батерии, които при никакви обстоятелства не трябва да се изхвърлят с битови отпадъци.

Символите под кошчето указват възможни съдържащи се вещества (Олово = Pb, Живак = Hg, Кадмий = Cd). Това разделяне е необходимо, тъй като батериите и електронните устройства съдържат както ценни ресурси, така и вещества, вредни за човека и околната среда.

Чрез рециклиране, събиране и повторна употреба на подходящи батерии и електронни устройства допринасяте за опазването и защитата на околната среда и човешкото здраве.



6. МОНТАЖ & ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Монтажът на Deodorizer върху керамиката е показан нагледно на графика **B**.

- ▶ **I.** Отстранете сегалката на тоалетната чиния.
- ▶ **II.** Отстранете Deodorizer от неговата монтажна позиция върху керамиката.
- ▶ **III.** Отворете гнездата за ароматизиращата капсула и за батериите, като отстраните капачетата.

- ▶ **IV.** Поставете три AAA батерии. Внимавайте за указанията относно позицията на полюсите плюс и минус в гнездото за батериите на Deodorizer.
- ▶ **V.** Поставете ароматизираща капсула в гнездото за ароматизираща капсула.
- ▶ **VI.** Затворете двете гнезда.
- ▶ **VII.** Включете Deodorizer, като поставите превключвателя в лява позиция (режим есо) или в дясна позиция (режим max).
- ▶ Указание: За да се монтира Deodorizer, сегалката на тоалетната чиния трябва да се свали от керамиката. При първоначален монтаж на сегалката на тоалетната чиния първо закрепете шарнирите. За целта следвайте инструкцията, приложена към сегалката за тоалетна чиния.
- ▶ **VIII.** Позиционирайте Deodorizer в средата между шарнирите съгласно фигурата.
- ▶ **IX.** Монтирайте сегалката за тоалетна чиния на керамиката съгласно инструкцията.
- ❏ Указание: За смяна на батериите и на ароматизиращата капсула или когато избирате друг режим на работа и искате да изключите Deodorizer, е необходимо сегалката на тоалетната чиния да се отстрани, преди да се извади Deodorizer.

7. ОБСЛУЖВАНЕ

След като Deodorizer бъде пуснат в експлоатация успешно, разпознаването на ходенето до тоалетна функционира автоматично. При това активирането се извършва чрез откриването на шум и ароматизирането продължава около 4 мин.

Режими на работа:



Режим есо (лява позиция на превключвателя):

Минималното време между две активирания е 4 ч.



Режим max (дясна позиция на превключвателя): Минималното време между две активирания е 2 ч.

8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- ❏ Указание: Deodorizer отговаря на разпоредбите за маркировката "СЕ".

Работа на батериите: ~ 4,5 V (1,9 V до 4,8 V DC)

Макс. консумация на ток: 80 mA

Сензорика: акустичен сензор

9. ПОМОЩ ПРИ ПРОБЛЕМИ

При проблеми пробвайте долуописаните възможности за намиране на решение.

1. Уверете се, че Deodorizer е съвместим с Вашата сегалка за тоалетна чиния (вижте надлежащ монтаж).
2. Уверете се, че батериите гарантират захранването с ток на Вашия Deodorizer.
3. Уверете се, че Deodorizer е активиран (превключвателят е в лява или дясна позиция, вижте графика **В фиг. VII**).
4. Уверете се, че ароматизиращата капсула не е превишила препоръчителната продължителност на употреба. При съмнение сменете ароматизиращата капсула.

- ❏ Указание: При продължително съхранение на ароматизиращата капсула извън пликчето със запечатващ ръб още преди употребата може да се получи влошаване на ароматизиращото действие на ароматизиращата капсула!

5. Имайте предвид, че Вашият Deodorizer може да се задейства евентуално от други шумове. Ако при ходене до тоалетната не усетите задействане, Deodorizer евентуално се намира в пауза съгласно двата режима на работа.



Hartelijk dank voor uw vertrouwen

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw Deodorizer: uw nieuwe wc-accessoire voor meer frisheid en welzijn in uw badkamer.

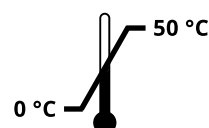
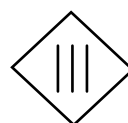
Met uw Deodorizer krijgt u een intelligent systeem, dat door middel van geluidsherkenning een toiletbezoek kan herkennen en automatisch de ruimte met een aangename geur van uw keuze vult. Zo kunt u ongewenste geurtjes na een toiletbezoek camoufleren.

Uw nieuwe Deodorizer onderscheidt zich door een modern design, is eenvoudig te bedienen en wordt onopvallend achter uw toiletzitting geplaatst.

Lees deze montage- en gebruiksinstructies zorgvuldig door vóór de eerste ingebruikname en volg de veiligheidsinstructies!

INHOUDSOPGAVE

1. Kort overzicht	92
2. Leveringsomvang	92
3. Beschrijving van de symbolen	92
4. Veiligheidsinstructies	92
4.1 Beoogd gebruik	92
4.2 Omgevingsomstandigheden	93
4.3 Stroomvoorziening	93
4.4 Storing/Onderhoud/Instructies	93
4.5 Verzorging	94
5. Verwijdering	94
6. Montage en ingebruikname	94
7. Bediening	95
8. Technische gegevens	95
9. Hulp in geval van problemen	95



1. KORT OVERZICHT

De Deodorizer is een oplossing voor inbouw achteraf voor uw toiletzitting en wordt onder de toiletzitting gemonteerd. Gebruik een toiletzitting die compatibel is met de Deodorizer!

De Deodorizer beschikt over twee bedrijfsmodi, die op een schuifschakelaar kunnen worden ingesteld. Daarbij kan er worden gekozen tussen een pauze van twee uur (max-modus) of vier uur (eco-modus, stroombesparingsmodus) na de laatste activering.

De stroomvoorziening vindt plaats via drie standaard AAA-batterijen (niet meegeleverd).

2. LEVERINGSOMVANG

Bij de koop van uw Deodorizer worden de volgende componenten meegeleverd:

Deodorizer
korte handleiding

De Deodorizer omvat onder andere de volgende, volledig voorgemonteerde onderdelen, zie afbeelding **A**:

- (A) Deksel voor geurcapsule
- (B) Deksel voor batterijcompartiment
- (C) Schuifschakelaar

Voor de werking nodig, maar niet meegeleverd zijn de volgende componenten, zie afbeelding **A**:

- (D) Geurcapsule
- (E) Batterijen (3 stuks AAA)

De geurcapsules zijn in verschillende aantrekkelijke geuren verkrijgbaar bij deelnemende speciaalzaken.

3. BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN

U vindt in de handleiding de volgende symbolen:

-  Hier vindt u instructies/tips
-  Hier wordt een handeling van u gevraagd.

4. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bewaar alle documentatie zorgvuldig. Wanneer er meerdere gebruik(st)ers zijn, dient u de documentatie voor iedereen toegankelijke te houden.

Verpakkingsmateriaal en onderdelen van de Deodorizer zijn geen kinderspeelgoed. Verpakkingsmateriaal en kleine meegeleverde onderdelen dienen absoluut uit de buurt van kinderen te worden gehouden – er bestaat kans op verstikking en letsel.

Bewaar de materialen veilig of verwijder verpakkingsmateriaal dat niet meer nodig is op een milieuvriendelijke manier.

4.1 Beoogd gebruik

De Deodorizer is hoofdzakelijk bedoeld voor particulier gebruik. Het apparaat mag niet worden opgeschroefd. Elk ander gebruik geldt als niet-beoogd gebruik. Hamberger Sanitary GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor gevolgen van het niet-beoogde gebruik.

4.2 Omgevingsomstandigheden

De Deodorizer is bedoeld als aanvulling op de toiletzitting in de badkamer of in een afgegrensde toilet-ruimte en moet gemonteerd op een keramisch toilet worden gebruikt.

Bronnen van open vuur, kaarsen, sigaretten e.d. zijn niet toegestaan in de onmiddellijke nabijheid van de Deodorizer.

4.3 Stroomvoorziening

Neem absoluut de volgend veiligheidsinstructies in acht:

-  Voor het gebruik met het product zijn standaard AAA-batterijen nodig. Let op een correcte plaatsing van de batterijen, om beschadiging van de Deodorizer te voorkomen.
-  Stel de Deodorizer niet rechtstreeks aan water bloot.
-  Het product mag niet meer worden gebruikt bij tekenen van defecte batterijen of elektrische schokken. Vermijd contact met de huid bij lekende batterijen.

4.4 Storing/Onderhoud/Instructies

Vermijd schade aan het product of storingen door verkeerd gebruik!

Neem in dit geval in acht:

-  Druk niet met overmatige kracht op de onderdelen van de Deodorizer en voorkom dat deze eraf valt.
-  De Deodorizer is afgestemd op geselecteerde toiletzittingen van Hamberger Sanitary. Wanneer u bij het sluiten van de toiletzitting weerstand opmerkt, druk de zitting dan in geen geval met overmatige kracht omlaag.

Batterij- en geurcapsule:

De levensduur van de batterijen en de geurcapsule is begroot op ongeveer 3 tot 4 weken, afhankelijk van de gebruiksintensiteit. Daarna moeten de geurcapsule en batterijen worden vervangen.

Door een duidelijk verslechterde waarneming van de geur kan herkend worden dat de geurcapsule binnenkort moet worden vervangen. Het minder worden van de batterij herkent u aan minder geluid door de ventilator of het niet-aansturen van de ventilator.

Voor het **vervangen van de batterij** gaat u als volgt te werk, zie afbeelding **C**:

-  **I.** Verwijder de toiletzitting.
-  **II.** Verwijder de Deodorizer uit zijn montagepositie op het keramiek.
-  **III.** Schakel de Deodorizer uit, door de schakelaar aan de onderkant in de middelste stand te zetten.
-  **IV.** Open het batterijcompartiment, door het deksel te verwijderen.
-  **V.** Verwijder alle oude AAA-batterijen en plaats drie nieuwe AAA-batterijen. Let op de instructies over de positie van de plus- en min-pool in het batterijcompartiment van de Deodorizer
-  **i** Opmerking: voor het verwijderen van de batterijen kan soms een hulpmiddel nodig zijn.
-  **VI.** Sluit het batterijcompartiment af met het deksel.
-  **VII.** Monteer de Deodorizer weer tussen de scharnieren.
-  **VIII.** Monteer vervolgens de toiletzitting door deze weer op de scharnieren te plaatsen
-  **i** Opmerking: controleer of toiletzitting vrij kan worden gesloten en weer geopend en dat daarbij de Deodorizer niet wordt beschadigd.

Voor het **vervangen van de geurcapsule** gaat u als volgt te werk, zie afbeelding **D**

- ▶ **I.** Verwijder de toiletzitting.
- ▶ **II.** Verwijder de Deodorizer uit zijn montagepositie op het keramiek.
- ▶ **III.** Open het compartiment voor de geurcapsule, door het deksel te verwijderen.
- ▶ **IV.** Verwijder de oude geurcapsule en plaats de nieuwe geurcapsule.
- ▶ **V.** Sluit het compartiment voor de geurcapsule af met het deksel.
- ▶ **VI.** Monteer de Deodorizer weer tussen de scharnieren.
- ▶ **VII.** Monteer vervolgens de toiletzitting door deze weer op de scharnieren te plaatsen.
- i Opmerking: controleer of toiletzitting vrij kan worden gesloten en weer geopend en dat daarbij de Deodorizer niet wordt beschadigd.

4.5 Verzorging

Op lang plezier te kunnen beleven aan uw Deodorizer, moet u de volgende instructies absoluut in acht nemen:

- i Gebruik geen schurende, chloor- of zuurhoudende reinigingsmiddelen, omdat deze tot verkleuringen of beschadiging van de oppervlakken kunnen leiden.
- i Voor een probleemloze reiniging zijn neutrale zeep of milde en natuurlijke huishoudelijke schoonmaakmiddelen het meest geschikt. Veeg het apparaat vochtig af.
- i Binnendringen van vloeistoffen in de openingen aan de achter- en onderkant dient te worden voorkomen.

5. VERWIJDERING

Bewaar de verpakking, indien mogelijk, tot aan het verstrijken van de garantietijd. Daarna deze milieuvriendelijk verwijderen.

Opmerking: Milieubescherming en verwijdering
Consumenten zijn wettelijk verplicht elektronische apparaten, lampen en batterijen correct te verwijderen aan het einde van hun levensduur.

Ze kunnen kosteloos worden teruggebracht naar openbare inzamelpunten of winkels. Het verwijderen van persoonlijke gegevens is de eigen verantwoordelijkheid van de consument. Lichtbronnen en batterijen die veilig verwijderd kunnen worden en niet permanent geïnstalleerd zijn, moeten vooraf worden verwijderd voor aparte verwijdering. Nationale wetgeving regelt de details van wettelijke verwijdering. De markering met de doorgestreepte afvalbak duidt op elektrische apparaten en batterijen die onder geen enkele omstandigheid in huishoudelijk afval mogen worden gedeponed.

Symbolen onder de bak geven mogelijke aanwezige stoffen aan (Lood = Pb, Kwik = Hg, Cadmium = Cd). Deze scheiding is nodig, omdat batterijen en elektronische apparaten zowel waardevolle hulpbronnen bevatten als stoffen die schadelijk zijn voor mens en milieu. Door geschikte batterijen en elektronische apparaten te recyclen, te verzamelen en opnieuw te gebruiken, draagt u bij aan het behoud en de bescherming van het milieu en de menselijke gezondheid.



6. MONTAGE EN INGEBRIJKNAMEN

De montage van de Deodorizer op het keramiek wordt inzichtelijk op afbeelding **B** weergegeven.

- ▶ **I.** Verwijder de toiletzitting.
- ▶ **II.** Verwijder de Deodorizer uit zijn montagepositie op het keramiek.
- ▶ **III.** Open de compartimenten voor de geurcapsule en de batterijen door de deksels te verwijderen.
- ▶ **IV.** Plaats drie AAA-batterijen. Let op de instructies over de positie van de plus- en min-pool in het batterijcompartiment van de Deodorizer.
- ▶ **V.** Plaats een geurcapsule in het compartiment voor de geurcapsule.

- ▶ **VI.** Sluit beide compartimenten.
- ▶ **VII.** Schakel de Deodorizer in, door de schakelaar ofwel in de linker stand (eco-modus) of de rechter stand (max-modus) te zetten.
- ▶ Opmerking: de toiletzitting moet voor de montage van de Deodorizer van het keramiek worden verwijderd. Wanneer u een nieuwe toiletzitting monteert, moet u eerst de scharnieren bevestigen. Volg hiervoor de bij de toiletzitting meegeleverde instructies.
- ▶ **VIII.** Plaats de Deodorizer midden tussen de scharnieren zoals afgebeeld.
- ▶ **IX.** Breng de toiletzitting conform de handleiding van de toiletzitting op het keramiek aan.
- i Opmerking: voor het vervangen van batterijen en geurcapsule of, waar u een andere modus kiest of de Deodorizer wilt uitschakelen, is het nodig om de toiletzitting te verwijderen, vóór verwijdering van de Deodorizer.

7. BEDIENING

Nadat de Deodorizer met succes in gebruik is genomen, werkt de herkenning van een toiletbezoek automatisch. Activering vindt hierbij plaats via geluidsdetectie en de verspreiding van de geur duurt ongeveer 4 min.

Modi:



eco-modus (linker stand schakelaar): de minimale tijd tussen twee activeringen bedraagt 4 u.



max-modus (rechter stand schakelaar): de minimale tijd tussen twee activeringen bedraagt 2 u.

8. TECHNISCHE GEGEVENS

- i Opmerking: de Deodorizer voldoet aan de CE-voorschriften.

Batterijvoeding: ~ 4,5 V (1,9 V tot 4,8 V DC)

Max. stroomverbruik: 80 mA

Sensor: akoestische sensor

9. HULP IN GEVAL VAN PROBLEMEN

Probeer in het geval van problemen die hieronder beschreven oplossingsmogelijkheden.

1. Controleer de compatibiliteit van de Deodorizer met uw toiletzitting (zie correcte montage).
2. Controleer dat de stroomvoorziening van uw Deodorizer door de batterijen is gewaarborgd.
3. Controleer of de Deodorizer geactiveerd is (schakelaar in de linker of rechter stand, zie afbeelding **B Afbeelding VII**).
4. Controleer of de geurcapsule niet voorbij de aanbevolen gebruiksduur is. Vervang de geurcapsule in geval van twijfel.

- i Opmerking: als de geurcapsule gedurende langere tijd buiten de verzegelde zak wordt bewaard, kan de geurprestatie van de geurcapsule zelfs vóór gebruik al verslechteren!

5. Houd er rekening mee, dat uw Deodorizer eventueel door andere geluiden kan worden geactiveerd. Wanneer u tijdens het toiletbezoek geen activering waarneemt, kan de Deodorizer zich in de pauzestand tussen de twee modi bevinden.

Takk for tilliten

Gratulerer med kjøpet av Deodorizer: ditt nye toaletttilbehør som gir mer friskhet og velvære på baderommet.

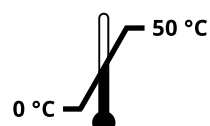
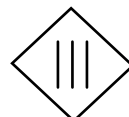
Med Deodorizer din får du et intelligent system som bruker lyddeteksjon for å oppdage et toalettbesøk og fyller rommet automatisk med en behagelig duft du selv velger. På denne måten kan du dekke over uønskede lukter etter toalettbesøk.

Den nye Deodorizer imponerer med sin moderne design, brukervennlighet og diskre plassering under toalettsetet.

Les denne monterings- og bruksanvisningen nøye og følg sikkerhetsinstruksjonene før du bruker den for første gang!

INNHALDSFORTEGNELSE

1. Kort oversikt	97
2. Leveringsomfang	97
3. Symbolbeskrivelse	97
4. Sikkerhetsinstruksjoner	97
4.1 Beregnet bruk	97
4.2 Miljøbetingelser	98
4.3 Strømforsyning	98
4.4 Feil/vedlikehold/merknader	98
4.5 Pleie	99
5. Avfallsbehandling	99
6. Montering og bruk	99
7. Betjening	100
8. Tekniske data	100
9. Hjelp ved problemer	100





1. KORT OVERSIKT

Deodorizer er en ettermonteringsløsning til toalettsetet og monteres under toalettsetet. Bruk toalettseter som er kompatible med Deodorizer!

Deodorizer har to driftsmoduser som kan stilles inn med en skyvebryter. Du kan velge mellom en pause på to timer (maks.modus) eller fire timer (økomodus, strømsparingsmodus) etter siste aktivisering.

Strømforsyningen er tre standard AAA-batterier (medfølger ikke).

2. LEVERINGSOMFANG

Når du kjøper Deodorizer, får du følgende komponenter:

Deodorizer

Hurtigveiledning

Deodorizer inneholder følgende komponenter, fullstendig ferdigmontert, se grafikk **A**:

(A) Deksel til duftkapsel

(B) Batteriromdeksel

(C) Skyvebryter

Følgende komponenter er nødvendige for funksjonen, men medfølger ikke i leveransen, se grafikk **A**:

(D) Duftkapsel

(E) Batterier (3x AAA)

Duftkapsler får du i en rekke tiltalende dufter fra deltagende spesialbutikker.

3. SYMBOLBESKRIVELSE

Du finner følgende symboler i håndboken:

Her finner du informasjon/tips

Her blir du oppfordret til en handling.

4. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Oppbevar alle dokumenter nøye. Dersom det er flere brukere, må du sørge for at dokumentene er tilgjengelige for alle parter.

Emballasjematerialer og komponenter i Deodorizer er ikke leketøy. Emballasjematerialer og smådeler som følger med må holdes utilgjengelig for barn – det er kvelningsfare og risiko for personskade.

Oppbevar materialene på en sikker måte og kast emballasje du ikke trenger på en miljøvennlig måte.

4.1 Beregnet bruk

Deodorizer er primært beregnet til bruk på private områder. Enheten må ikke skrus opp. All annen bruk anses som feil bruk. Hamberger Sanitary GmbH påtar seg ikke noe ansvar for konsekvensene av feil bruk.

4.2 Miljøbetingelser

Deodorizer er beregnet til å supplere toalettsetet på baderommet eller i avgrensede toalettenheter, og skal brukes montert på en toalettskål.

Åpen ild, stearinlys, sigaretter osv. er ikke tillatt i umiddelbar nærhet av Deodorizer.

4.3 Strømforsyning

Overhold følgende sikkerhetsinstruksjoner:

-  Standard AAA-batterier er beregnet til å brukes sammen med dette produktet. Sørg for at batteriene er riktig satt inn for å unngå å skade Deodorizer.
-  Ikke utsett Deodorizer direkte for vann.
-  Produktet må ikke lenger brukes hvis det er tegn på defekte batterier eller elektrisk støt. Unngå hudkontakt med batterier som lekker.

4.4 Feil/vedlikehold/merknader

Unngå produktskader eller feilfunksjoner på grunn av feil bruk!

Vær oppmerksom på følgende:

-  Ikke trykk på komponentene i Deodorizer med for mye kraft, og unngå å la den falle i gulvet.
-  Deodorizer er tilpasset til utvalgte toalettsetter fra Hamberger Sanitary. Hvis du føler motstand når du lukker toalettsetet, må du ikke trykke det ned med for mye kraft under noen omstendigheter!

Batteri og duftkapsel:

Batterilevetiden og duftkapselen er beregnet til å vare i ca. 3–4 uker, avhengig av bruksintensitet. Duftkapselen og/eller batteriene må deretter skiftes ut.

En nødvendig utskifting av duftkapselen kan oppdages ved en betydelig forverret oppfatning av duften. Du kan se at batteriet er utladet ved redusert viftestøy eller at viften ikke aktiveres.

For å **skifte batteri** gjør du som følger, se grafikk **C**:

-  **I.** Fjern toalettsetet.
-  **II.** Fjern Deodorizer fra den monterte posisjonen på keramikken.
-  **III.** Slå av Deodorizer ved å plassere bryteren på undersiden på posisjonen i midten.
-  **IV.** Åpne batterirommet ved å fjerne dekselet.
-  **V.** Fjern alle gamle AAA-batterier og sett inn tre nye AAA-batterier. Vær oppmerksom på instruksjonene om posisjonen på pluss- og minuspolen i batterirommet til Deodorizer.
-  Merk: Du trenger kanskje verktøy for å ta ut batteriene.
-  **VI.** Lukk batterirommet med dekselet.
-  **VII.** Monter Deodorizer mellom hengslene igjen.
-  **VIII.** Til slutt monterer du toalettsetet igjen ved å sette det tilbake på hengslene.
-  Merk: Sørg for at toalettsetet kan lukkes og åpnes fritt og at det ikke skader Deodorizer.

For å **skifte duftkapselen** gjør du som følger, se grafikk **D**:

- ▶ **I.** Fjern toalettsetet.
- ▶ **II.** Fjern Deodorizer fra den monterte posisjonen på keramikken.
- ▶ **III.** Åpne rommet til duftkapselen ved å fjerne dekselet.
- ▶ **IV.** Fjern den gamle duftkapselen og sett inn den nye duftkapselen.
- ▶ **V.** Lukk kapselrommet med dekselet.
- ▶ **VI.** Monter Deodorizer mellom hengslene igjen.
- ▶ **VII.** Til slutt monterer du toalettsetet igjen ved å sette det tilbake på hengslene.
- i Merk: Sørg for at toalettsetet kan lukkes og åpnes fritt og at det ikke skader Deodorizer.

4.5 Pleie

For å sørge for at du får glede av Deodorizer i lang tid, må du overholde følgende instruksjoner:

- i Ikke bruk slipende, klorbaserte eller syreholdige rengjøringsmidler, da disse kan forårsake misfarging eller skade overflatene.
- i Til problemfri og grundig rengjøring egner nøytral såpe eller milde og naturlige husholdningsrengjøringsmidler seg best. Tørk av enheten med en lett fuktig klut.
- i Unngå at væske trenger inn i åpningene på baksiden og undersiden.

5. AVFALLSBEHANDLING

Ta om mulig vare på emballasjen til garantiperioden er utløpt. Deretter kan du kaste den på en miljøvennlig måte.

Merk: Miljøvern og avfallshåndtering

Forbrukeren er juridisk forpliktet til å kvitte seg på korrekt måte med elektroniske apparater, lamper og batterier ved slutten av levetiden.

Disse kan returneres gratis til offentlige innsamlingssteder eller forhandlere. Sletting av personopplysninger er forbrukerens eget ansvar. Lyskilder og batterier som kan fjernes trygt og ikke er permanent installert, må tas ut på forhånd for separat avhending. Lovgivningen i landet regulerer detaljene ved lovlig avhending. Merkingen med den overstrekte søppelbøtten markerer elektriske apparater og batterier som under ingen omstendigheter må kastes i husholdningsavfall.

Symboler under bøtten indikerer mulige innholdsstoffer (Bly = Pb, Kvikksølv = Hg, Kadmium = Cd). Denne sorteringen er nødvendig fordi batterier og elektroniske apparater inneholder både verdifulle ressurser og stoffer som er skadelige for mennesker og miljø. Gjennom gjenvinning, innsamling og gjenbruk av egnede batterier og elektroniske apparater bidrar du til bevaring og beskyttelse av miljøet og menneskers helse.



6. MONTERING OG BRUK

Monteringen av Deodorizer på keramikken er illustrert i grafikken **B**.

- ▶ **I.** Fjern toalettsetet.
- ▶ **II.** Fjern Deodorizer fra den monterte posisjonen på keramikken.
- ▶ **III.** Åpne rommene til duftkapselen og batteriene ved å fjerne dekslene.
- ▶ **IV.** Sett inn tre AAA-batterier. Vær oppmerksom på informasjonen om posisjonen til den positive og negative polen i batterirommet på Deodorizer.
- ▶ **V.** Legg en duftkapsel inn i duftkapselrommet.

- ▶ **VI.** Lukk begge rommene.
- ▶ **VII.** Slå på Deodorizer ved å stille bryteren enten i venstre posisjon (økomodus) eller høyre posisjon (maks.modus).
- ▶ Merk: Toalettsetet må fjernes fra keramikken for å installere Deodorizer. Hvis du skal montere toalettsetet på nytt, må du først feste hengslene. For å gjøre dette følger du instruksjonene som følger med toalettsetet.
- ▶ **VIII.** Plasser Deodorizer midt mellom hengslene som vist.
- ▶ **IX.** Fest toalettsetet til keramikken i henhold til instruksjonene som følger med toalettsetet.
- i Merk: For å skifte batteriene og duftkapslene, eller hvis du vil velge en annen modus eller slå av Deodorizer, er det nødvendig å fjerne toalettsetet før du fjerner luktfjerner.

7. BETJENING

Etter at Deodorizer er tatt i bruk, fungerer registrering av toalettbesøk automatisk. Aktiveringen skjer via lydregistrering, og avgivelse av duft varer i ca. 4 minutter.

Moduser:



øko-modus (venstre bryterposisjon): Minimumstiden mellom to aktiveringer er 4 timer.



maks.modus (høyre bryterposisjon): Minimumstiden mellom to aktiveringer er 2 timer.

8. TEKNISKE DATA

- i Merk: Deodorizer er i samsvar med CE-forskriftene.

Batteridrift: ~ 4,5 V (1,9 V til 4,8 VDC)

Maks. strømforbruk: 80 mA

Sensortechnologi: akustisk sensor

9. HJELP VED PROBLEMER

Hvis du har problemer, kan du forsøke løsningene som er beskrevet nedenfor.

1. Sørg for at Deodorizer er kompatibel med toalettsetet ditt (se riktig montering).
2. Sørg for at strømforsyningen til Deodorizer er sikret med batteriene.
3. Sørg for at Deodorizer er aktivert (bryteren er enten i venstre eller høyre posisjon, se grafikk). **B Bilde VII).**
4. Kontroller at duftkapselen ikke har overskredet anbefalt brukstid. Hvis du er i tvil, skifter du ut duftkapselen.

- i Merk: Hvis duftkapselen oppbevares utenfor den lukkede posen over lengre tid, kan duftegenskapene på duftkapselen forringes allerede før bruk!

5. Vær oppmerksom på at Deodorizer evt. kan utløses av andre lyder. Hvis du ikke merker noen aktivering når du bruker toalettet, kan det hende at Deodorizer er i pausemodus i henhold til de to modusene.



Vă mulțumim pentru încrederea acordată

Felicitări pentru achiziționarea acestui Deodorizer pentru toaletă – noul dvs. accesoriu pentru toaletă, care vă oferă mai multă prospețime și confort în baie.

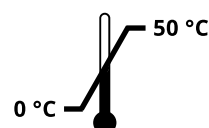
Acest Deodorizer este un sistem inteligent, care, prin detectarea sunetelor, recunoaște momentul când cineva folosește toaleta și umple automat încăperea cu un parfum plăcut, pe care îl alegeți dvs. Astfel, puteți acoperi mirosurile neplăcute după utilizarea toaletei.

Noul dvs. Deodorizer pentru toaletă se remarcă prin designul modern, este ușor de utilizat și se amplasează discret sub capacul toaletei.

Citiți cu atenție instrucțiunile de instalare și utilizare înainte de prima punere în funcțiune și respectați instrucțiunile de siguranță!

CUPRINS

1. Prezentare succintă	102
2. Pachetul de livrare	102
3. Descrierea simbolurilor	102
4. Instrucțiuni de siguranță	102
4.1 Utilizarea conform destinației	102
4.2 Condiții de mediu	103
4.3 Alimentarea cu energie electrică	103
4.4 Defecțiuni / mentenanță / indicații	103
4.5 Întreținere	104
5. Eliminare	104
6. Instalare și punere în funcțiune	104
7. Operare	105
8. Specificații tehnice	105
9. Asistență în caz de probleme	105





1. PREZENTARE SUCCINTĂ

Deodorizerul este o soluție de modernizare pentru toaleta dvs., care se montează sub capacul de toaletă. Utilizați capace de toaletă compatibile cu Deodorizerul!

Deodorizerul are două moduri de funcționare, care pot fi setate cu ajutorul unui întrerupător glisant. Puteți alege între o pauză de două ore (modul max) sau de patru ore (modul eco, modul de economisire a energiei) după ultima activare.

Alimentarea cu energie electrică se face de la trei baterii AAA disponibile în comerț (nu sunt incluse în pachetul de livrare).

2. PACHETUL DE LIVRARE

Când achiziționați Deodorizerul pentru toaletă, veți primi:

Deodorizerul
ghidul rapid (Quick Guide)

Deodorizerul este alcătuit, printre altele, din următoarele componente, premontate integral (a se vedea graficul **A**):

- (A) capac pentru capsula parfumată
- (B) capac pentru compartimentul de baterii
- (C) întrerupătorul glisant

Pentru funcționarea odorizantului sunt necesare și următoarele componente, care nu sunt însă incluse în pachetul de livrare (a se vedea graficul **A**):

- (D) capsula parfumată
- (E) baterii (3 baterii AAA)

Capsulele parfumate pot fi achiziționate în magazinele de specialitate partenere. Sunt disponibile diverse arome atrăgătoare.

3. DESCRIEREA SIMBOLURILOR

În instrucțiuni veți găsi următoarele simboluri:

- Aici găsiți indicații/sfaturi practice
- Aici vi se solicită o acțiune.

4. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Vă rugăm să păstrați cu grijă toate documentele. În cazul mai multor utilizatori, vă rugăm să puneți documentele la dispoziția tuturor părților.

Materialul de ambalare și componentele Deodorizerului nu sunt jucării pentru copii. Materialul de ambalare și piesele mici din pachetul de livrare nu trebuie în niciun caz lăsate la îndemâna copiilor – există pericol de sufocare și vătămare corporală.

Păstrați materialele în siguranță și eliminați materialele de ambalare care nu sunt necesare în mod ecologic.

4. 1 Utilizarea conform destinației

Deodorizerul este destinat în principal utilizării în domeniul privat. Dispozitivul nu trebuie aplicat cu șuruburi. Orice altă utilizare este considerată neconformă. Firma Hamberger Sanitary GmbH nu își asumă nicio răspundere pentru consecințele utilizării neconforme.

4.2 Condiții de mediu

Deodorizerul este destinat atașării pe capacul de toaletă din baie sau din cabinele de toaletă separate și trebuie montat pe un vas de toaletă din ceramică.

Sursele de foc deschise, lumânările, țigările sau altele similare nu sunt permise în imediata apropiere a Deodorizerului.

4.3 Alimentarea cu energie electrică

Vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni de siguranță.

- i Pentru utilizarea produsului sunt prevăzute baterii de tip AAA disponibile în comerț. Asigurați-vă că bateriile sunt instalate corect pentru a evita deteriorarea Deodorizerului.
- i Nu expuneți Deodorizerul la contact direct cu apa.
- i Produsul nu trebuie utilizat dacă prezintă semne de baterii defecte sau de șoc electric. În cazul bateriilor scurse, evitați contactul cu pielea.

4.4 Defecțiuni / mentenanță / indicații

Evitați deteriorarea produsului sau funcționarea defectuoasă prin utilizarea necorespunzătoare!

În acest sens, respectați următoarele aspecte:

- i Nu apăsați cu o forță excesivă pe componentele Deodorizerului și evitați să îl scăpați pe jos.
- i Deodorizerul este compatibil cu capace de toaletă selecționate marca Hamberger Sanitary. Dacă simțiți o rezistență la închiderea capacului de toaletă, nu apăsați în niciun caz cu o forță excesivă!

Bateriile și capsula parfumată:

Durata de viață a bateriilor și a capsulei parfumate este de cca 3 până la 4 săptămâni, în funcție de intensitatea utilizării. După aceea, capsula parfumată și/sau bateriile trebuie înlocuite.

Capsula parfumată trebuie înlocuită atunci când parfumul nu se mai simte. Bateriile consumate se recunosc după reducerea zgomotului ventilatorului sau lipsa acționării acestuia.

Pentru a **schimba bateriile**, procedați după cum urmează (a se vedea graficul **C**):

- ▶ **I.** Scoateți capacul de toaletă.
- ▶ **II.** Scoateți Deodorizerul din poziția de instalare de pe ceramică.
- ▶ **III.** Opriti Deodorizerul, aducând comutatorul de pe partea inferioară în poziția din mijloc.
- ▶ **IV.** Deschideți compartimentul de baterii, scoțând capacul.
- ▶ **V.** Scoateți toate bateriile AAA vechi și introduceți trei baterii AAA noi. Respectați indicațiile privind polul plus și minus din compartimentul de baterii al Deodorizerului.
- i Indicație: Dacă este necesar, folosiți un instrument ajutător pentru a scoate bateriile.
- ▶ **VI.** Puneți capacul compartimentului de baterii.
- ▶ **VII.** Montați din nou Deodorizerul între balamale.
- ▶ **VIII.** La final, așezați capacul de toaletă, introducându-l din nou între balamale.
- i Indicație: Asigurați-vă că puteți închide și deschide liber capacul de toaletă și că acesta nu deteriorează Deodorizerul.

Pentru a **schimba capsula parfumată**, procedați după cum urmează (a se vedea graficul **D**):

- ▶ **I.** Scoateți capacul de toaletă.
 - ▶ **II.** Scoateți Deodorizerul din poziția de instalare de pe ceramică.
 - ▶ **III.** Deschideți compartimentul capsulei parfumate, scoțând capacul.
 - ▶ **IV.** Scoateți capsula parfumată veche și introduceți capsula parfumată nouă.
 - ▶ **V.** Puneți capacul de la compartimentul capsulei parfumate.
 - ▶ **VI.** Montați din nou Deodorizerul între balamale.
 - ▶ **VII.** La final, așezați capacul de toaletă, introducându-l din nou între balamale.
- i** Indicație: Asigurați-vă că puteți închide și deschide liber capacul de toaletă și că acesta nu deteriorează Deodorizerul.

4.5 Întreținere

Pentru a vă bucura timp îndelungat de Deodorizerul dvs., vă rugăm să respectați neapărat următoarele instrucțiuni:

- i** Nu folosiți detergenți abrazivi, care conțin clor sau acizi, deoarece aceștia pot provoca decolorarea sau deteriorarea suprafețelor.
- i** Pentru o curățare ușoară și temeinică, se recomandă utilizarea unui săpun neutru sau a detergenților de uz casnic naturali, cu acțiune delicată. Ștergeți dispozitivul cu o cârpă umedă.
- i** Evitați pătrunderea lichidelor în orificiile din partea posterioară și din partea inferioară.

5. ELIMINARE

Păstrați ambalajul, dacă este posibil, până la expirarea perioadei de garanție. După aceea, eliminați-l în mod ecologic.

Notă: Protecția mediului și eliminarea
Consumatorul este obligat prin lege să elimine în mod corespunzător dispozitivele electronice, lămpi-le și bateriile la sfârșitul ciclului lor de viață.

Acestea pot fi returnate gratuit la punctele de colectare publică sau la comercianți. Ștergerea datelor personale este responsabilitatea consumatorului. Sursele de lumină și bateriile care pot fi îndepărtate în siguranță și care nu sunt instalate permanent trebuie extrase în prealabil pentru eliminare separată. Legislația națională reglementează detaliile eliminării conforme cu legea. Marcajul cu coșul de gunoi tăiat indică aparatele electrice și bateriile care sub nicio formă nu trebuie eliminate cu deșeurile casnice.

Simbolurile afișate sub coș indică posibilele substanțe conținute (Plumb = Pb, Mercur = Hg, Cadmiu = Cd). Această separare este necesară deoarece bateriile și dispozitivele electronice conțin atât resurse valoroase, cât și substanțe dăunătoare pentru oameni și mediu. Prin valorificarea, colectarea și reutilizarea bateriilor și dispozitivelor electronice potrivite contribuiți la conservarea și protecția mediului și a sănătății umane.



6. INSTALARE ȘI PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Montarea Deodorizerului pe ceramică este prezentată în graficul **B**.

- ▶ **I.** Scoateți capacul de toaletă.
- ▶ **II.** Scoateți Deodorizerul din poziția de instalare de pe ceramică.
- ▶ **III.** Deschideți compartimentele pentru capsula de parfum și pentru baterii, scoțând capacele.
- ▶ **IV.** Puneți trei baterii de tip AAA. Respectați indicațiile privind polul plus și minus din compartimentul de baterii al Deodorizerului.
- ▶ **V.** Așezați capsula parfumată în compartimentul pentru capsula parfumată.



- ▶ **VI.** Închideți ambele compartimente.
- ▶ **VII.** Porniți Deodorizerul, aducând comutatorul în poziția din stânga (mod eco) sau în poziția din dreapta (mod max).
- ▶ Indicație: Pentru montarea Deodorizerului, capacul de toaletă trebuie scos de pe vasul de toaletă. Dacă montați din nou capacul de toaletă, fixați mai întâi balamalele. Urmați instrucțiunile din manualul de utilizare al capacului de toaletă.
- ▶ **VIII.** Poziționați Deodorizerul centrat între balamale, așa cum este prezentat în imagine.
- ▶ **IX.** Fixați capacul de toaletă pe vasul de toaletă conform instrucțiunilor.
- ⓘ Notă: Pentru a schimba bateriile și capsula parfumată sau dacă doriți să selectați un alt mod sau să opriți dezDeodorizerul, este necesar să scoateți capacul de toaletă înainte de a scoate Deodorizerul.

7. OPERARE

După ce ați pus în funcțiune Deodorizerul, funcția de detectare a utilizării toaletei se activează automat.

Activarea se face prin detectarea zgomotului, iar parfumarea durează cca 4 min.

Moduri:



modul eco (comutatorul în poziția din stânga):
Timpul minim dintre două activări este de 4 ore.



modul max. (comutatorul în poziția din dreapta): Timpul minim dintre două activări este de 2 ore.

8. SPECIFICAȚII TEHNICE

- ⓘ Indicație: Deodorizerul îndeplinește prevederile CE.

Funcționare cu baterii: ~ 4,5 V (de la 1,9 V până la 4,8 V DC)

Consum max. de energie electrică: 80 mA

Senzori: senzori acustici

9. ASISTENȚĂ ÎN CAZ DE PROBLEME

În cazul apariției unei probleme, încercați soluțiile descrise mai jos.

1. Asigurați-vă că Deodorizerul este compatibil cu capacul dvs. de toaletă (a se vedea montarea corectă).
2. Asigurați-vă că alimentarea cu energie electrică a Deodorizerului este asigurată de baterii.
3. Asigurați-vă că Deodorizerul este activat (comutatorul este în poziția din stânga sau din dreapta; a se vedea graficul **B ilustrația VII**).
4. Asigurați-vă că capsula parfumată nu a depășit durata de utilizare recomandată. În cazuri incerte, schimbați capsula parfumată.

- ⓘ Notă: În cazul depozitării îndelungate a capsulei parfumate în afara pungii resigilabile, intensitatea parfumului poate scădea deja dinainte de utilizare!

5. Aveți în vedere faptul că Deodorizerul poate fi declanșat și de alte zgomote. Dacă nu observați nicio activare atunci când utilizați toaleta, este posibil ca Deodorizerul să fie în pauză, conform celor două moduri.

Muito obrigado pela sua confiança

Parabéns pela compra do Deodorizer: o seu novo acessório para WC, para mais frescura e bem-estar na sua casa de banho.

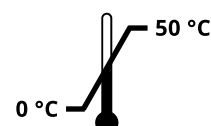
Com o Deodorizer, obtém um sistema inteligente que, através do reconhecimento de som, é capaz de detetar a utilização da sanita e perfuma automaticamente a divisão com uma fragrância à sua escolha. Assim, pode disfarçar odores indesejados após a utilização da sanita.

O seu novo Deodorizer impressiona com um design moderno, é fácil de utilizar e fica discretamente colocado sob o assento da sanita.

Antes da primeira colocação em funcionamento, leia atentamente estas instruções de montagem e utilização, e siga os avisos de segurança!

ÍNDICE

1. Vista geral	107
2. Âmbito de fornecimento	107
3. Descrição dos símbolos	107
4. Avisos de segurança	107
4.1 Utilização prevista	107
4.2 Condições ambientais	108
4.3 Alimentação	108
4.4 Avaria / Manutenção / Avisos	108
4.5 Cuidados	109
5. Eliminação	109
6. Montagem & colocação em funcionamento	109
7. Operação	110
8. Dados técnicos	110
9. Ajuda em caso de problemas	110



1. VISTA GERAL

O Deodorizer é uma solução de reequipamento para o seu assento da sanita e é montado sob o assento. Use assentos de sanita compatíveis com o Deodorizer!

O Deodorizer possui dois modos de funcionamento, que podem ser ajustados através de um interruptor deslizante. É possível selecionar entre uma pausa de duas horas (modo máximo) ou quatro horas (modo eco, modo de poupança de energia) após a última ativação.

A alimentação é fornecida por três pilhas AAA comuns (não incluídas no âmbito de fornecimento).

2. ÂMBITO DE FORNECIMENTO

Ao adquirir o Deodorizer, recebe os seguintes componentes:

Deodorizer

Guia rápido

O Deodorizer inclui, entre outros, os seguintes componentes, totalmente pré-montados, ver gráfico **A**:

(A) Tampa da cápsula de fragrância

(B) Tampa do compartimento das pilhas

(C) Interruptor deslizante

Os seguintes componentes são necessários para o funcionamento, mas não estão incluídos no âmbito de fornecimento, ver gráfico **A**:

(D) Cápsula de fragrância

(E) Pilhas (3 unidades AAA)

As cápsulas de fragrância estão disponíveis em lojas especializadas em várias fragrâncias agradáveis.

3. DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS

Encontrará os seguintes símbolos nas instruções:

 Aqui encontra dicas/sugestões

 Aqui, ser-lhe-á pedido que execute uma ação.

4. AVISOS DE SEGURANÇA

Guarde cuidadosamente toda a documentação. No caso de haver vários utilizadores, disponibilize a documentação a todas as partes.

O material de embalagem e os componentes do Deodorizer não são brinquedos para crianças. Mantenha o material de embalagem e as peças pequenas do âmbito de fornecimento fora do alcance das crianças – existe risco de asfixia e ferimentos.

Guarde os materiais num local seguro ou elimine os materiais de embalagem desnecessários de forma ecológica.

4. 1 Utilização prevista

O Deodorizer destina-se principalmente à utilização em ambientes domésticos. O dispositivo não pode ser aberto. Qualquer utilização diferente é considerada uma utilização indevida. A Hamberger Sanitary GmbH não se responsabiliza pelas consequências de uma utilização indevida.

4.2 Condições ambientais

O Deodorizer foi concebido para montagem no assento da sanita na casa de banho ou em unidades sanitárias separadas, devendo ser utilizado e montado em sanitas de cerâmica.

Não é permitido utilizar fontes de fogo abertas, velas, cigarros ou similares nas proximidades do Deodorizer.

4.3 Alimentação

Observe obrigatoriamente os seguintes avisos de segurança:

-  Para a utilização do produto, estão previstas pilhas AAA comuns. Certifique-se de que as pilhas estão colocadas corretamente, por forma a evitar danos no Deodorizer.
-  Não exponha o Deodorizer ao contacto direto com água.
-  O produto não deve ser utilizado caso existam sinais de defeito nas pilhas ou de choque eléctrico. Evite o contacto com a pele em caso de derrame das pilhas.

4.4 Avaria / Manutenção / Avisos

Evite danos no produto ou mau funcionamento devido a uma utilização inadequada!

Para tal, observe os seguintes aspetos:

-  Não exerça pressão excessiva sobre os componentes do Deodorizer e evite a queda do mesmo.
-  O Deodorizer é compatível com assentos de sanita seleccionados da Hamberger Sanitary. Se sentir resistência ao fechar o assento da sanita, não force nem pressione com força excessiva em circunstância alguma!

Pilhas e cápsula de fragrância:

A duração das pilhas e da cápsula de fragrância é de aprox. 3 a 4 semanas, dependendo da intensidade de utilização. Em seguida, é necessário substituir a cápsula de fragrância e/ou as pilhas.

Nota-se que está na altura de trocar a cápsula de fragrância quando a fragrância se torna perceptivelmente mais fraca. Pode reconhecer a diminuição da carga da pilha por uma redução no ruído do ventilador ou pela ausência de ativação do mesmo.

Para a **substituição das pilhas**, proceda da seguinte forma, conforme ilustrado no gráfico **C**:

-  **I.** Remova o assento da sanita.
-  **II.** Remova o Deodorizer da sua posição de instalação na cerâmica.
-  **III.** Desligue o Deodorizer, colocando o interruptor na parte inferior na posição central.
-  **IV.** Abra o compartimento das pilhas removendo a tampa.
-  **V.** Remova todas as pilhas AAA antigas e insira três pilhas AAA novas. Preste atenção às instruções sobre a posição dos polos positivo e negativo no compartimento das pilhas do Deodorizer.
-  Nota: poderá ser necessário utilizar um utensílio para remover as pilhas.
-  **VI.** Feche o compartimento das pilhas com a tampa.
-  **VII.** Volte a montar o Deodorizer entre as dobradiças.
-  **VIII.** Em seguida, monte o assento da sanita, colocando-o de novo nas dobradiças.
-  Nota: certifique-se de que o assento da sanita pode ser fechado e aberto sem restrições e que não danifica o Deodorizer.

Para a **substituição das cápsulas de fragrância**, proceda da seguinte forma, ver gráfico **D**:

- ▶ **I.** Remova o assento da sanita.
- ▶ **II.** Remova o Deodorizer da sua posição de instalação na cerâmica.
- ▶ **III.** Abra o compartimento da cápsula de fragrância removendo a tampa.
- ▶ **IV.** Remova a cápsula de fragrância antiga e insira a nova cápsula de fragrância.
- ▶ **V.** Feche o compartimento da cápsula com a tampa.
- ▶ **VI.** Volte a montar o Deodorizer entre as dobradiças.
- ▶ **VII.** Em seguida, monte o assento da sanita, colocando-o de novo nas dobradiças.
- i Nota: certifique-se de que o assento da sanita pode ser fechado e aberto sem restrições e que não danifica o Deodorizer.

4.5 Cuidados

Para assegurar o bom funcionamento e durabilidade do Deodorizer, é importante que preste atenção aos seguintes avisos.

- i Não utilize produtos de limpeza abrasivos, nem com cloro ou ácidos, pois podem causar descoloração ou danos nas superfícies.
- i Para uma limpeza fácil e completa, o ideal é usar sabão neutro ou detergentes convencionais para uso doméstico suaves e naturais. Limpe o dispositivo com um pano ligeiramente humedecido.
- i Evite a entrada de líquidos nas aberturas, tanto na parte traseira como na inferior.

5. ELIMINAÇÃO

Se possível, guarde a embalagem até ao final do período de garantia. Depois, elimine-a de forma ecológica.

Nota: Proteção ambiental e eliminação
O consumidor é legalmente obrigado a descartar corretamente dispositivos eletrônicos, lâmpadas e baterias no final de seu ciclo de vida.

Eles podem ser devolvidos gratuitamente a pontos de coleta públicos ou comerciantes. A eliminação dos dados pessoais é de responsabilidade do consumidor. Fontes de luz e baterias que podem ser removidas com segurança e não estão permanentemente instaladas devem ser retiradas previamente para descarte separado. A legislação nacional regula os detalhes da eliminação conforme a lei. A marcação com a lixeira riscada indica equipamentos elétricos e baterias que sob nenhuma circunstância devem ser descartados com o lixo doméstico.

Os símbolos sob a lixeira indicam possíveis substâncias contidas (Chumbo = Pb, Mercúrio = Hg, Cádmio = Cd). Essa separação é necessária porque baterias e dispositivos eletrônicos contêm recursos valiosos e substâncias nocivas ao ser humano e ao meio ambiente. Recuperando, coletando e reutilizando baterias e dispositivos eletrônicos apropriados, você contribui para a preservação e proteção do meio ambiente e da saúde humana.



6. MONTAGEM & COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

A montagem do Deodorizer na cerâmica é ilustrada no gráfico **B**.

- ▶ **I.** Remova o assento da sanita.
- ▶ **II.** Remova o Deodorizer da sua posição de instalação na cerâmica.
- ▶ **III.** Abra os compartimentos da cápsula de fragrância e das pilhas removendo as tampas.
- ▶ **IV.** Coloque as três pilhas AAA. Preste atenção às instruções sobre a posição dos polos positivo e negativo no compartimento das pilhas do Deodorizer.
- ▶ **V.** Coloque uma cápsula de fragrância no compartimento da cápsula de fragrância.

- ▶ **VI.** Feche ambos os compartimentos.
- ▶ **VII.** Ligue o Deodorizer colocando o interruptor na posição esquerda (modo eco) ou na posição direita (modo máximo).
- ▶ Nota: para a montagem do Deodorizer é necessário remover o assento da sanita. Se estiver a montar um assento da sanita novo, fixe primeiro as dobradiças. Para o efeito, siga as instruções que acompanham o assento da sanita.
- ▶ **VIII.** Posicione o Deodorizer no centro, entre as dobradiças, conforme ilustrado.
- ▶ **IX.** Monte o assento da sanita na cerâmica, seguindo as instruções do manual do assento da sanita.
- ⓘ Nota: para substituir as pilhas e a cápsula de fragrância ou se pretender selecionar outro modo ou desligar o Deodorizer, é necessário remover o assento da sanita antes de retirar o Deodorizer.

7. OPERAÇÃO

Depois de o Deodorizer ter sido colocado em funcionamento com sucesso, a deteção da utilização da sanita funciona automaticamente.

A ativação funciona através da deteção de ruído e a difusão da fragrância dura aprox. 4 minutos.

Modos:



Modo eco (posição esquerda do interruptor):
O tempo mínimo entre duas ativações é de 4 horas.



Modo max (posição direita do interruptor): O tempo mínimo entre duas ativações é de 2 horas.

8. DADOS TÉCNICOS

- ⓘ Aviso: o Deodorizer está em conformidade com as normas CE.

Funcionamento a pilhas: ~ 4,5 V (1,9 V até 4,8 V CC)

Consumo de corrente máx: 80 mA

Tipo de sensor: sensor acústico

9. AJUDA EM CASO DE PROBLEMAS

Em caso de problemas, tente as soluções descritas de seguida.

1. Certifique-se de que o Deodorizer é compatível com o seu assento da sanita (ver montagem correta).
 2. Certifique-se de que o Deodorizer está a ser corretamente alimentado pelas pilhas.
 3. Certifique-se de que o Deodorizer está ativado (o interruptor está na posição esquerda ou direita, ver o gráfico **B Figura VII**).
 4. Certifique-se de que a cápsula de fragrância não excedeu o prazo de validade recomendado. Em caso de dúvida, troque a cápsula de fragrância.
- ⓘ Aviso: se a cápsula de fragrância for armazenada durante muito tempo fora do saco de fecho de pressão, pode ocorrer uma deterioração do desempenho da cápsula de fragrância antes mesmo da sua utilização!
5. Tenha em atenção que o Deodorizer pode ser acionado por outros ruídos. Se não sentir qualquer ativação do Deodorizer durante a utilização da sanita, é possível que este esteja em pausa, de acordo com os dois modos.

Paldies par jūsu uzticību

Apsveicam ar jūsu Deodorizer iegādi: jūsu jaunais tualetes piederums lielākam svaigumam un labsajūtai jūsu vannasistabā.

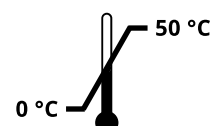
Ar Deodorizer jūs iegūsiat viedu sistēmu, kas, izmantojot trokšņu atpazīšanu, var noteikt, kad tiek izmantota tualete, un automātiski piepilda telpu ar patīkamu aromātu pēc jūsu izvēles. Tas ļauj noslēpt nevēlamas smakas pēc tualetes izmantošanas.

Jūsu jaunajam Deodorizer ir moderns dizains, tas ir viegli lietojams un tiek novietots neuzkrītoši zem jūsu tualetes poda sēdekļa.

Pirms pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet šo uzstādīšanas un lietošanas instrukciju un ievērojiet drošības norādījumus!

SATURA RĀDĪTĀJS

1. Īss pārskats	112
2. Piegādes komplektācija	112
3. Simbolu apraksts	112
4. Drošības norādījumi	112
4.1. Paredzētais lietojums	112
4.2. Apkārtējās vides apstākļi	113
4.3. Strāvas padeve	113
4.4. Traucējumi / Apkope / Norādījumi	113
4.5. Kopšana	114
5. Utilizācija	114
6. Uzstādīšana un lietošanas sākšana	114
7. Apkalpošana	115
8. Tehniskie dati	115
9. Palīdzība problēmu gadījumā	115



1. ĪSS PĀRSKATS

Deodorizer ir papildus uzstādāms risinājums jūsu tualetes poda sēdeklim, kas tiek uzstādīts zem tualetes poda sēdekļa. Izmantojiet Deodorizer piemērotus tualetes poda sēdekļus!

Deodorizer ir divi darbības režīmi, kurus var iestatīt ar bīdāmu slēdzi. Jūs varat izvēlēties starp divu stundu (maks. režīms) vai četru stundu (eko režīms, enerģijas taupīšanas režīms) pārtraukumu pēc pēdējās aktivizēšanas.

Strāvas padevi nodrošina trīs standarta AAA baterijas (nav iekļautas komplektā).

2. PIEGĀDES KOMPLEKTĀCIJA

Iegādājoties Deodorizer, jūs saņemsiet šādus komponentus:

Deodorizer

Īsa pamācība

Deodorizer cita starpā ietver šādus komponentus, kas ir pilnībā samontēti, skat. **A** attēlu:

(A) Aromāta kapsulas vāciņš

(B) Bateriju nodalījuma vāciņš

(C) Bīdāms slēdzis

Darbībai ir nepieciešami šādi komponenti, kas nav iekļauti piegādes komplektācijā, skat. **A** attēlu:

(D) Aromāta kapsula

(E) Baterijas (3 gab. AAA)

Aromāta kapsulas pieejamas specializētajos veikalos dažādos pievilcīgos aromātos.

3. SIMBOLU APRAKSTS

Instrukcijā atradīsiet šādus simbolus:

 Šeit atradīsiet norādījumus/padomus

 Šeit jums tiks piedāvāta darbība.

4. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Lūdzu, rūpīgi saglabājiēt visus dokumentus. Vairāku lietotāju gadījumā, lūdzu, nodrošiniet dokumentu pieejamību visām pusēm.

Iepakojuma materiāls un Deodorizer sastāvdaļas nav bērnu rotaļlietas. Iepakojuma materiāls un sīkas piegādes komplektācijas detaļas jāsgargā no bērniem – pastāv nosmakšanas un traumu gūšanas risks.

Glabājiēt materiālus drošā veidā vai utilizējiēt nevadzīgo iepakojuma materiālu videi draudzīgā veidā.

4.1. Paredzētais lietojums

Deodorizer galvenokārt paredzēts lietošanai privātajā sektorā. Ierīci nedrīkst pieskrūvēt. Jebkura cita lietošana uzskatāma par neatbilstošu lietošanu. Hamberger Sanitary GmbH neuzņemas atbildību par neatbilstošas lietošanas sekām.

4.2. Apkārtējās vides apstākļi

Deodorizer ir paredzēts pievienošanai tualetes poda sēdeklim vannas istabā vai norobežotās tualetes telpās, un tas jāizmanto, uzstādot uz tualetes poda.

Deodorizer tiešā tuvumā nav pieļaujami atklāti uguns avoti, sveces, cigaretes utt.

4.3. Strāvas padeve

Noteikti ievērojiet šādus drošības norādījumus:

- ☐ Produkta lietošanai paredzētas standarta AAA baterijas. Pārbaudiet, ka baterijas ir ievietotas pareizi, lai nesabojātu Deodorizer.
- ☐ Nepakļaujiet Deodorizer tiešai ūdens iedarbībai.
- ☐ Nelietojiet produktu, ja ir bojātu bateriju vai strāvas trieciena pazīmes. Iztecējušu bateriju gadījumā izvairieties no to saskares ar ādu.

4.4. Traucējumi / Apkope / Norādījumi

Izvairieties no produkta bojājumiem vai darbības traucējumiem neatbilstošas lietošanas dēļ!

Ņemiet vērā šādu informāciju:

- ☐ Nespiediet Deodorizer komponentus ar pārmērīgu spēku un izvairieties no tā nokrišanas.
- ☐ Deodorizer ir pielāgots atsevišķiem Hamberger Sanitary tualetes poda sēdekļiem. Ja, aizverot tualetes poda sēdekli, jūtat pretestību, nekādā gadījumā nespiediet to ar pārmērīgu spēku!

Baterijas un aromāta kapsulas:

Bateriju un aromāta kapsulu darbības laiks ir aptuveni 3 līdz 4 nedēļas atkarībā no lietošanas intensitātes. Pēc tam aromāta kapsula un/vai baterijas jānomaina. Aromāta kapsulas nomainas nepieciešamība atpazīstama pēc ievērojami slīktāk sajūtama aromāta. Bateriju izlādi var atpazīt pēc samazināta ventilatora trokšņa vai ventilatora vadības trūkuma.

Lai **nomainītu baterijas**, lūdzu, rīkojieties šādi, skat. **C** attēlu:

- ☐ **I.** Noņemiet tualetes poda sēdekli.
- ☐ **II.** Izņemiet Deodorizer no tā uzstādīšanas vietas uz poda.
- ☐ **III.** Izslēdziet Deodorizer, pārvietojot apakšā esošo slēdzi vidējā pozīcijā.
- ☐ **IV.** Atveriet bateriju nodalījumu, noņemot vāciņu.
- ☐ **V.** Izņemiet visas vecās AAA baterijas un ievietojiet trīs jaunas AAA baterijas. Pievērsiet uzmanību norādījumiem par pozitīvā un negatīvā pola pozīciju Deodorizer bateriju nodalījumā
- ☐ Norādījums: Lai izņemtu baterijas, var būt nepieciešams palīglīdzeklis.
- ☐ **VI.** Aizveriet bateriju nodalījumu ar vāciņu.
- ☐ **VII.** Atkal uzstādiet Deodorizer starp šarnīriem.
- ☐ **VIII.** Visbeidzot uzstādiet tualetes poda sēdekli, uzliekot to atpakaļ uz šarnīriem
- ☐ Norādījums: Pārbaudiet, ka tualetes poda sēdekli var brīvi aizvērt un atkal atvērt un ka tas darbojas Deodorizer.

Aromāta kapsulas nomaiņai rīkojieties šādi, skat. **D attēlu**:

- ▶ **I.** Noņemiet tualetes poda sēdekli.
- ▶ **II.** Izņemiet Deodorizer no tā uzstādīšanas vietas uz poda.
- ▶ **III.** Atveriet aromāta kapsulas nodalījumu, noņemot vāciņu.
- ▶ **IV.** Izņemiet veco aromāta kapsulu un ievietojiet jauno aromāta kapsulu.
- ▶ **V.** Aizveriet kapsulas nodalījumu ar vāciņu.
- ▶ **VI.** Atkal uzstādiet Deodorizer starp šarnīriem.
- ▶ **VII.** Visbeidzot uzstādiet tualetes poda sēdekli, uzliekot to atkal uz šarnīriem.
- ❏ **Norādījums:** Pārliecinieties, ka tualetes poda sēdekli var brīvi aizvērt un atkal atvērt un ka tas nebojā Deodorizer.

4.5. Kopšana

Lai jūs varētu ilgstoši baudīt savu Deodorizer, noteikti jāievēro šādi norādījumi:

- ❏ Nelietojiet abrazīvus, hloru vai skābi saturošus tīrīšanas līdzekļus, jo tie var izraisīt virsmu krāsas izmaiņas vai bojājumus.
- ❏ Rūpīgai tīrīšanai bez problēmām vislabāk piemērotas neitrālas ziepes vai maigi un dabiski mājāsaimniecības sadzīves mazgāšanas līdzekļi. Noslaukiet ierīci.
- ❏ Jāizvairās no šķidrumu iekļūšanas atverēs aizmugurē un apakšpusē.

5. UTILIZĀCIJA

Ja iespējams, saglabājiēt iepakojumu līdz garantijas laika beigām. Pēc tam utilizējiet to videi draudzīgā veidā.

Piezīme: Vides aizsardzība un utilizācija
Patērētājam saskaņā ar likumu ir jālikvidē elektroniskās ierīces, spuldzes un baterijas pareizi to kalpošanas laika beigās.

Tās var bez maksas nodot publiskajos savākšanas punktos vai tirgotājiem. Personas datu dzēšana ir patērētāja paša atbildība. Gaismas avoti un baterijas, kurus var droši noņemt un kuri nav pastāvīgi uzstādīti, jāizņem iepriekš atsevišķai utilizācijai. Valsts likumi regulē likumīgas utilizācijas detaļas. Ar pārsvītrotu atkritumu tvertni atkritumu tvertni norāda elektriskās ierīces un baterijas, kuras nekādos apstākļos nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Simboli zem tvertnes norāda iespējamās sastāvdaļas (Svins = Pb, Dzīvsudrabs = Hg, Kadmījs = Cd). Šī šķīrošana ir nepieciešama, jo baterijas un elektroniskās ierīces satur gan vērtīgus resursus, gan vielas, kas ir kaitīgas cilvēkam un videi. Atkārtoti pārstrādājot, savācot un atkārtoti izmantojot piemērotas baterijas un elektroniskās ierīces, jūs veicat ieguldījumu vides saglabāšanā un cilvēku veselības aizsardzībā.



6. UZSTĀDĪŠANA UN LIETOŠANAS SĀKŠANA

Deodorizer uzstādīšana uz poda parādīta **B attēlā**.

- ▶ **I.** Noņemiet tualetes poda sēdekli.
- ▶ **II.** Izņemiet Deodorizer no tā uzstādīšanas vietas uz poda.
- ▶ **III.** Atveriet aromāta kapsulas un bateriju nodalījumus, noņemot vāciņus.
- ▶ **IV.** Ievietojiet trīs AAA baterijas. Pievērsiet uzmanību norādījumiem par pozitīvā un negatīvā pola pozīciju Deodorizer bateriju nodalījumā.
- ▶ **V.** Ievietojiet aromāta kapsulu aromāta kapsulas nodalījumā.

- ▶ **VI.** Noslēdziet abus nodalījumus.
- ▶ **VII.** Ieslēdziet Deodorizer, novietojot slēdzi vai nu kreisajā pozīcijā (eko režīms), vai labajā pozīcijā (maks. režīms).
- ▶ Norādījums: Lai uzstādītu Deodorizer, tualetes poda sēdeklis ir jānoņem no poda. Uztādot jaunu tualetes poda sēdekli, vispirms piestipriniet šarnīrus. Lai to izdarītu, sekojiet instrukcijai, kas pievienota tualetes poda sēdeklim.
- ▶ **VIII.** Novietojiet Deodorizer centrā starp šarnīriem, kā parādīts attēlā.
- ▶ **IX.** Piestipriniet tualetes poda sēdekli podam saskaņā ar tualetes poda sēdekļa instrukciju.
- i Norādījums: Lai nomainītu baterijas un aromāta kapsulu, vai ja vēlaties izvēlēties citu režīmu vai izslēgt Deodorizer, pirms Deodorizer noņemšanas ir jānoņem tualetes poda sēdeklis.

7. APKALPOŠANA

Pēc tam, kad Deodorizer lietošana ir sekmīgi uzsākta, tualetes izmantošanas atpazīšana darbojas automātiski. Aktivizēšana notiek, nosakot troksni, un aromatizēšana ilgst aptuveni 4 min.

Režīmi:



Eko režīms (kreisā slēdža pozīcija):

Minimālais laiks starp divām aktivizācijām ir 4 h.



Maks. režīms (labā slēdža pozīcija): mini-

mālais laiks starp divām aktivizācijām ir 2 h.

8. TEHNISKIE DATI

- i Norādījums: Deodorizer atbilst CE noteikumiem.

Bateriju darbība: ~ 4,5 V (1,9 V līdz 4,8 V līdzstrāva)

Maks. strāvas patēriņš: 80 mA

Sensori: akustiskais sensors

9. PALĪDZĪBA PROBLĒMU GADĪJUMĀ

Problēmu gadījumā izmēģiniet tālāk aprakstītās risinājumu iespējas.

1. Pārliedziniet, ka Deodorizer ir saderīgs ar jūsu tualetes poda sēdekli (skat. Atbilstošu uzstādīšanu).
2. Pārliedziniet, ka Deodorizer tiek darbināts ar baterijām.
3. Pārliedziniet, ka Deodorizer ir aktivizēts (slēdzis ir vai nu kreisajā, vai labajā pozīcijā, skat. **Battēlu VII attēlā**).
4. Pārliedziniet, ka aromāta kapsula nav pārsniegusi ieteicamo lietošanas ilgumu. Šaubu gadījumā nomainiet aromāta kapsulu.
- i Norādījums: Ja aromāta kapsula ilgstoši glabāta ārpus noslēdzamā maisiņa, aromāta kapsulas veikspēja var pasliktināties jau pirms lietošanas!
5. Ņemiet vērā, ka jūsu Deodorizer var aktivizēt citas skaņas. Ja tualetes izmantošanas laikā nepamanāt aktivizēšanu, Deodorizer var būt pārtraukums saskaņā ar abiem režīmiem.

Dėkojame už pasitikėjimą

Sveikiname įsigijus tualetą gaiviklį „Deodorizer“ – tai naujas aksesuaras, kuris suteiks gaivumo ir malonią savijautą jūsų vonios kambaryje!

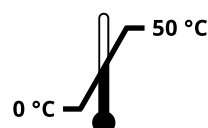
Šis tualetų gaiviklis „Deodorizer“ – tai išmanioji sistema, kuri, automatiškai naudodama garso atpažinimo funkciją, gali nustatyti, kada naudojamas tualetas, ir automatiškai užpildo patalpą maloniu jūsų pasirinktu kvapu. Šis gaiviklis pašalina nepageidaujamus kvapus pasinaudojus tualetu.

Jūsų naujasis tualetų gaiviklis „Deodorizer“ yra modernaus dizaino, jį lengva naudoti ir jis yra nepastebimas po jūsų tualetų sėdyne.

Prieš pirmą kartą naudodami atidžiai perskaitykite šias surinkimo ir naudojimo instrukcijas ir laikykitės saugos instrukcijų!

TURINYS

1. Trumpa apžvalga	117
2. Pristatymo apimtis	117
3. Simbolių aprašymas	117
4. Saugos instrukcijos	117
4.1 Paskirtis	117
4.2 Aplinkos sąlygos	118
4.3 Maitinimas	118
4.4 Triktys / techninė priežiūra / pastabos	118
4.5 Priežiūra	119
5. Šalinimas	119
6. Surinkimas ir paleidimas	119
7. Naudojimas	120
8. Techniniai duomenys	120
9. Pagalba iškilus problemoms	120



1. TRUMPAS INFORMACINIS VADOVAS

Tualetų gaiviklis „Deodorizer“ yra modifikuotas sprendimas jūsų tualetų sėdynei ir yra montuojamas po ją. Naudokite su „Deodorizer“ suderinamas tualetų sėdynes!

Gaiviklis „Deodorizer“ turi du veikimo režimus, kuriuos galima nustatyti slankiuoju jungikliu. Galite pasirinkti dviejų valandų pertrauką (maks. režimas) arba keturių valandų pertrauką (ekologinis režimas, energijos taupymo režimas) po paskutinio suaktyvinimo.

Maitinimas tiekiamas iš trijų standartinių AAA baterijų (nepridedamos).

2. PRISTATYMO APIMTIS

Įsigiję gaiviklį „Deodorizer“ gausite šiuos komponentus:

Gaiviklis „Deodorizer“

Trumpa instrukcija

Gaiviklis „Deodorizer“, be kita ko, apima šiuos komponentus, visiškai iš anksto surinktus, žr. **A** schemą:

(A) Aromato kapsulės dangtelis

(B) Baterijų skyriaus dangtelis

(C) Slankusis jungiklis

Šie komponentai yra būtini, kad gaiviklis veiktų, bet neįtraukti į tiekimo apimtį, žr. **A** schemą:

(D) Aromato kapsulė

(E) Baterijos (3 vnt. AAA)

Aromato kapsulių galima įsigyti specializuotose parduotuvėse, jos yra įvairių malonių kvapų.

3. SIMBOLIŲ APRĄŠYMAS

Instrukcijose rasite šiuos simbolius:

Čia rasite patarimų / rekomendacijų

Čia būsite paraginti atlikti veiksmą.

4. SAUGOS INSTRUKCIJOS

Atsakingai saugokite visus dokumentus. Jei yra keli naudotojai, pasirūpinkite, kad dokumentai būtų prieinami visoms šalims.

Pakuotės medžiaga ir gaiviklio „Deodorizer“ komponentai nėra vaikų žaislai. Pakuotės medžiagas ir smulkias dalis, esančias komplektacijoje, būtina laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje – yra uždusimo ir sužalojimo pavojus.

Laikykite medžiagas saugiai arba išmeskite nereikalingas pakavimo medžiagas aplinkai nekenksmingu būdu.

4. 1 Paskirtis

Gaiviklis „Deodorizer“ daugiausia skirtas naudoti privačiame sektoriuje. Prietaiso negalima atsukti. Bet koks kitas naudojimas laikomas netinkamu naudojimui. „Hamberger Sanitary GmbH“ nepriima atsakomybės už netinkamo naudojimo pasekmes.

4.2 Aplinkos sąlygos

Gaiviklis „Deodorizer“ skirtas montuoti ant tualetu sėdynės vonios kambaryje arba atskirose tualetu patalpose ir turėtų būti naudojamas ant keraminio tualetu.

Šalia gaiviklio „Deodorizer“ nenaudokite atviru ugnies šaltinių, žvakių, cigarečių ir pan.

4.3 Maitinimo šaltinis

Būtinai laikykitės šių saugos instrukcijų:

-  Gaivikliui naudoti skirtos įprastos AAA baterijos. Įsitikinkite, kad baterijos įdėtos tinkamai, kad nesugadintumėte „Deodorizer“.
-  Saugokite gaiviklį „Deodorizer“ nuo tiesioginio vandens.
-  Jei yra pažeistų baterijų ar elektros smūgio požymių, gaminio nebegalima naudoti. Jei baterijos išsiliejo, venkite sąlyčio su oda.

4.4 Triktys / techninė priežiūra / pastabos

Venkite gaminio sugadinimo ar gedimų dėl netinkamo naudojimo!

Atkreipkite dėmesį į tai:

-  Nespauskite gaiviklio „Deodorizer“ komponentų pernelyg stipriai ir saugokite, kad nenukristų.
-  Gaiviklis „Deodorizer“ yra pritaikytas tam tikroms „Hamberger Sanitary“ tualetu sėdynėms. Jei uždarydami tualetu sėdynę jaučiate pasipriešinimą, jokia būdu nestumkite jos žemyn pernelyg didele jėga!

Baterijos ir aromato kapsulės:

Baterijų ir aromato kapsulės veikimo laikas yra apie 3–4 savaitės, priklausomai nuo naudojimo intensyvumo. Tada aromato kapsulę ir (arba) baterijas reikia pakeisti.

Artėjantį aromato kapsulės keitimą galima atpažinti iš žymiai pablogėjusio kvapo. Baterijos išsikrovimą galima atpažinti iš sumažėjusio ventiliatoriaus garso arba ventiliatoriaus neveikimo.

Norėdami **pakeisti akumuliatorių**, atlikite šiuos veiksmus, žr. **C** schemą:

-  **I.** Nuimkite tualetu sėdynę.
-  **II.** Išimkite gaiviklį „Deodorizer“ iš jo montavimo vietos ant keraminio tualetu.
-  **III.** Išjunkite gaiviklį „Deodorizer“ perjungdami apatinį jungiklį į vidurinę padėtį.
-  **IV.** Atidarykite baterijų skyrių nuimdami dangtelį.
-  **V.** Išimkite visas senas AAA baterijas ir įdėkite tris naujas AAA baterijas. Atkreipkite dėmesį į pastabas apie teigiamo ir neigiamo poliaus padėtį gaiviklio „Deodorizer“ baterijų skyriuje
-  Pastaba: baterijoms išimti gali prireikti papildomų įrankių.
-  **VI.** Uždarykite baterijų skyriaus dangtelį.
-  **VII.** Vėl įdėkite gaiviklį „Deodorizer“ į konstrukciją.
-  **VIII.** Galiausiai pritvirtinkite tualetu sėdynę, uždėdami ją atgal ant vyrių
-  Pastaba: įsitikinkite, kad tualetu sėdynė gali būti laisvai nuleista ir vėl pakelta ir nepažeidžia gaiviklio „Deodorizer“.

Norėdami pakeisti **aromato kapsulę**, atlikite šiuos veiksmus, žr. **D** schemą:

- ▶ **I.** Nuimkite tualetą sėdynę.
- ▶ **II.** Išimkite gaiviklį „Deodorizer“ iš jo montavimo vietos ant keraminio tualetą.
- ▶ **III.** Atidarykite aromato kapsulės skyrių nuimdami dangtelį.
- ▶ **IV.** Išimkite seną aromato kapsulę ir įdėkite naują.
- ▶ **V.** Uždarykite kapsulės skyriaus dangtelį.
- ▶ **VI.** Vėl įdėkite gaiviklį „Deodorizer“ į konstrukciją.
- ▶ **VII.** Galiausiai pritvirtinkite tualetą sėdynę, uždėdami ją atgal ant vyrių.
- ⓘ Pastaba: įsitikinkite, kad tualetą sėdynė gali būti laisvai nuleista ir vėl pakelta ir nepažeidžia gaiviklio „Deodorizer“.

4.5 Priežiūra

Norėdami, kad gaiviklis „Deodorizer“ ilgai veiktų, turėtumėte griežtai laikytis šių nurodymų:

- ⓘ Nenaudokite abrazyvinių, chloro ar rūgšties turinčių valymo priemonių, nes jos gali pakeisti paviršių spalvą arba jį sugadinti.
- ⓘ Kad valymas būtų sklandus ir kruopštus, geriausia naudoti neutralų muilą arba švelnius ir natūralius buitinius indų ploviklius. Valykite prietaisą drėgna šluoste.
- ⓘ Reikia vengti skysčių patekimo į angas galinėje ir apatinėje dalyje.

5. ŠALINIMAS

Jei įmanoma, laikykite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos. Po to išmeskite aplinkai nekenksmingu būdu.

Pastaba: Aplinkos apsauga ir atliekų tvarkymas
Pagal įstatymą vartotojas privalo tinkamai utilizuoti elektroninius įrenginius, lempas ir baterijas pasibaigus jų tarnavimo laikui.

Jie gali būti nemokamai grąžinti į viešus surinkimo punktus arba pas pardavėjus. Asmens duomenų ištrynimasis yra vartotojo atsakomybė. Šviesos šaltiniai ir baterijos, kuriuos galima saugiai išimti ir kurie nėra nuolatos įmontuoti, turi būti pašalinti iš anksto dėl atskiros utilizavimo. Valstybiniai teisės aktai reglamentuoja teisėto utilizavimo detales. Žymėjimas perbrauktuošiomis šiukšlių dėžė rodo elektros įrenginius ir baterijas, kurių jokia būdu negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis.

Simboliai po šiukšlių dėžė nurodo galimas sudedamąsias dalis (Švinas = Pb, Gyvsidabris = Hg, Kadmiu-mas = Cd). Šis rūšiavimas yra būtinas, nes baterijos ir elektroniniai įrenginiai turi tiek vertingus išteklius, tiek medžiagas, kenksmingas žmonėms ir aplinkai. Perdirbdami, rinkdami ir pakartotinai naudodami tinkamas baterijas ir elektroninius įrenginius, prisidėsite prie aplinkos išsaugojimo ir žmonių sveikatos apsaugos.



6. SURINKIMAS IR PALEIDIMAS

Gaiviklio „Deodorizer“ montavimas ant keraminio tualetą pavaizduotas **B** schemeje.

- ▶ **I.** Nuimkite tualetą sėdynę.
- ▶ **II.** Išimkite gaiviklį „Deodorizer“ iš jo montavimo vietos ant keraminio tualetą.
- ▶ **III.** Atidarykite aromato kapsulės ir baterijų skyrių nuimdami dangtelius.
- ▶ **IV.** Įdėkite tris AAA baterijas. Atkreipkite dėmesį į pastabas apie teigiamo ir neigiamo poliaus padėtį gaiviklio „Deodorizer“ baterijų skyriuje.
- ▶ **V.** Įdėkite aromato kapsulę į aromato kapsulės skyrių.

- ▶ **VI.** Uždarykite abu skyrius.
- ▶ **VII.** Įjunkite gaiviklį „Deodorizer“, perjungdami jungiklį į kairę padėtį (ekonominis režimas) arba į dešinę padėtį (maksimalus režimas).
- ▶ Pastaba: norint surinkti gaiviklį „Deodorizer“, tualetto sėdynę reikia nuimti nuo keraminės dalies. Vėl surinkdami tualetto sėdynę, pirmiausia pritvirtinkite vyrius. Norėdami tai padaryti, vadovaukitės instrukcijomis, pateiktomis su tualetto sėdyne.
- ▶ **VIII.** Nustatykite gaiviklį „Deodorizer“ konstrukcijos centre, kaip parodyta.
- ▶ **IX.** Pritvirtinkite tualetto sėdynę prie keraminės dalies pagal tualetto sėdynės instrukcijas.
- ⓘ Pastaba: norėdami pakeisti baterijas ir aromato kapsulę arba norėdami pasirinkti kitą režimą arba išjungti gaiviklį „Deodorizer“, prieš išimdami „Deodorizer“ turite nuimti tualetto sėdynę.

7. NAUDOJIMAS

Sėkmingai įjungus gaiviklį „Deodorizer“, tualetto naudojimo atpažinimo funkcija veikia automatiškai.

Aktyvinimas vyksta per triukšmo aptikimą, o aromatizavimas trunka apie 4 minutes.

Režimai:



ekologinis režimas (kairiojo jungiklio padėtis): Minimalus laikas tarp dviejų suaktyvinimų yra 4 valandos.



maks. režimas (dešiniojo jungiklio padėtis): minimalus laikas tarp dviejų suaktyvinimų yra 2 val.

8. TECHNINIAI DUOMENYS

- ⓘ Pastaba: gaiviklis „Deodorizer“ atitinka CE reglamentus.

Baterijų veikimas: ~ 4,5 V (nuo 1,9 V iki 4,8 V nuolatinės srovės)

Maks. srovės suvartojimas: 80 mA

Jutikliai: akustinis jutiklis

9. PAGALBA IŠKILUS PROBLEMOMS

Iškilus problemai, išbandykite toliau aprašytus sprendimus.

1. Įsitikinkite, kad gaiviklis „Deodorizer“ suderinamas su jūsų tualetto sėdyne (žr. tinkamą surinkimą).
2. Įsitikinkite, kad jūsų gaiviklis „Deodorizer“ maitinamas baterijomis.
3. Įsitikinkite, kad gaiviklis „Deodorizer“ suaktyvintas (jungiklis yra kairėje arba dešinėje padėtyje, žr. **B schema, VII pav.**).
4. Įsitikinkite, kad aromato kapsulė neviršijo rekomenduojamo naudojimo laiko. Jei abejojate, pakeiskite aromato kapsulę.
- ⓘ Pastaba: ilgai laikant aromato kapsulę ne hermetiškoje pakuotėje, jos kvapas gali susilpnėti dar prieš naudojimą!
5. Atminkite, kad jūsų gaiviklį „Deodorizer“ gali suaktyvinti kiti garsai. Jei naudojantis tualetu gaiviklis „Deodorizer“ neveikia, jis gali būti sustabdytas pagal du režimus.

Täname usalduse eest!

Õnnitleme teid Deodorizer ostmise puhul: teie uus tualett-tarvik suurema värskuse ja heaolu tagamiseks teie vannitoas.

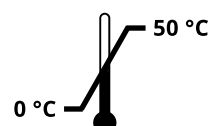
Deodorizer sisaldab nutikat süsteemi, mis suudab helituvastuse abil tuvastada tualetikülastuse ja täidab ruumi automaatselt teie valitud meeldiva lõhnaga. See võimaldab pärast tualeti kasutamist soovimatuid lõhnu varjata.

Sinu uuel Deodorizer'il on kaasaegne disain, seda on lihtne kasutada ja see asetatakse diskreetselt tualettpoti prill-laua alla.

Lugege need kokkupaneku- ja kasutusjuhised enne esmakordset kasutamist hoolikalt läbi ning järgige ohutusjuhiseid.

SISUKORD

1. Lühülevaade	122
2. Komplektis	122
3. Sümbolite kirjeldus	122
4. Ohutusjuhised	122
4.1 Kasutusotstarve	122
4.2 Keskkonnatingimused	123
4.3 Toiteallikas	123
4.4 Rikked/hooldus/märkused	123
4.5 Hooldus	124
5. Jäätmekäitlus	124
6. Kokkupanek ja kasutuselevõtt	124
7. Kasutamine	125
8. Tehnilised andmed	125
9. Abi probleemide korral	125



1. LÜHIÜLEVAADE

Deodorizer on moderniseeritud lahendus tualettpoti prill-lauale ja see paigaldatakse tualettpoti prill-laua alla. Kasutage Deodorizer'ga ühilduvate tualettpoti prill-laudadega.

Deodorizer'l on kaks töörežiimi, mida saab seadistada liuglülitiga. Pärast viimast aktiveerimist saate valida kahetunnise (maksimaalne režiim) või neljatunnise (ökorežiim, energiasäästurežiim) pausi vahel.

Toiteallikaks on kolm tavalist AAA-patareid (ei kuulu komplekti).

2. KOMPLEKTIS

Deodorizer ostmisel saate järgmised komponendid.

Deodorizer

Kiirjuhend

Deodorizer sisaldab muu hulgas järgmisi täielikult eelmonteeritud komponente, vt joonist **A**.

(A) Lõhnakapsli kate

(B) Patareipesa kate

(C) Liuglüliti

Järgmised komponendid on funktsiooni tööks vajalikud, kuid ei kuulu komplekti, vt joonist **A**.

(D) Lõhnakapsel

(E) Patareid (3 tk, AAA)

Erinevate meeldivate lõhnadega lõhnakapslid on saadaval spetsiaalsetes kauplustes.

3. SÜMBOLITE KIRJELDUS

Kasutusjuhendist leiate järgmised sümbolid.

 Siit leiate märkused/näpunäiteid

 Siin palutakse teil tegutseda.

4. OHUTUSJUHISED

Hoidke kõik dokumendid hoolikalt alles. Mitme kasutaja puhul tehke dokumendid kõigile kättesaadavaks.

Deodorizer pakend ja komponendid ei ole laste mänguasjad. Pakend ja komplekti mittekuuluvad väikesed osad tuleb lastest eemal hoida – lämbumis- ja vigastusohu.

Säilitage materjale ohutult või kõrvaldage mittevajalikud pakendid keskkonnasõbralikult.

4. 1 Kasutusotstarve

Deodorizer on mõeldud peamiselt eraruumides kasutamiseks. Seadet ei tohi külge kruvida. Mis tahes muud kasutamist loetakse valeks kasutamiseks. Hamberger Sanitary GmbH ei vastuta vale kasutamise tagajärgede eest.

4.2 Keskkonnatingimused

Deodorizer on mõeldud kasutamiseks vannitoas tualettpoti prill-laua all või eraldatud tualettruumides ning see tuleks paigaldada tualettpoti keraamilisele osale.

Deodorizer vahetus läheduses ei ole lubatud lahtist tuld, küünlaid, sigarette jms.

4.3 Toiteallikas

Järgige kindlasti järgmisi ohutusjuhiseid.

- ☐ Selle tootega tuleb kasutada tavalisi AAA-patareisid. Veenduge, et patareid oleks õigesti paigaldatud, et vältida Deodorizer kahjustamist.
- ☐ Ärge asetage Deodorizer't otse vette.
- ☐ Toodet ei tohiks enam kasutada, kui ilmnevad defektsete patareide või elektrilöögi tunnused. Kui patareid lekivad, vältige kokkupuudet nahaga.

4.4 Rikked/hooldus/märkused

Vältige toote kahjustamist või talitlushäireid vale kasutamise tõttu.

Pange sellega seoses tähele järgmist.

- ☐ Ärge vajutage Deodorizer komponentidele liigse jõuga ja vältige nende maha kukkumist.
- ☐ Deodorizer sobib Hambergeri sanitaartehnika valitud tualettpotti prill-laudadega. Kui tunnete tualettpoti prill-laua sulgemisel vastupanu, ärge suruge seda mingil juhul liigse jõuga alla.

Patareid ja lõhnakapsel.

Patareide ja lõhnakapsli tööaeg on olenevalt kasutamise intensiivsusest umbes 3–4 nädalat. Seejärel vahetatakse lõhnakapsel ja/või patareid välja. Lõhnakapsli vahetamise vajadust on võimalik ära tunda lõhna märgatava halvenemise järgi. Patareide tühjenemise tunneb ära ventilaatori müra vähenemise või ventilaatori kontrolli puudumise järgi.

Patareide vahetamiseks toimige järgmiselt, vt joonist **C**:

- ☐ **I.** Eemaldage tualettpoti prill-laud.
- ☐ **II.** Eemaldage Deodorizer selle paigalduskohast keraamiliselt pinnalt.
- ☐ **III.** Lülitage Deodorizer välja, lükates allosas oleva lüliti keskmisesse asendisse.
- ☐ **IV.** Avage patareide sahtel, eemaldades katte.
- ☐ **V.** Eemaldage kõik vanad AAA-patareid ja sisetage kolm uut AAA-patareid. Pöörake tähelepanu patareide sahtlis olevatele pluss- ja miinuspoole asukoha märkustele.
- ☐ Märkus. Patareide eemaldamiseks võib olla vaja abivahendeid.
- ☐ **VI.** Sulgege patareide sahtli kate.
- ☐ **VII.** Pange Deodorizer hingede vahele tagasi.
- ☐ **VIII.** Lõpuks kinnitage tualettpoti prill-laud, pan-nes selle tagasi hingedele.
- ☐ Märkus. Veenduge, et tualettpoti prill-lauda saaks vabalt sulgeda ja uuesti üles tõsta ning et see ei kahjustaks Deodorizer't.

Lõhnakapsli vahetamiseks toimige järgmiselt, vt joonist **D**.

- ▶ **I.** Eemaldage tualettpoti prill-laud.
- ▶ **II.** Eemaldage Deodorizer selle paigalduskohast keraamiliselt pinnalt.
- ▶ **III.** Avage lõhnakapsli sahtel, eemaldades katte.
- ▶ **IV.** Eemaldage vana lõhnakapsel ja sisestage uus.
- ▶ **V.** Sulgege kapsli sahtli kate.
- ▶ **VI.** Pange Deodorizer hingede vahele tagasi.
- ▶ **VII.** Lõpuks kinnitage tualettpoti prill-laud, pan-
nes selle tagasi hingedele.
- i Märkus. Veenduge, et tualettpoti prill-lauda
saaks vabalt sulgeda ja uuesti üles tõsta ning et
see ei kahjustaks Deodorizer't.

4.5 Hooldus

Selleks, et saaksite oma Deodorizer'st pikka aega rõõmu tunda, peaksite kindlasti järgima järgmiseid juhiseid.

- i Ärge kasutage abrasiivseid, kloori- või happeid
sisaldavaid puhastusvahendeid, kuna need või-
vad põhjustada värvimuutusi või pindade kah-
justusi.
- i Probleemivaba ja põhjaliku puhastamise jaoks
sobivad kõige paremini neutraalne seep või peh-
med ja looduslikud, tavalised majapidamises ka-
sutatavad nõudepesuvahendid. Pühkige seadet
niiske lapiga.
- i Vältida tuleb vedelike sattumist tagumisel ja alu-
misel küljel olevatesse avadesse.

5. JÄÄTMEKÄITLUS

Võimaluse korral hoidke pakend kuni garantiiperioo-
di lõpuni alles. Pärast seda kõrvaldage see keskkon-
nasõbralikul viisil.

Märkus: Keskkonnakaitse ja jäätmete kõrvaldamine
Tarbijal on seadusega kohustus elektroonikasead-
meid, lampe ja patareisid nende kasutusea lõppedes
nõuetekohaselt eemaldada.

Neid saab tasuta tagastada avalikele kogumispunk-
tidele või kauplajatele. Isikuandmete kustutamine on
tarbija enda vastutus. Valgustid ja patareid, mida on
ohutu eemaldada ja mis ei ole püsivalt paigaldatud,
tuleb eelnevalt eemaldada eraldi käitlemiseks. Rii-
gi seadused reguleerivad seadusliku eemaldamise
üksikasju. Märgistus läbi joonistatud prügikastiga
tähistab elektriseadmeid ja patareisid, mida ei tohi
mingil juhul visata olmejäätmete hulka.

Prügikasti all olevad sümbolid näitavad võimalikke
sisalduvaid aineid (Plii = Pb, Elavhõbe = Hg, Kaad-
mium = Cd). See sorteerimine on vajalik, sest patareid
ja elektroonikaseadmed sisaldavad nii väärtuslikke
ressursse kui ka inimesele ja keskkonnale kahjulikke
aineid. Taaskasutamise, kogumise ja sobivate pata-
reide ning elektroonikaseadmete taaskasutamise
kaudu aitate kaasa keskkonna ja inimeste tervise
säilitamisele ja kaitsele.



6. KOKKUPANEK JA KASUTUSELEVÖTT

Deodorizer paigaldamist keraamilisele pinnale on ku-
jutatud joonisel **B**.

- ▶ **I.** Eemaldage tualettpoti prill-laud.
- ▶ **II.** Eemaldage Deodorizer selle paigalduskohast
keraamiliselt pinnalt.
- ▶ **III.** Avage lõhnakapsli ja patareide sahtlid, ee-
maldades katted.
- ▶ **IV.** Sisestage kolm AAA-patareid. Pöörake tähe-
lepanu patareide sahtlis olevatele pluss- ja mi-
nuspoole asukoha märkustele.
- ▶ **V.** Sisestage lõhnakapsel lõhnakapsli sahtlisse.

- ▶ **VI.** Sulgege mõlemad sahtlid.
- ▶ **VII.** Lülitage Deodorizer sisse, viies lüliti kas vasakusse asendisse (ökorežiim) või paremasse asendisse (maksimaalne režiim).
- ▶ Märkus. Deodorizer kokkupanekuks tuleb tualettpoti prill-laud keraamiliselt pinnalt eemaldada. Kui paigaldate tualettpoti prill-laua tagasi, kinnitage kõigepealt hinged. Selleks järgige tualettpoti prill-lauaga kaasasolevaid juhiseid.
- ▶ **VIII.** Asetage Deodorizer pildil näidatud viisil hingede keskele.
- ▶ **IX.** Kinnitage tualettpoti prill-laud juhiste järgi keraamilise pinna külge.
- ⓘ Märkus. Patareide ja lõhnakapsli vahetamiseks kui soovite valida teise režiimi või Deodorizer välja lülitada, on vaja enne Deodorizer eemaldamist eemaldada tualettpoti prill-laud.

7. KASUTAMINE

Pärast Deodorizer kasutuselevõttu toimib tualeti külastuse tuvastamine automaatselt. Aktiveerimine toimub heli tuvastamise teel ja lõhna levitamine kes-
tab umbes 4 minutit.



Režiimid.

Ökorežiim (lüliti vasak asend):
minimaalne aeg kahe aktiveerimise vahel on 4 tundi.



Maksimaalne režiim (lüliti parem asend):
minimaalne aeg kahe aktiveerimise vahel on 2 tundi.

8. TEHNILISED ANDMED

- ⓘ Märkus. Deodorizer vastab CE-määrustele.

Patareide töö: ~ 4,5 V (alalisvool 1,9 V kuni 4,8 V)

Maksimaalne energia tarbimine: 80 mA

Andurid: akustiline andur

9. ABI PROBLEEMIDE KORRAL

Probleemi korral proovige allpool kirjeldatud lahendusi.

1. Veenduge, et Deodorizer sobiks teie tualettpoti prill-lauaga (vt nõuetekohast kokkupanekut).
2. Veenduge, et teie Deodorizer töötaks patareidega.
3. Veenduge, et Deodorizer oleks aktiveeritud (lüliti on kas vasakus või paremas asendis, vt joonist **B joonis VII**).
4. Veenduge, et lõhnakapsel ei oleks ületanud soovitatavat tööaega. Kahtluse korral vahetage lõhnakapsel välja.
- ⓘ Märkus. Kui lõhnakapslit hoitakse pidevalt väljaspool kotti, võivad lõhnakapsli lõhnaomadused halveneda juba enne kasutamist.
5. Pidage meeles, et teie Deodorizer võivad aktiveerida teised helid. Kui te ei märka tualeti kasutamisel aktiveerimist, võib Deodorizer olla kahe režiimi kohaselt pausil.

Ďakujeme vám za dôveru

Gratulujeme vám k nákupu Deodorizer: Vášho nového toaletného príslušenstva pre viac sviežosti a pohody vo vašej kúpeľni.

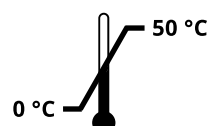
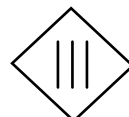
S vaším Deodorizer získavate inteligentný systém, ktorý pomocou rozpoznávania zvuku dokáže rozpoznať použitie toalety a automaticky naplní miestnosť príjemnou vôňou podľa vášho výberu. To vám umožní zamaskovať nežiaduce pachy po použití toalety.

Váš nový Deodorizer zaujme moderným dizajnom, jednoduchou obsluhou a nenápadným umiestnením pod WC sedadlom.

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na montáž a obsluhu a dodržte bezpečnostné upozornenia!

OBSAH

1. Krátky prehľad	127
2. Rozsah dodávky	127
3. Opis symbolov	127
4. Bezpečnostné upozornenia	127
4.1 Určené použitie	127
4.2 Podmienky okolia	128
4.3 Napájanie	128
4.4 Porucha/údržba/upozornenia	128
4.5 Starostlivosť	129
5. Likvidácia	129
6. Montáž a uvedenie do prevádzky	129
7. Obsluha	130
8. Technické údaje	130
9. Pomoc v prípade problémov	130



1. KRÁTKY PREHĽAD

Deodorizer je doplnkové vybavenie pre vaše WC sedadlo, ktoré sa montuje pod WC sedadlo. Používajte iba s WC sedadlami, ktoré sú kompatibilné s Deodorizer!

Deodorizer má dva prevádzkové režimy, ktoré sa dajú nastaviť pomocou posuvného spínača. Je možné zvoliť si dvojhodinovú (režim max) alebo štvorhodinovú prestávku (režim eco, úsporný režim) po poslednej aktivácii.

Napájanie je zabezpečené tromi bežne dostupnými batériami AAA (nie sú súčasťou dodávky).

2. ROZSAH DODÁVKY

Pri zakúpení Deodorizer dostanete tieto komponenty:

Deodorizer

Krátky návod

Deodorizer obsahuje okrem iného nasledujúce komponenty, kompletne zmontované, pozri obrázok **A**:

(A) Kryt na vonnú kapsulu

(B) Kryt priehradky pre batérie

(C) Posuvný spínač

Pre fungovanie sú potrebné nasledujúce komponenty, ktoré nie sú súčasťou dodávky, pozri obrázok **A**:

(D) Vonná kapsula

(E) Batérie (3× AAA)

Vonné kapsule sú dostupné v zodpovedajúcich špecializovaných predajniach v rôznych príjemných vôňach.

3. OPIS SYMBOLOV

V návode nájdete nasledujúce symboly:

 Tu nájdete upozornenia/tipy

 Tu sa zobrazí výzva na konanie.

4. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Všetky dokumenty uschovajte na bezpečnom mieste. V prípade viacerých používateľov sprístupnite dokumenty všetkým stranám.

Obalový materiál a komponenty Deodorizer nie sú detské hračky. Obalový materiál a malé časti, ktoré sú súčasťou dodávky, sa musia uchovávať mimo dosahu detí – hrozí nebezpečenstvo udusení a poranení.

Materiály skladujte bezpečne a nepoužitý obalový materiál zlikvidujte ekologickým spôsobom.

4.1 Určené použitie

Deodorizer je určený predovšetkým na použitie v domácnosti. Prístroj sa nesmie skrutkovať. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne použitie. Spoločnosť Hamberger Sanitary GmbH nezodpovedá za následky nesprávneho používania.

4.2 Podmienky okolia

Deodorizer je určený ako doplnok pre WC sedadlo v kúpeľni alebo v samostatných toaletných jednotkách a mal by sa používať namontovaný na keramickom WC sedadle.

V bezprostrednej blízkosti Deodorizer nie je povolené používať otvorené zdroje ohňa, sviečky, cigarety a podobne.

4.3 Napájanie

Dodržte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

-  Výrobok sa používa s bežne dostupnými batériami AAA. Dbajte na správnu inštaláciu batérií, aby nedošlo k poškodeniu Deodorizer.
-  Nevystavujte Deodorizer priamemu pôsobeniu vody.
-  Výrobok sa nesmie používať, keď vykazuje známky poškodenia batérií alebo pri podozrení na poškodenie elektrickým prúdom. Zabráňte kontaktu pokožky s vytečenými batériami.

4.4 Porucha/údržba/upozornenia

Zabráňte poškodeniu alebo nesprávnemu fungovaniu výrobku v dôsledku nesprávneho používania!

V tejto súvislosti upozorňujeme:

-  Netlačte na komponenty Deodorizer prílišnou silou a zabráňte ich pádu.
-  Deodorizer je určený pre vybraté WC sedadlá spoločnosti Hamberger Sanitary. Keď pri zatváraní WC sedadla pocítite odpor, v žiadnom prípade ho netlačte nadmernou silou!

Batéria a vonná kapsula:

Životnosť batérií a vonnej kapsule je približne 3 až 4 týždne, v závislosti od intenzity používania. Potom je potrebné vymeniť vonnú kapsulu a/alebo batérie. Nadchádzajúca výmena vonnej kapsuly je rozpoznateľná podľa výrazne zoslabnutej vône. Vybitie batérie rozpoznáte podľa zníženého hluku ventilátora alebo podľa toho, že ventilátor nefunguje.

Pri **výmene batérií** postupujte nasledovne, pozri obrázok **C**:

-  **I.** Odstráňte WC sedadlo.
-  **II.** Vyberte Deodorizer z jeho miesta na keramickej časti.
-  **III.** Vypnite Deodorizer prepnutím spínača na spodnej strane do strednej polohy.
-  **IV.** Otvorte priehradku na batérie tak, že odstránite kryt.
-  **V.** Vyberte všetky staré batérie AAA a vložte tri nové batérie AAA. Dbajte na pokyny o polohe kladného (+) a záporného (-) pólu v priehradke na batérie Deodorizer
-  Upozornenie: Na vybratie batérií môže byť potrebný pomocný nástroj.
-  **VI.** Zatvorte priehradku na batérie krytom.
-  **VII.** Znovu namontujte Deodorizer medzi pánty WC dosky.
-  **VIII.** Na záver namontujte WC sedadlo tak, že ho opäť nasadíte na pánty.
-  Upozornenie: Dbajte na to, aby sa WC sedadlo dalo voľne zatvárať a otvárať a aby sa nepoškodil Deodorizer.

Pri **výmene vonnej kapsule** postupujte nasledovne, pozri obrázok **D**:

- ▶ **I.** Odstráňte WC sedadlo.
- ▶ **II.** Vyberte Deodorizer z jeho miesta na keramickej časti.
- ▶ **III.** Otvorte priehradku na vonnú kapsulu tak, že odstránite kryt.
- ▶ **IV.** Vyberte starú vonnú kapsulu a vložte novú vonnú kapsulu.
- ▶ **V.** Zatvorte priehradku na kapsulu krytom.
- ▶ **VI.** Znovu namontujte Deodorizer medzi pánty WC dosky.
- ▶ **VII.** Na záver namontujte WC sedadlo tak, že ho opäť nasadíte na pánty.
- i Upozornenie: Dbajte na to, aby sa WC sedadlo dalo voľne zatvárať a otvárať a aby sa nepoškodil Deodorizer.

4.5 Starostlivosť

Aby ste mali z vášho Deodorizer dlho radosť, mali by ste bezpodmienečne dodržiavať nasledujúce upozornenia:

- i Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky alebo čistiace prostriedky s obsahom chlóru alebo kyselín, pretože môžu spôsobiť zmenu farby alebo poškodenie povrchov.
- i Na jednoduché a dôkladné čistenie sú najvhodnejšie neutrálne mydlá alebo jemné a prírodné, bežne dostupné čistiace prostriedky. Prístroj utrite vlhkou handrou.
- i Do otvorov na zadnej a spodnej strane sa nesmie dostať voda.

5. LIKVIDÁCIA

Keď je to možné, odložte obal až do uplynutia záručnej lehoty. Potom ho zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Poznámka: Ochrana životného prostredia a likvidácia Spotrebiteľ je zákonne povinný riadne zlikvidovať elektronické zariadenia, svietidlá a batérie po ukončení ich životnosti.

Môžu byť bezplatne vrátené na verejné zberné miesta alebo predajcom. Vymazanie osobných údajov je v zodpovednosti spotrebiteľa. Svetelné zdroje a batérie, ktoré je možné bezpečne odstrániť a ktoré nie sú trvale zabudované, musia byť pred ich likvidáciou odobraté. Štátne právo upravuje podrobnosti zákonnej likvidácie. Označenie preškrtnutým odpadkovým košom označuje elektronické zariadenia a batérie, ktoré za žiadnych okolností nesmú byť vyhodnené do domáceho odpadu.

Symbole umiestnené pod košom označujú možné obsiahnuté látky (Olovo = Pb, Rtuť = Hg, Kadmium = Cd). Toto rozdelenie je nevyhnutné, keďže batérie a elektronické zariadenia obsahujú cenné zdroje aj látky škodlivé pre človeka a životné prostredie. Recyklovaním, zberom a opätovným použitím vhodných batérií a elektronických zariadení prispievate k ochrane životného prostredia a zdravia ľudí.



6. MONTÁŽ A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Montáž Deodorizer na keramickú časť je znázornená na obrázku **B**.

- ▶ **I.** Odstráňte WC sedadlo.
- ▶ **II.** Vyberte Deodorizer z jeho miesta na keramickej časti.
- ▶ **III.** Otvorte priehradky na vonnú kapsulu a batérie tak, že odstránite kryty.
- ▶ **IV.** Vložte tri batérie AAA. Dbajte na pokyny o polohe kladného (+) a záporného (–) pólu v priehradke na batérie Deodorizer.
- ▶ **V.** Vložte vonnú kapsulu do priehradky na vonnú kapsulu.

- ▶ **VI.** Zatvorte obe priehradky.
- ▶ **VII.** Zapnite Deodorizer prepnutím spínača do ľavej polohy (režim eco) alebo do pravej polohy (režim max).
- ▶ Upozornenie: Na montáž Deodorizer je potrebné odstrániť WC sedadlo z keramickej časti. Pre opätovnú montáž WC sedadla najprv namontujte pánty. Postupujte podľa návodu pre WC sedadlo.
- ▶ **VIII.** Umiestnite Deodorizer do stredu medzi pánty podľa obrázka.
- ▶ **IX.** Pripevnite WC sedadlo ku keramickej časti podľa návodu pre WC sedadlo.
- i Upozornenie: Na výmenu batérií a vonnej kapsule alebo keď chcete zvoliť iný režim, príp. vypnúť Deodorizer, je potrebné pred vybratím Deodorizer odstrániť WC sedadlo.

7. OBSLUHA

Po úspešnom spustení Deodorizer sa automaticky spustí detekcia použitia toalety.

Aktivácia prebieha pomocou detekcie zvuku a osvetľovanie trvá približne 4 minúty.

Režimy:



Režim eco (ľavá poloha spínača): Minimálny čas medzi dvoma aktiváciami je 4 hodiny.



Režim max (pravá poloha spínača): Minimálny čas medzi dvoma aktiváciami je 2 hodiny.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

- i Upozornenie: Deodorizer zodpovedá predpisom CE.

Prevádzka na batérie: ~ 4,5 V (1,9 V až 4,8 V DC)

Max. spotreba prúdu: 80 mA

Snímač: Akustický snímač

9. POMOC V PRÍPADE PROBLÉMOV

V prípade problémov vyskúšajte nasledujúce riešenia.

1. Zabezpečte, aby bol Deodorizer kompatibilný s vaším WC sedadlom (pozri správnu montáž).
2. Zabezpečte napájanie Deodorizer batériami.
3. Zabezpečte, aby bol Deodorizer aktivovaný (spínač je v ľavej alebo pravej polohe, pozri obrázok). **B Obrázok VII).**
4. Zabezpečte, aby kapsula s vôňou neprekročila odporúčanú lehotu používania. V prípade pochybností vymeňte vonnú kapsulu.
- i Upozornenie: Pri dlhodobom skladovaní vonkajšej kapsule s vôňou mimo vrečka s uzáverom môže dôjsť k zoslabeniu vône ešte pred použitím!
5. Nezabudnite, že Deodorizer môže byť aktivovaný aj inými zvukmi. Keď pri použití toalety nezaznamenáte aktiváciu, Deodorizer je pravdepodobne v režime prestávky podľa jedného z dvoch režimov.

Güveniniz için çok teşekkür ederiz

Deodorizer satın aldığınız için tebrikler: Banyonuza daha fazla ferahlık ve rahatlık katan yeni tuvalet aksesuarınız.

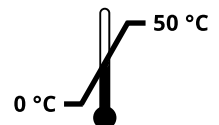
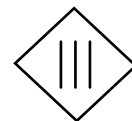
Deodorizer ile, ses algılama özelliği sayesinde tuvaletin kullanıldığını algılayan ve odayı otomatik olarak seçtiğiniz hoş bir kokuyla dolduran akıllı bir sisteme sahip olursunuz. Böylece tuvalet kullanımından sonra istenmeyen kokuları bastırabilirsiniz.

Yeni Deodorizer'iniz modern tasarımıyla dikkat çekicidir, kullanımı kolaydır ve tuvalet oturağının altına göze çarpmadan yerleştirilir.

İlk devreye almadan önce bu montaj ve kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun ve güvenlik talimatlarına uyun!

İÇİNDEKİLER

1. Kısa bakış	132
2. Teslimat kapsamı	132
3. Sembol açıklaması	132
4. Güvenlik talimatları	132
4.1 Amacına uygun kullanım	132
4.2 Çevre koşulları	133
4.3 Akım beslemesi	133
4.4 Arıza / Bakım / Talimatlar	133
4.5 Bakım	134
5. Bertaraf	134
6. Montaj ve devreye alım	134
7. Kullanım	135
8. Teknik veriler	135
9. Sorun durumunda yardım	135



1. KISA BAKIŞ

Deodorizer, tuvalet oturağınız için sonradan takılabilir bir çözümdür ve tuvalet oturağının altına monte edilir. Deodorizer ile uyumlu tuvalet oturakları kullanın!

Deodorizer, bir sürgülü şalter ile ayarlanabilen iki çalışma moduna sahiptir. Son etkinleştirmeden sonra iki saatlik (maksimum mod) veya dört saatlik (eko mod, güç tasarruf modu) bir ara arasından seçim yapılabilir.

Elektrik beslemesi, piyasada satılan üç adet AAA pil ile sağlanır (ürünle birlikte verilmez).

2. TESLİMAT KAPSAMI

Deodorizer satın aldığınızda aşağıdaki bileşenleri alırsınız:

Deodorizer

Hızlı kılavuz

Deodorizer, ayrıca tamamen önceden monte edilmiş olarak aşağıdaki bileşenleri içerir, bkz. grafik A:

(A) Koku kapsülü kapağı

(B) Pil bölmesi kapağı

(C) Sürgülü şalter

İşlev için gerekli olan ancak teslimat kapsamında olmayan bileşenler şunlardır, bkz. grafik A:

(D) Koku kapsülü

(E) Pil (3 adet AAA)

Koku kapsüllerini katılımcı uzman mağazalarda çeşitli hoş kokularda bulabilirsiniz.

3. SEMBOL AÇIKLAMASI

Kılavuzda aşağıdaki sembolleri bulabilirsiniz:

 Burada notlar/İpuçları bulabilirsiniz

 Burada bir eylem yapmanız istenir.

4. GÜVENLİK TALİMATLARI

Lütfen tüm belgeleri özenle saklayın. Birden fazla kullanıcı olması durumunda, lütfen belgeleri tüm taraflara erişilebilir hale getirin.

Ambalaj malzemesi ve Deodorizer'in bileşenleri çocuk oyuncakı değildir. Ambalaj malzemesi ve teslimat kapsamındaki küçük parçalar çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır – boğulma ve yaralanma tehlikesi vardır.

Malzemeleri güvenli bir şekilde saklayın ve gerekli olmayan ambalaj malzemelerini çevreye uygun şekilde atın.

4.1 Amacına uygun kullanım

Deodorizer esas olarak özel kullanım için tasarlanmıştır. Cihazın vidaları sökülmemelidir. Başka her türlü kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Hamberger Sanitary GmbH, amacına uygun olmayan kullanımdan doğan sonuçlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

4.2 Çevre koşulları

Deodorizer, banyo veya ayrı tuvalet oturağına takılmak üzere tasarlanmıştır ve tuvalet seramiğine monte edilerek kullanılmalıdır.

Deodorizer'in yakınında açık ateş, mum, sigara ve benzerine izin verilmez.

4.3 Akım beslemesi

Aşağıdaki güvenlik talimatlarına mutlaka uyun:

- ☐ Ürünün kullanılması için piyasada satılan AAA piller öngörülmüştür. Deodorizer'in hasar görmesini önlemek için pillerin doğru takılmasına dikkat edin.
- ☐ Deodorizer'i doğrudan suya maruz bırakmayın.
- ☐ Arızalı pil veya elektrik çarpması belirtileri varsa ürün kullanılmamalıdır. Pillerin akması durumunda ciltle temasından kaçının.

4.4 Arıza / Bakım / Talimatlar

Yanlış kullanımdan kaynaklanan ürün hasarlarını veya arızaları önleyin!

Bununla ilgili olarak şunlara dikkat edin:

- ☐ Deodorizer'in parçalarına aşırı güç uygulamayın ve düşmesini önleyin.
- ☐ Deodorizer, Hamberger Sanitary'nin seçkin tuvalet oturakları ile uyumludur. Tuvalet oturağını kapatırken direnç hissederseniz, hiçbir koşulda aşırı güç uygulayarak bastırmayın!

Pil ve koku kapsülü:

Pillerin ve koku kapsülünün ömrü, kullanım sıklığına bağlı olarak yaklaşık 3 ila 4 haftadır. Daha sonra koku kapsülü ve/veya piller değiştirilmelidir.

Koku kapsülünün değiştirilmesi gerektiği, kokunun belirgin şekilde azalmasıyla anlaşılır. Pilin zayıfladığı, fan sesinin azalmasıyla veya fanın çalışmamasıyla anlaşılır.

Pil değişimi için lütfen aşağıdaki gibi hareket edin, bkz. grafik **C**:

- ☐ **I.** Tuvalet oturağını çıkarın.
- ☐ **II.** Deodorizer'i seramik üzerindeki montaj yerinden çıkarın.
- ☐ **III.** Alt taraftaki şalteri orta konuma getirerek Deodorizer'i kapatın.
- ☐ **IV.** Kapağı çıkararak pil yuvasını açın.
- ☐ **V.** Eski AAA pilleri çıkarın ve üç adet yeni AAA pil takın. Deodorizer'in pil yuvasındaki artı ve eksi kutup konumlarının talimatlara dikkat edin.
- ☐ **Not:** Pilleri çıkarmak için bir yardımcı araç gerekebilir.
- ☐ **VI.** Pil yuvasını kapakla kapatın.
- ☐ **VII.** Deodorizer'i tekrar menteşelerin arasına takın.
- ☐ **VIII.** Son olarak, tuvalet oturağını tekrar menteşelere takarak monte edin.
- ☐ **Not:** Tuvalet oturağının serbestçe kapanıp açıldığından ve Deodorizer'e hasar vermediğinden emin olun.

Koku kapsülü deęiřimi için lütfen ařaęıdaki gibi hareket edin, bkz. grafik C:

- ▶ **I.** Tuvalet oturaęını çıkarın.
- ▶ **II.** Deodorizer'i seramik üzerindeki montaj yerinden çıkarın.
- ▶ **III.** Kapaęı çıkararak koku kapsülü yuvasını açın.
- ▶ **IV.** Eski koku kapsülünü çıkarın ve yeni koku kapsülünü takın.
- ▶ **V.** Kapsül bölmesini kapakla kapatın.
- ▶ **VI.** Deodorizer'i tekrar menteřelerin arasına takın.
- ▶ **VII.** Son olarak, tuvalet oturaęını tekrar menteřelere takarak monte edin.
- ⓘ **Not:** Tuvalet oturaęının serbestçe kapanıp açılabil-dięinden ve Deodorizer'e hasar vermedięinden emin olun.

4.5 Bakım

Deodorizer'i uzun süre kullanabilmek için ařaęıdaki talimatlara mutlaka dikkat edin:

- ⓘ Ařındırıcı, klor veya asit içeren temizlik maddeleri kullanmayın, bunlar yüzeylerde renk deęiřiklięine veya hasara neden olabilir.
- ⓘ Sorunsuz ve derinlemesine temizlik için en uygun ürünler nötr sabun veya hafif ve doęal, ev tipi bulařık deterjanlarıdır. Cihazı nemli bir bezle silin.
- ⓘ Arka ve alt kısımdaki ağırlıklara sıvı girmemesine dikkat edin.

5. BERTARAF

Ambalajı mümkünse garanti süresi sonuna kadar saklayın. Sonra çevreye uygun řekilde bertaraf edin.

Not: Çevre koruma ve bertaraf

Tüketici, elektronik cihazları, lambaları ve pilleri kullanım süreleri sonunda kanunen uygun řekilde imha etmekle yükümlüdür.

Bunlar kamu toplama noktalarına veya satıcılara ücretsiz olarak iade edilebilir. Kiřisel verilerin silinmesi tüketicinin kendi sorumluluęundadır. Güvenli řekilde çıkarılabilen ve kalıcı olarak monte edilmemiş ışık kaynakları ve piller, ayrı bertaraf için önce çıkarılmalıdır. Ülke mevzuatı, yasal bertarafın ayrıntılarını düzenler. Üzerinde çizili çöp kovası sembolü, elektronik cihazları ve pilleri gösterir; bunlar asla evsel atıklarla atılamaz.

Çöp kovası altındaki semboller, olası içerikleri gösterir (Kurşun = Pb, Cıva = Hg, Kadmiyum = Cd). Bu ayırım gereklidir çünkü piller ve elektronik cihazlar hem deęerli kaynaklar içerir hem de insanlara ve çevreye zararlı maddeler içerir. Uygun pilleri ve elektronik cihazları geri kazanarak, toplayarak ve yeniden kullanarak çevrenin korunmasına ve insan saęlığına katkıda bulunursunuz.



6. MONTAJ VE DEVREYE ALIM

Deodorizer'in seramik üzerine montajı Şekil B'de gösterilmiştir.

- ▶ **I.** Tuvalet oturaęını çıkarın.
- ▶ **II.** Deodorizer'i seramik üzerindeki montaj yerinden çıkarın.
- ▶ **III.** Kapakları çıkararak koku kapsülünün ve pillerin bulunduğu bölmeyi açın.
- ▶ **IV.** Üç adet AAA pil takın. Deodorizer'in pil yuvasındaki artı ve eksi kutup konumlarının talimatlarına dikkat edin.
- ▶ **V.** Kokulu kapsülü koku kapsül bölmesine yerleřtirin.

- ▶ **VI.** Her iki bölmeyi de kapatın.
- ▶ **VII.** Şalteri sol konuma (eko mod) veya sağ konuma (maksimum mod) getirerek Deodorizer'i çalıştırın.
- ▶ Not: Deodorizer'in montajı için tuvalet oturağı seramikten çıkarılmalıdır. Tuvalet oturağını yeni monte ediyorsanız, önce menteşeleri takın. Bunun için tuvalet oturağı ile birlikte verilen talimatları izleyin.
- ▶ **VIII.** Deodorizer'i, resimde gösterildiği gibi menteşelerin ortasına yerleştirin.
- ▶ **IX.** Tuvalet oturağını talimatlara göre seramik üzerine takın.
- ⓘ Not: Pilleri ve koku kapsülünü değiştirmek veya farklı bir mod seçmek ya da Deodorizer'i kapatmak için, Deodorizer'i çıkarmadan önce klozet oturağını çıkarmanız gerekir.

7. KULLANIM

Deodorizer başarıyla çalıştırıldıktan sonra, tuvaletin kullanımı otomatik olarak algılanır.

Etkinleştirme sesin algılanmasıyla gerçekleşir ve koku yayma yaklaşık 4 dakika sürüyor.

Modlar:



eko modu (sol şalter konumu): İki etkinleştirme arasındaki minimum süre 4 saattir.



maks modu (sağ şalter konumu): İki etkinleştirme arasındaki minimum süre 2 saattir.

8. TEKNİK VERİLER

ⓘ Not: Deodorizer CE yönetmeliklerine uygundur.

Pil ile işletim: ~ 4,5 V (1,9 V ila 4,8 V DC)

Maks. elektrik tüketimi: 80 mA

Sensör teknolojisi: Akustik sensör

9. SORUN DURUMUNDA YARDIM

Sorun durumunda, aşağıda açıklanan çözüm seçeneklerini deneyin.

1. Deodorizer'in tuvalet oturağıyla uyumlu olduğundan emin olun (bkz. doğru montaj).
2. Deodorizer'in elektrik beslemesinin pillerle sağlanıp sağlanmadığını kontrol edin.
3. Deodorizer'in etkinleştirildiğinden emin olun (şalter sol veya sağ konumda olmalıdır, bkz. grafik **B Resim VII**).
4. Koku kapsülünün önerilen kullanım süresini aşmadığından emin olun. Şüphe durumunda koku kapsülünü değiştirin.

ⓘ Not: Koku kapsülü sürekli olarak vakumlu poşetin dışında saklanırsa, koku kapsülünün koku performansı kullanımdan önce bozulabilir!

5. Deodorizer'inizin başka sesler tarafından tetiklenebileceğini unutmayın. Tuvaleti kullandıktan sonra tetikleme algılamazsanız, Deodorizer iki moddan birine göre duraklama modunda olabilir.

Hamberger Sanitary GmbH

Rohrdorfer Straße 133
83071 Stephanskirchen
Deutschland
www.hamberger-sanitary.de
info-sanitary@hamberger.de
+49 8031 700-250